aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K OBSLUZE

CSD-FD94
CSD-FD84

COMPACT DISC STEREO RADIO CASSETTE RECORDER

English : See page 2. En
Español : Ver la página 12. E
Français : Voir page 22. F
Deutsch : Siehe Seite 32. D
Italiano : Vedere a pagina 42. I
Nederlands : Zie blz 52. NL
Polski : Patrz strona 62. Pol
Magyar : Lásd 72. oldal Hu
Česky : Viz straha 82. CZ

8B-CHE-906-01
001225ACK-I-M

EZ

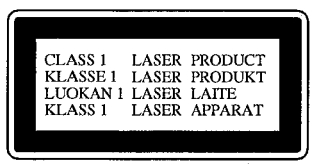
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This compact disc player is classified as a CLASS 1 LASER product.
The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the exterior.



CAUTION!

Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

ADVARSEL!
Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydereer ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

VAROITUS!
Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa antistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARNING!
Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsätta för osynlig laser-strålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

NOTE
AIWA CO. LTD. - JAPAN - DECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT DESCRIBED IN THIS MANUAL IS IN COMPLIANCE WITH THE DIRECTIVES OF D.M 28.8.95 No. 548, ACCORDING TO THE STIPULATIONS OF PARAGRAPH 3 OF ATTACHMENT A OF D.M. 25.6.85 AND PARAGRAPH 3 OF ATTACHMENT 1 OF D.M. 27.8.87 (REGULATIONS REGARDING FREQUENCIES).

The above information is only for Italy.

Precautions

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.
2 **Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
3 **Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.
4 **Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured.
Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
6 **Carts and stands** - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.
7 **Condensation** - Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
8 **Wall or ceiling mounting** - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

1 **Power sources** - Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.
2 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.

- Avoid overloading AC power sockets and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

3 **When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC power socket or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Maintenance
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service
Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Specifications

Tuner section
Frequency range, antenna — FM: 87.5 - 108.0 MHz Rod antenna, MW: 531/530 - 1,602/1,710 kHz (9/10 kHz step) Ferrite bar antenna, LW: 144 - 290 kHz Ferrite bar antenna

Deck section
Track format — 4 tracks, 2 channels / Frequency range — Normal tape: 50 - 12,500 Hz (EIAJ) / Recording system — AC bias / Erasing system — AC erase / Heads — Recording/playback head (1), Erasure head (1)

CD player section
Disc — Compact disc / Scanning method — Non-contact optical scanner (semiconductor laser)

General
Speaker — 100 mm cone type (2), 36 mm cone type (2) / Output — Headphones jack (stereo mini-jack) / Power output — 5 W + 5 W (DIN MUSIC POWER), 4.5 W + 4.5 W (EIAJ 3.2 ohms, T.H.D. 10%), 3.3 W + 3.3 W (DIN 1% Rated Power) / Power requirements — DC 12 V using eight size C (R14) batteries, AC 230 V, 50 Hz / Power consumption — 22 W / Dimensions (W × H × D) — 460 × 192 × 262 mm / Weight (excluding batteries) — 4.0 kg / Accessories — Remote control (1), AC cord (1)

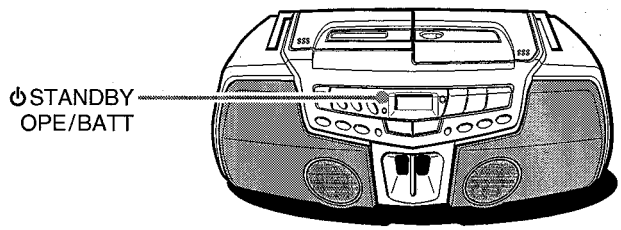
- Specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark, model name and the double square symbol ⧈ are marked on the bottom of the unit.

En

COPYRIGHT
Please check the copyright laws relating to recordings from disc, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

If an erroneous display or malfunction occurs
Turn off the unit and press POWER STANDBY/ON⏻ while pressing ■.
If the unit cannot be reset in the way above, disconnect the AC cord and remove all the batteries to turn off the display.
Leave the unit for a while and turn the power back on.

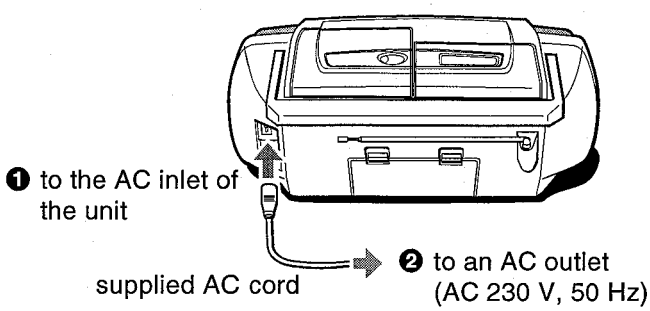
Power supply



The ⏻STANDBY OPE/BATT indicator lights up while the power is on or the AC cord is connected to an AC outlet.

Using on AC house current

Connect the AC cord as illustrated below.



- The rated voltage of the unit is 230 V AC.
- If abnormal high voltage is supplied, "Hi" flashes in the display and the unit does not accept any operation. Disconnect the AC cord.

CAUTION

Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

Demo display

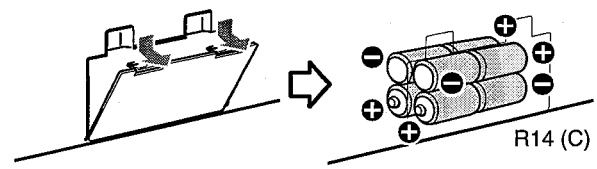
When connecting the unit to an AC outlet for the first time, the demo display will begin automatically.
To turn off the demo, press *DISPLAY/COLOR/DEMO.
You can turn it on or off by pressing DISPLAY/COLOR/DEMO while the power is off.

* or DISPLAY on the remote control

- When using the unit on the batteries, the demo is not displayed.
- For ordinary use, turn off the demo to save power consumption.

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R14 (size C) batteries, not supplied, as illustrated below. Then close the lid.
To switch from AC power supply to battery supply, disconnect the AC cord from the AC inlet.



When the ⏻STANDBY OPE/BATT indicator becomes dim, volume decreases, or sound is distorted during operation, replace the batteries.
When the batteries become weak during tape operation, "Lo" flashes in the display and the unit will be stopped or turned off. Replace the batteries.

Notes on batteries

To avoid damage from leakage or explosion, observe the following:

- Insert the batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- When the unit is not to be used for a long period, remove the batteries.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

Changing the display color

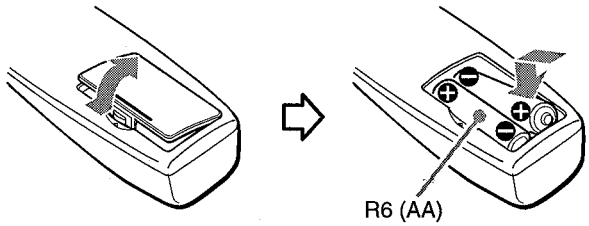
You can select the color of the display light: orange, blue, purple (or turned off).
Press *DISPLAY/COLOR/DEMO repeatedly while the power is on.

* or DISPLAY on the remote control

- When using the unit on the batteries, the display light is off.

Remote control

Insert two R6 (size AA) batteries.



When the reach of the remote control signal is less than 5 meters (16 feet), replace the batteries.

The remote control may not operate correctly when:

- The unit is exposed to intense light, such as direct sunlight
- Objects block the remote control signal to the unit

To use the buttons on the remote control

Buttons on the remote control and the main unit with identical indications have the same functions.

To turn the power on

Press POWER to turn on the display.
When using the unit on the batteries, this button will not turn the power on.

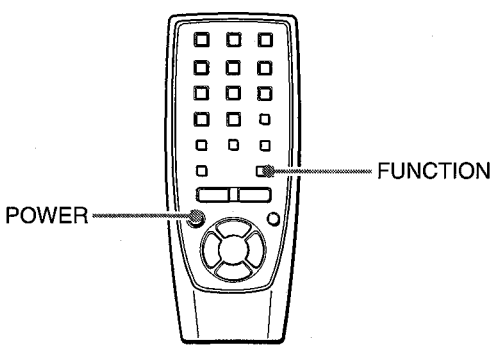
To turn the power off

Press POWER to turn off the display.

To use the FUNCTION button

Each time FUNCTION is pressed while the power is on, the function is selected cyclically.

→ CD → TAPE → TUNER →



About the speaker grill net

The appearance of the speaker grill net is different between CSD-FD94 and CSD-FD84.
The illustrations in this manual are based on CSD-FD84, otherwise noted.

En

Maintenance

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

To clean the heads

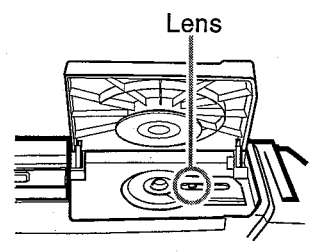
When the tape heads are dirty;

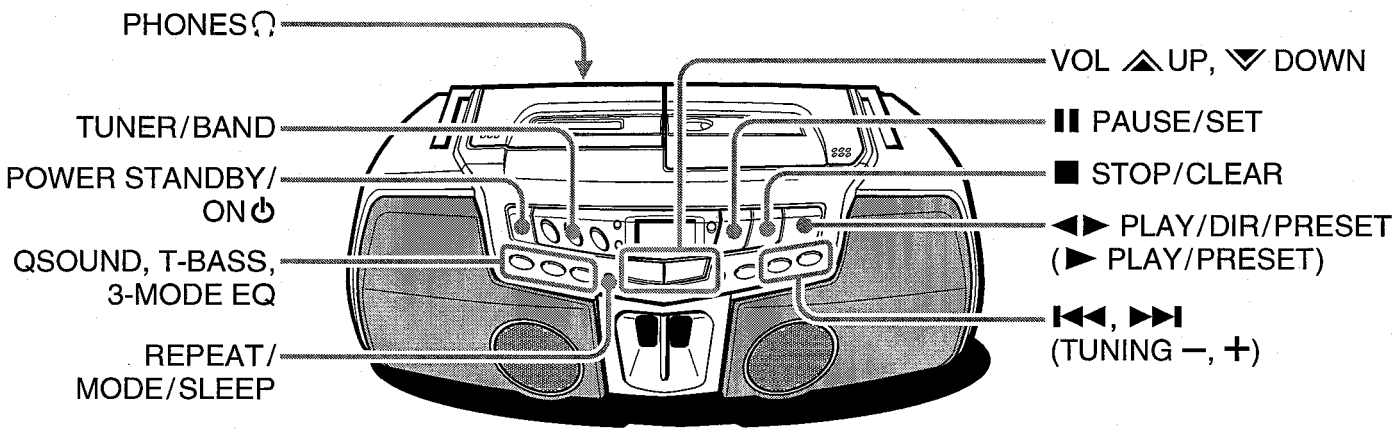
- high frequency sound is not emitted
- the sound is not adequately high
- the sound is off-balance
- the tape cannot be erased
- the tape cannot be recorded on

After every 10 hours of use, clean the tape heads with a head cleaning cassette.
Use separately sold dry-type or wet-type cleaning cassette.
Refer to the instructions of the cleaning cassette for details.

To clean the lens

Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.





A TUNER OPERATION

1 Press *TUNER/BAND repeatedly to select the desired band.

→ FM → MW → LW →

The power is turned on and the previously tuned station is received.

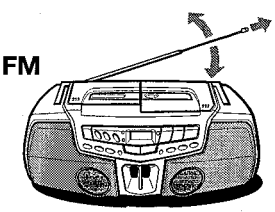
* or BAND on the remote control (applicable when the AC cord is connected)

2 Press ⏮, ⏭ (TUNING –, +) to select a station.

After listening, press POWER STANDBY/ON⏻ to turn the power off.

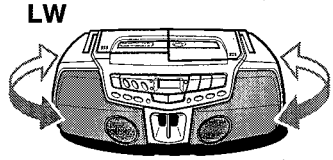
For better reception

FM



Extend the rod antenna and orient it for the best reception.

MW
LW



The antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

For quick tuning (Auto Search)

Keep ⏮, ⏭ pressed until the tuner starts searching for a station. When a station is tuned to, the search stops.

If the broadcast signal is weak, it does not stop. To stop the search manually, press ⏮ or ⏭.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- If an FM stereo broadcast contains noise, press the button so that MONO is displayed.
  Noise is reduced, although reception is monaural.
  To restore stereo reception, press the button again.
- If a high-pitched sound is heard during MW or LW recording, press the button repeatedly to display "b1", "b2" or "b3", so as to eliminate the noise.

* or MODE on the remote control

To change the MW tuning interval

The default setting of the MW tuning interval is 9 kHz/step. If you use the unit in an area where the frequency allocation system is 10 kHz/step, change the interval as follows.

1 Press TUNER/BAND.
2 Press POWER STANDBY/ON⏻ while pressing TUNER/BAND.

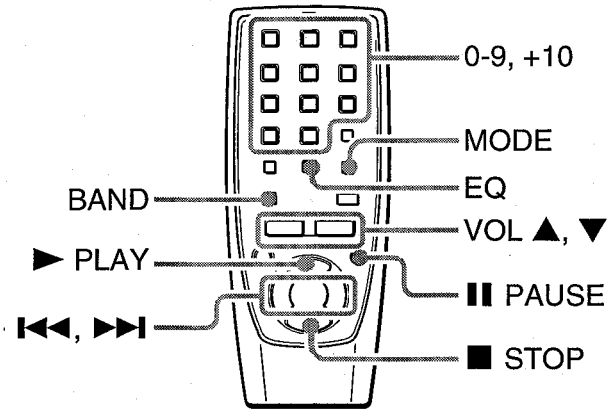
When the MW tuning interval is changed, the preset stations are cleared.

NOTE

If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit.

To listen with the headphones

Connect headphones with a stereo mini plug to the PHONES ∩ jack on the rear of the unit.

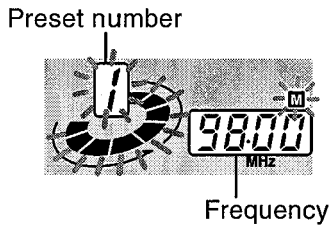


PRESETTING STATIONS

You can preset up to 15 stations in each band.

1 Select a station.

2 Press * ❚❚ PAUSE/SET once so that "M" is displayed to store the station.
A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.



* or ❚❚ PAUSE on the remote control

3 Repeat steps 1 and 2.
The next station will not be stored if a total of 15 preset stations have already been stored for a band.

To listen to preset stations
Select a band then press ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) repeatedly.
► PLAY on the remote control is also available.

To select a preset number directly with the remote control
Press the numbered buttons 0-9 and +10.
Example:
To select number 15, press +10 and 5.
To select number 10, press +10 and 0.

To clear a preset station
Select the preset number first. Press ■, and press ❚❚ within 4 seconds.
The higher numbers in the band are decreased by one.

SOUND ADJUSTMENT

Volume or tone adjustment does not affect recording.

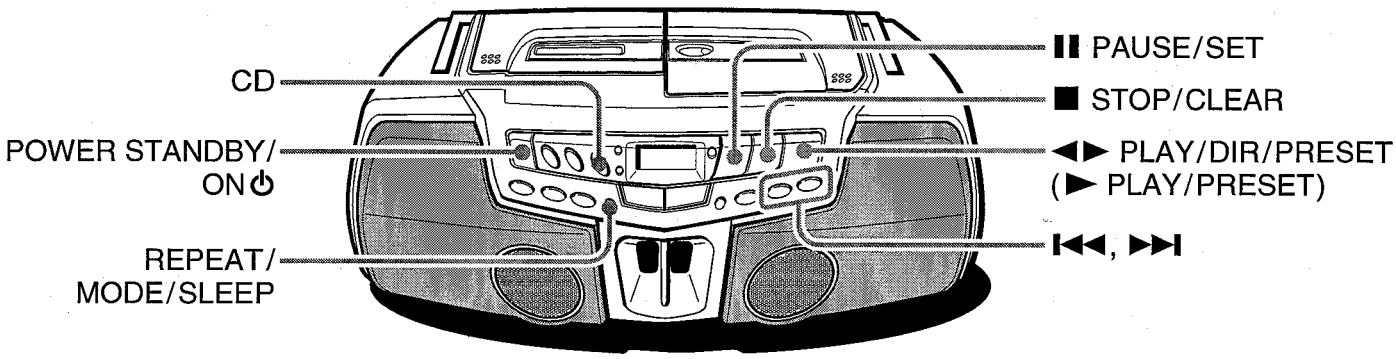
VOL (volume)
Press VOL ⩓ UP or ⩔ DOWN. The volume level is displayed as a number from 0 to 25.
- The volume level is automatically set to 14 if the power is turned off when the volume level is set to 15 or more.

*3-MODE EQ (equalizer)
Press 3-MODE EQ repeatedly until the desired mode is displayed.
The equalizer mode changes to R (Rock), P (Pop), J (Jazz) or no equalization, cyclically.
Rock - Emphasizes the high and low range of music.
Pop - Emphasizes voice and midrange of music.
Jazz - Emphasizes the low range of music.
* or EQ on the remote control

T-BASS system
The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.
Press T-BASS to turn it on or off.

QSOUND system
This system provides a rich, three dimensional sound area for stereo sources.
You can enjoy more enhanced sound.
Press QSOUND and the QSOUND indicator lights up.
- At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion. In this case, make the volume down.

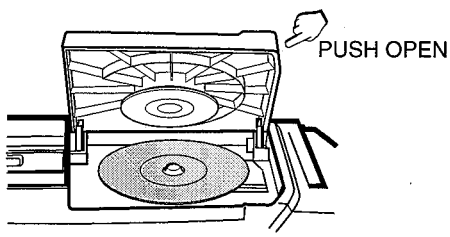
En



B CD OPERATION

1 Press CD.
The power is turned on.

2 Press PUSH OPEN to open the disc compartment. Place a disc with the printed side up and close the disc compartment.



Total number of tracks and total playing time are displayed. It will take about 15 seconds when loading a CD-RW disc.

3 Press ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) to start play.
The number of the track being played and elapsed playing time are displayed.

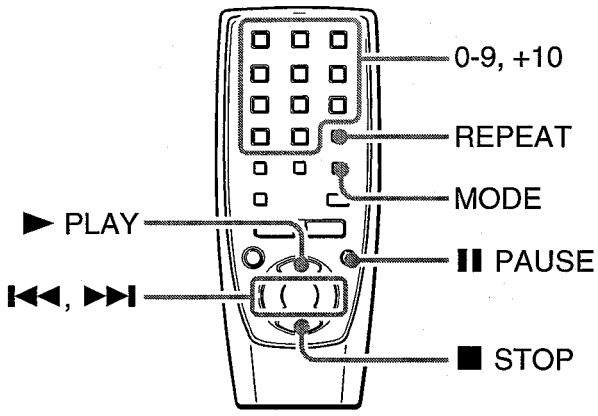
■ **STOP/CLEAR** – Stops play.
❚❚ **PAUSE/SET** – Pauses play. To resume play, press again.
I◄◄,►►I – Searches for a particular point during playback. Hold down I◄◄ or ►►I and then release it.
– Skips to the beginning of a track. Press I◄◄ or ►►I repeatedly.

To start play when the power is off, press CD. The power is turned on and play of the loaded disc begins (Direct Play Function).
If you load a disc while the CD indicator flashes in step 2, play starts without pressing ◄► (►).

To select a track directly with the remote control, press the numbered buttons 0-9 and +10. CD play starts from the selected track and continues to the last track.
Example:
To select number 25, press +10, +10 and 5.
To select number 10, press +10 and 0.

After listening, press POWER STANDBY/ON⏻ to turn the power off.

NOTE
- Do not use irregular shape CDs (example: heart-shaped, octagonal ones).
  It may result in malfunctions.
- Do not place more than one disc in the disc compartment.
- Do not try to open the disc compartment during play.
- Do not touch the lens. Doing so may cause malfunctions.
- The unit may not play a CD-R/RW disc that is recorded on personal computers or some kinds of CD-R/RW recorders because of differences in recording platforms.
- Do not attach any seal or label to either side (the recordable side or the labeled side) of a CD-R/RW disc. It may cause malfunction.
- Do not load an unrecorded CD-R/RW disc. It will take over 30 seconds to read the disc. The disc may be damaged if you try to open the disc compartment while reading the disc.



REPEAT, RANDOM PLAY

A single track or all tracks can be played repeatedly, and all the tracks randomly. Random play can be repeated as well.

Repeat play

In playback mode, press *REPEAT/MODE/SLEEP repeatedly to select ⊂ or ⊂1.
⊂: Repeats all the tracks.
⊂1: Repeats a single track. Select a track with I◄◄ or ►►I.
To cancel, press the button repeatedly so that ⊂ disappears.
* or MODE on the remote control. REPEAT on the remote control can be used in any mode.

Random play

In stop mode, press *REPEAT/MODE/SLEEP once so that "RANDOM M" is displayed. Press ◄► (►) to start playback.
To cancel, press REPEAT/MODE/SLEEP or ■ in stop mode.
* or MODE on the remote control.

NOTE

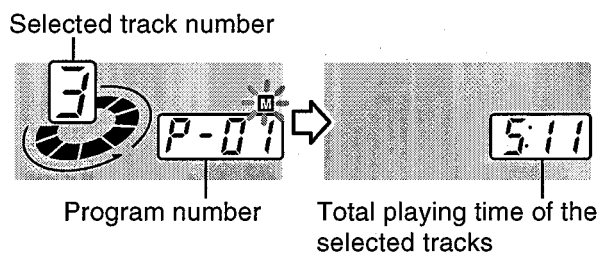
- During random play, you cannot skip back to the previous track with I◄◄.
- When selecting a track with the numbered buttons, random play is canceled.

PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from the disc.

1 In stop mode, press *REPEAT/MODE/SLEEP.
"RANDOM M" flashes in the display.
* or MODE on the remote control

2 Press I◄◄ or ►►I to select a track, then press II PAUSE/SET to store it.



To select a track with the remote control
Press the numbered buttons 0-9 and +10.

3 Repeat step 2 to program other tracks.

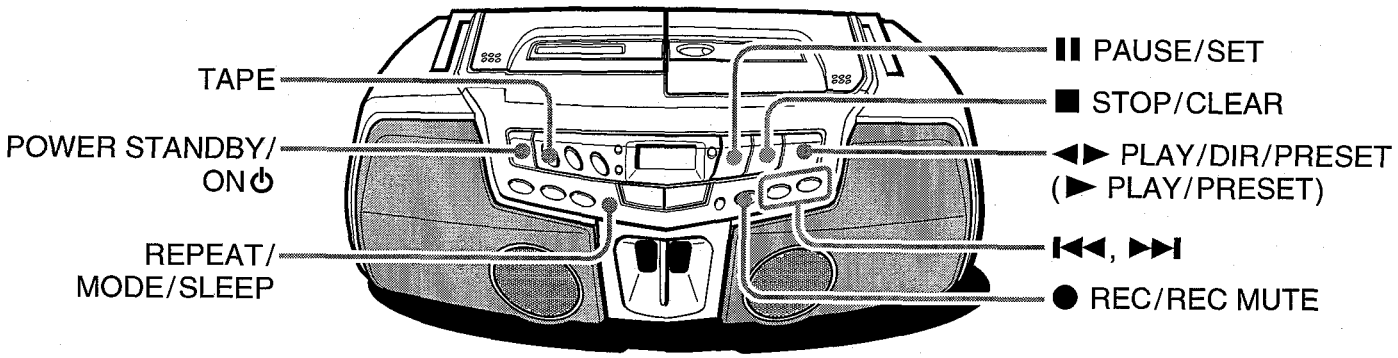
4 Press ◄► (►) to start play.

To check the program, press I◄◄ or ►►I in playback mode.
To clear the program, press ■ once in stop mode so that "M" disappears in the display.
To add tracks to the program, repeat step 2 in stop mode. The track will be programmed after the last track.
To change the programmed tracks, clear the program and repeat all the steps again.

NOTE

The total playing time of the selected tracks will be displayed as "--:--".
- When it exceeds "99:59".
- When a track number 31 or higher is selected.

En



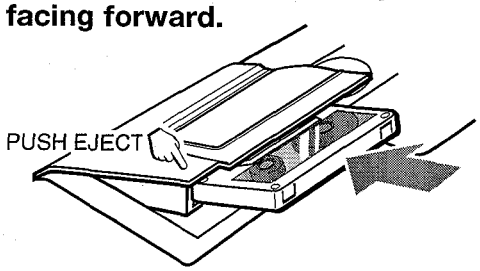
C TAPE OPERATION

- Use Type I (normal) tapes only.
- **CSD-FD94** plays (records on) both sides.
- **CSD-FD84** plays (records on) the side facing up.

PLAYBACK

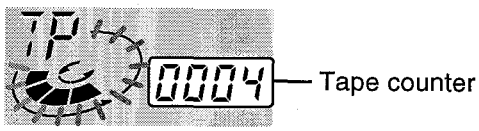
1 Press TAPE.
The power is turned on.
If the tape has been inserted, play begins.

2 Press PUSH EJECT to open the cassette holder and insert a tape with the side to be played facing up and the exposed side facing forward.



Press PUSH EJECT to close.

3 Press ◀▶ PLAY/DIR/PRESET (▶ PLAY/PRESET) to start playback.



To set the tape counter to "0000"
Press ■ in stop mode. The counter is also set to "0000" when opening the cassette holder.

■ STOP/CLEAR – Stops play.
⏸ PAUSE/SET – Pauses play. To resume play, press again.
⏮/⏭ – Rewinds/ fast forwards. To stop the winding, press ■.

After listening, press POWER STANDBY/ON⏻ to turn the power off.

For CSD-FD94

To change the playback side, press ◀▶ during play.
: Plays the side facing up (indicated for CSD-FD84 as well).
: Plays the opposite side.

To select a reverse mode, press *REPEAT/MODE/SLEEP repeatedly.
: Plays one side only.
: Plays both sides once. Play stops at the end of the reverse side.
: Plays both sides repeatedly.
* or MODE on the remote control

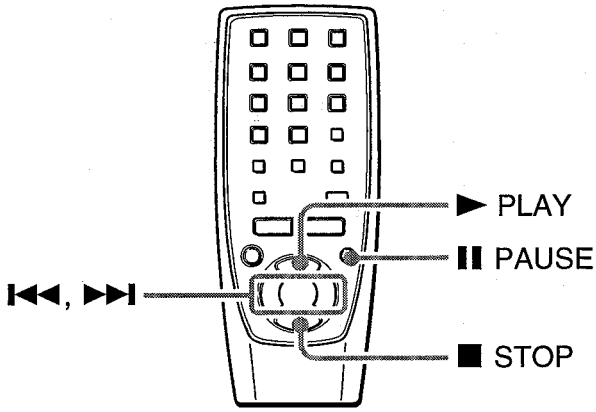
RECORDING

1 Insert a tape with the side to be recorded on facing up and the exposed side facing forward.
For CSD-FD94, press REPEAT/MODE/SLEEP to select the reverse mode.
: Records on one side only.
or : Records on both sides. Check that is displayed, so as to start recording from the side facing up.

2 Get ready to record from the source.
To record from a CD, press CD and load the disc.
To record from a radio broadcast, press TUNER/BAND and tune to a station.

3 Press ● REC/REC MUTE to start recording.
"REC" flashes on the display.
When the selected function is CD, CD play and recording starts simultaneously.

To record only the selected tracks of a CD
1 Follow steps 1 to 3 of PROGRAMMED PLAY on page 9 to program tracks.
2 Press ●.



To stop recording, press ■. To stop CD play, press it again.
To pause recording (only when the source is TUNER), press ❚❚. To resume, press it again.
To erase recording, press TAPE and press ●.
After recording, press POWER STANDBY/ON⏻ to turn the power off.

To insert blank spaces

When recording from the radio, 4-second blank spaces can be inserted. These spaces are useful to locate the desired portion on the tape when playing back on other units with the "Music Sensor" function.

1 Press ● REC/REC MUTE in recording or recording pause mode.
"REC" indicator flashes quickly and the tape runs without recording for 4 seconds, then pauses.
2 Press ❚❚ to resume recording.

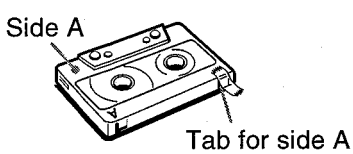
To make blank spaces less than 4 seconds, press ❚❚ while "REC" flashes quickly.
To make blank spaces more than 4 seconds, press ● again after the tape pauses.

To prevent accidental erasure

Break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.

To record on the tape again

Cover the tab openings with adhesive tape, etc.

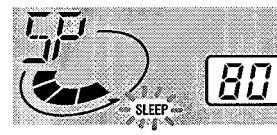


SETTING THE SLEEP TIMER

The unit can be turned off automatically at a specified time.

1 Hold down *REPEAT/MODE/SLEEP until "SLEEP" flashes in the display.
* or MODE on the remote control

2 Within 4 seconds, press I◄◄ or ►►I to specify the time until the power is turned off.
Each time it is pressed, the time changes between 10 and 180 minutes in 10-minute steps.



While the sleep timer works, "SLEEP" is displayed.

To check the time remaining until the power is turned off

Repeat step 1 shown above. The remaining time is displayed for 4 seconds.

To cancel the sleep timer

Repeat step 1 to display the remaining time and hold down REPEAT/MODE/SLEEP again until "OFF" is displayed.

Simple sleep timer setting

Press REPEAT/MODE/SLEEP while the power is off. The unit is turned on with the last function, and the sleep timer is automatically turned on with the 30-minute setting.
Select the function, if needed, and start playback.

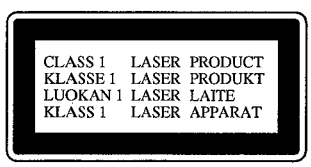
En

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCION
PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN SACUDIDAS ELECTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O PANEL POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE DEBA REPARAR EL USUARIO. SOLICITE LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO CAPACITADO.

PRECAUCION
Utilizar los controles, hacer ajustes o realizar procedimientos de una forma diferente a la especificada en este manual puede producir una exposición peligrosa a la radiación.

Este reproductor de discos compactos está clasificado como producto LASER de CLASE 1.
La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra situada en el exterior del aparato.



¡PRECAUCION!

Radiación láser invisible cuando se abra o se anulen los enclavamientos. Evite la exposición al rayo.

NOTA
AIWA CO.LTD. - JAPÓN - DECLARA BAJO SU PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO DESCRITO EN ESTE MANUAL CUMPLE CON LAS DIRECTIVAS DEL D.M. 28.8.95 N° 548, DE ACUERDO CON LAS ESTIPULACIONES DEL PARÁGRAFO 3 DEL ANEXO A DEL D.M. 25.6.85 Y DEL PARÁGRAFO 3 DEL ANEXO 1 DEL D.M. 27.8.87 (REGULACIONES RELATIVAS A FRECUENCIAS).

La anterior información es sólo para Italia.

Precauciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosa y completamente este manual de instrucciones. Guarde el manual de instrucciones para futuras referencias. Todos los avisos y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán seguirse estrictamente, así como las sugerencias de seguridad indicadas a continuación.

Instalación

1 **Agua y humedad** - No utilice esta unidad cerca del agua, como al lado de una bañera, un lavabo, el fregadero de la cocina, una lavadora, ni en un sótano húmedo, una piscina, etc.
2 **Calor** - No utilice esta unidad cerca de fuentes térmicas, como salidas de calefacción, estufas, ni demás aparatos que generen calor.
Además, no deberá colocarse en lugares con temperaturas inferiores a 5°C ni superiores a 35°C.
3 **Superficie de montaje** - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
4 **Ventilación** - La unidad deberá colocarse con espacio suficiente a su alrededor para asegurar una ventilación adecuada.
Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad, y 5 cm desde cada lado.
   - No la coloque sobre una cama, una alfombra, ni nada similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación.
   - No la instale en una librería, un armario, ni un bastidor cerrado, donde la ventilación pudiera ser deficiente.
5 **Introducción de objetos y líquidos** - Tenga cuidado de que en el interior de la unidad no entre objetos pequeños ni líquidos a través de las aberturas de ventilación.
6 **Carritos y estantes** - Cuando la haya colocado o montado sobre un estante o un carrito, deberá moverla con cuidado.
Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies desiguales podrían causar el vuelco o la caída de la combinación de la unidad y el carrito.
7 **Condensación de humedad** - En el objetivo del captor del reproductor de discos compactos puede condensarse humedad cuando:
   - Traslade la unidad de un lugar frío a otro cálido.
   - Conecte el sistema de calefacción.
   - Utilice la unidad en una sala muy húmeda.
   - Enfríe la sala con un acondicionador de aire.

Cuando se haya condensado humedad en el interior de esta unidad, es posible que no funcione normalmente. Cuando ocurra esto, deje la unidad durante algunas horas, y después trate de volver a utilizarla.
8 **Montaje en una pared o en un techo** - La unidad no deberá montarse en una pared ni en un techo a menos que se especifique en el manual de instrucciones.

Energía eléctrica

1 **Fuentes de alimentación** - Utilice pilas o la corriente de la red de CA, como se especifica en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.
2 **Cable de alimentación de CA**
   - Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire de su enchufe. No tire nunca del propio cable.
   - No tome nunca el cable de alimentación de CA con las manos húmedas, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.
   - Los cables de alimentación deberán asegurarse firmemente para evitar que se doblen, queden pillados, o alguien pueda pisarlos. Preste especial atención al cable que va de la unidad al tomacorriente.
   - Evite sobrecargar el enchufe de alimentación y los cables de extensión porque esto puede provocar incendios o descargas eléctricas.
3 **Períodos sin utilización** - Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios meses, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente o extráigale todas las pilas. Cuando el cable de alimentación esté enchufado, circulará una pequeña corriente por la unidad, incluso aunque su alimentación esté desconectada.

Mantenimiento

Limpie la unidad solamente como se recomienda en el manual de instrucciones.

Daños que requieren servicio

Haga que la unidad sea revisada por un técnico de servicio cualificado si:
- Se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
- En el interior de la unidad han entrado objetos extraños o líquidos.
- La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua.
- La unidad parece no funcionar normalmente.
- La unidad presenta un cambio notable en su rendimiento.
- La unidad ha caído o se ha dañado su caja.

NO INTENTE REPARAR USTED MISMO LA UNIDAD.

Especificaciones

Sección del sintonizador

Gama de frecuencias, antena – FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena de varilla. MW: 531/530 - 1.602/1.710 kHz (pasos de 9/10 kHz), antena de barra de ferrita, LW: 144 - 290 kHz, antena de barra de ferrita

Sección de la platina

Formato de pistas – 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias – Cinta normal: 50 - 12.500 Hz (EIAJ) / Sistema de grabación – Polarización de CA / Sistema de borrado – Borrado de CA / Cabezas – 1 de reproducción/grabación, 1 de borrado

Sección del lector de CD

Disco – Disco compacto / Método de lectura – Lector óptico sin contacto (láser de semiconductor)

General

Altavoces – 2 cónicos de 100 mm, 2 cónicos de 36 mm / Salida – Toma para auriculares (minitoma estéreo) / Potencia – 5 W + 5 W (potencia musical DIN), 4,5 W + 4,5 W (EIAJ 3,2 ohmios, DAT 10%), 3,3 W + 3,3 W (DIN, 1% de la potencia nominal) / Alimentación – 12 V CC usando ocho pilas de tamaño C (R14), 230 V CA, 50 Hz / Consumo de energía – 22 W / Dimensiones (an × al × pr) – 460 × 192 × 262 mm / Peso (sin pilas) – 4,0 kg / Accesorios – 1 control remoto, 1 cable de alimentación

- Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones, la marca comercial, el nombre del modelo y el símbolo del doble cuadrado ⧈ aparecen en el fondo del aparato.

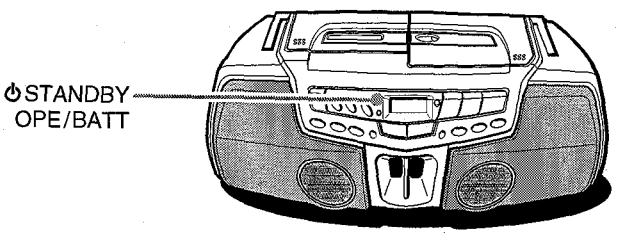
E

COPYRIGHT
Rogamos compruebe las leyes sobre "copyright" relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas externas vigentes en el país en el que se va a utilizar este aparato.

Cuando se produzcan errores de indicación o funcionamiento

Apague el aparato y pulse POWER STANDBY/ON⏻ al tiempo que presiona ■.
Si el aparato no se repusiera de la manera indicada, desconectar el cable de alimentación y sacar todas las pilas de modo que se apague la pantalla.
Dejarlo en este estado durante un rato y volver a conectar la energía eléctrica.

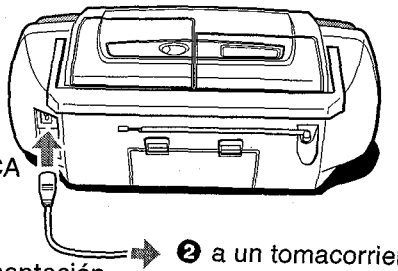
Alimentación



El indicador ⏻STANDBY OPE/BATT se enciende mientras el aparato está encendido o el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente.

Uso a corriente alterna de la red

Conectar el cable de alimentación con se ilustra abajo.



❶ a la toma de CA del aparato

cable de alimentación facilitado

❷ a un tomacorrientes de la pared (230 V CA, 50 Hz)

- El voltaje nominal del aparato es 230 V CA.
- Si se alimenta un voltaje anormalmente alto parpadeará "Hi" en la pantalla y el aparato no reconocerá ninguna operación. Desconecte el cable de alimentación.

PRECAUCIÓN

Usar sólo el cable de alimentación facilitado. El uso de otros cables puede provocar un incendio.

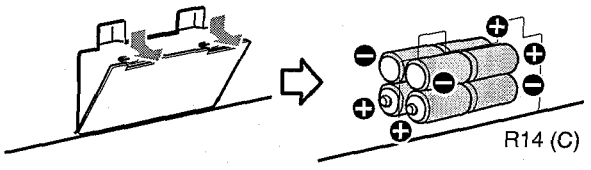
Visualización de la demostración

Cuando se conecte el aparato a una toma de CA por vez primera, se activará automáticamente la visualización de demostración.
Para cancelar la demostración, oprima *DISPLAY/COLOR/DEMO.
Puede activarse y desactivarse presionando DISPLAY/COLOR/DEMO mientras el aparato está apagado.
* o DISPLAY en el control remoto

- La demostración no se visualiza cuando el aparato se usa con pilas.
- Durante el uso normal, desactive la demostración para conservar energía.

Uso con pilas

Abrir la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte trasera e insertar ocho pilas R14 (tamaño C), no incluidas, como se ilustra abajo. Luego cerrar la tapa.
Desconectar el cable de alimentación de la toma de alimentación **para conmutar entre alimentación de CA y a pilas.**



Cuando el indicador ⏻STANDBY OPE/BATT se debilite, el volumen disminuya, o el sonido se distorsione durante la operación, reemplace las pilas. **Cuando las pilas estén bajas en energía mientras se utiliza la cinta,** parpadea "Lo" en la pantalla y el aparato se parará o apagará. Cambie las pilas.

Notas sobre las pilas

Observar lo siguiente para evitar daños causados por fugas o explosiones:

- Insertar las pilas alineando correctamente las marcas ⊕ y ⊖.
- No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas usadas con pilas nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un período largo, extraiga las pilas.
- No recargar, calentar ni desarmar nunca las pilas.
- Sacar las pilas gastadas.

Si se producen fugas de electrólito en las pilas, limpiar bien los residuos.

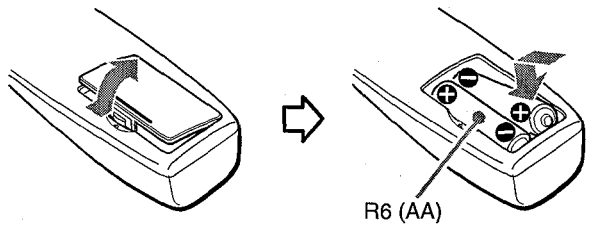
Cambio del color de la pantalla

Se puede seleccionar el color de la pantalla: anaranjada, azul, morada (o apagada).
Oprima *DISPLAY/COLOR/DEMO repetidamente mientras el aparato está encendido.
* o DISPLAY en el control remoto

- La pantalla no se enciende cuando el aparato se usa con pilas.

Control remoto

Insertar dos pilas R6 (tamaño AA).



Cambiar las pilas cuando la distancia de funcionamiento del control remoto sea inferior a 5 metros.

El control remoto pudiera no funcionar correctamente en las situaciones siguientes:

- Cuando el aparato está expuesto a una fuerte luz, como la luz directa del sol.
- Cuando hay objetos que obstruyen la señal del control remoto hasta el aparato.

Uso de los botones del control remoto

Los botones del control remoto y del aparato principal con indicaciones idénticas tienen las mismas funciones.

Para encender el aparato

Pulsar POWER de modo que se encienda la pantalla. Este botón no enciende el aparato cuando se utiliza con las pilas.

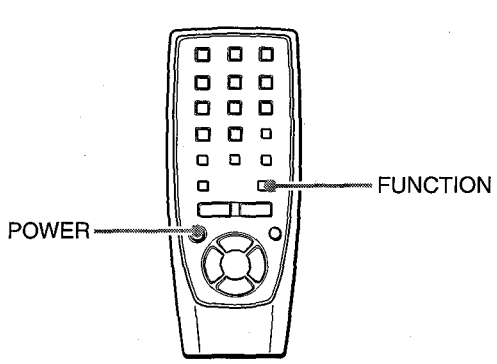
Para apagarlo

Pulsar POWER de modo que se apague la pantalla.

Uso del selector FUNCTION

Cuando el aparato está encendido, cada vez que se pulsa FUNCTION se seleccionan cíclicamente las funciones.

→ CD → TAPE → TUNER →



Relacionado con la rejilla del altavoz

La rejilla del altavoz tiene una apariencia diferente entre los modelos CSD-FD94 y CSD-FD84.
Las ilustraciones de este manual están basadas en el CSD-FD84, y se indica en caso contrario.

E

Mantenimiento

Limpieza del cuerpo del aparato

Usar un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilizar solventes fuertes como alcohol, bencina o diluyente.

Limpieza de las cabezas

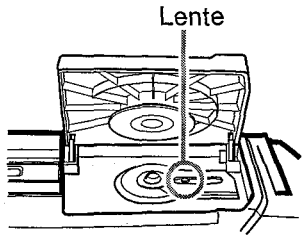
Cuando las cabezas están sucias,

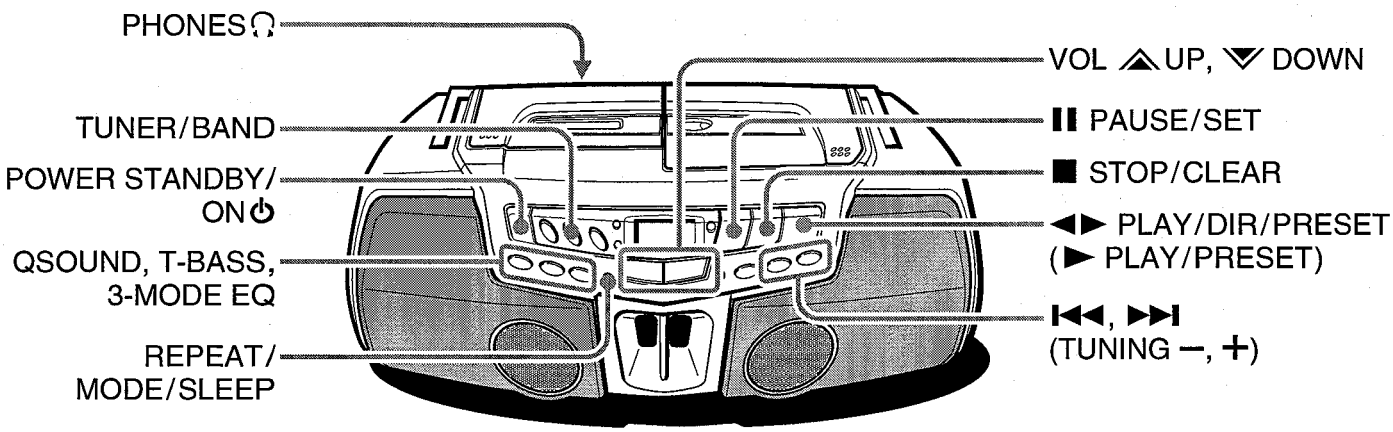
- no se reproducen sonidos de altas frecuencias
- el sonido no es adecuadamente alto
- el sonido se desequilibra
- no se pueden borrar cintas
- no se pueden grabar cintas

Limpiar las cabezas de la cinta con una casete limpiadora cada 10 horas de utilización.
Utilizar casetes limpiadoras de tipo seco o húmedo de venta en comercios.
Consultar las instrucciones de la casete limpiadora para más detalles.

Limpieza de la lente

Utilizar un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con fluido limpiador. Frotar suavemente desde el centro hacia el borde.





A FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

1 Pulsar repetidamente *TUNER/BAND para seleccionar la banda deseada.

→ FM → MW → LW →

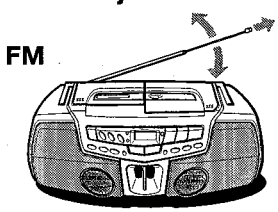
Se enciende el aparato y se sintoniza la emisora que estaba sintonizada en el momento de apagarlo previamente.

* o BAND en el control remoto (cuando está conectado el cable de alimentación)

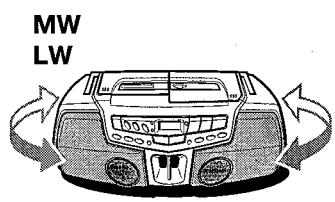
2 Pulsar I◄◄, ►►I (TUNING –, +) para seleccionar una emisora.

Después de la escucha, pulsar POWER STANDBY/ ON⏻ para apagar el aparato.

Para mejorar la recepción



Para una recepción óptima, extienda la antena telescópica y oriéntela.



La antena está dentro de la unidad, oriente la unidad para obtener una recepción óptima.

Para sintonizar rápidamente (búsqueda automática)

Mantener pulsado I◄◄, ►►I hasta que el sintonizador empiece a buscar una emisora. Cuando se sintoniza la emisora se detiene la búsqueda.

Cuando la señal de una emisora se recibe con poca intensidad, la búsqueda no se detiene en esa emisora. Pulsar I◄◄ o ►►I para detener la búsqueda manualmentem.

***REPEAT/MODE/SLEEP**

- Cuando un programa de FM estéreo contenga ruidos o distorsiones, pulsar el botón de manera que se indique MONO en la pantalla.
  El ruido se reduce y el programa se recibe en modo monoaural.
  Volver a pulsar el botón para recibir el programa en estéreo.
- Si se escucha un pitido agudo mientras se hacen grabaciones de MW o LW, oprima repetidamente el botón de modo que se indique "b1", "b2" o "b3" y se elimine el ruido.

* o MODE en el control remoto

Cambio del intervalo de sintonía de MW

El intervalo de sintonía de MW está ajustado en 9 kHz/ paso. Cuando este aparato se utilice en regiones donde el sistema de asignación de frecuencias sea de 10 kHz/ paso, cambie el intervalo como se indica a continuación.

1 Pulsar TUNER/BAND.
2 Pulsar POWER STANDBY/ON⏻ al tiempo que se pulsa TUNER/BAND.

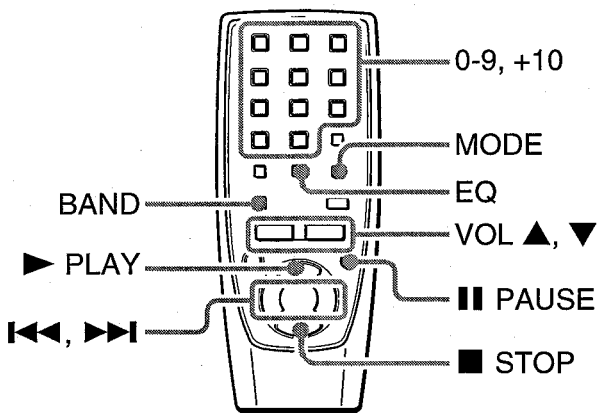
Cuando se cambia el intervalo de sintonía de MW se borrar las emisoras que se han memorizado.

NOTA

Cuando el aparato capte ruidos de otros aparatos electrodomésticos, como un televisor o luces fluorescentes, alejarlo de ellos.

Para escuchar usando los auriculares

Conecte unos auriculares que tengan una clavija estéreo en miniatura a la toma PHONES ∩ de la parte posterior del aparato.



MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

Se pueden memorizar hasta un total de 15 emisoras en cada banda.

1 Seleccionar una emisora.

2 Pulsar * ❚❚ PAUSE/SET una vez de manera que se indique "M" para almacenar en memoria la emisora.
La emisora recibe un número de memoria, empezando por el 1 en orden consecutivo para cada banda.

* o ❚❚ PAUSE en el control remoto

3 Repetir los pasos 1 y 2.
La siguiente emisora no se memorizará si ya hay 15 emisoras almacenadas en la memoria.

Escucha de emisoras memorizadas
Seleccionar una banda y luego oprimir repetidamente ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
También se dispone del botón ► PLAY en el control remoto.

Selección de un número de memoria directamente con el control remoto
Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.
Ejemplo:
Para seleccionar el número 15, pulsar +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Para borrar una emisora memorizada
Seleccione primero el número de memoria. Oprima ■ y presione ❚❚ dentro de un plazo de 4 segundos.
Los números más altos de la memoria disminuyen en uno.

AJUSTE DEL SONIDO

Los ajustes del volumen y los tonos no afectan a la grabación.

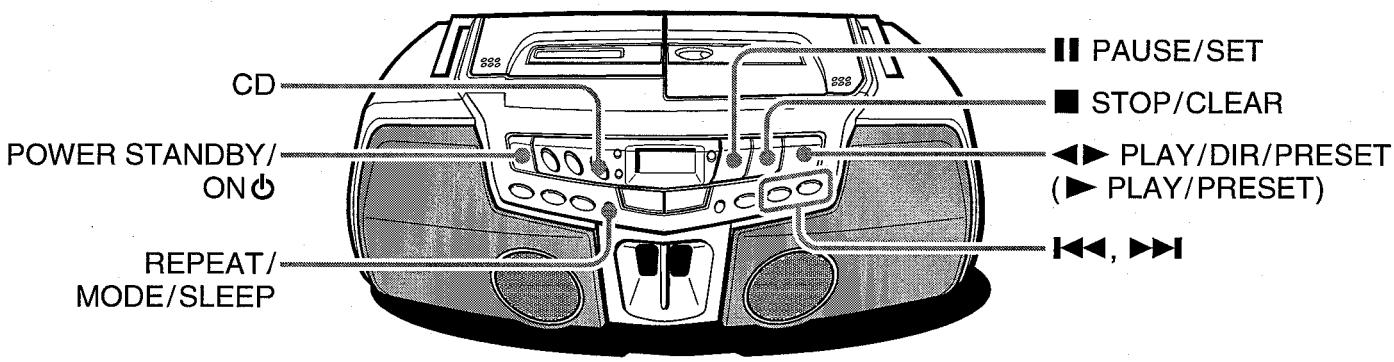
VOL (volumen)
Pulsar VOL ⩓ UP o ⩔ DOWN. El nivel de volumen se indica en la pantalla en forma numérica desde 0 hasta 25.
- Cuando se apaga el aparato el nivel del volumen se ajusta automáticamente en 14 si se ajustó en 15 ó más.

*3-MODE EQ (ecualizador)
Oprima repetidamente 3-MODE EQ hasta que se indique la modalidad deseada.
La modalidad del ecualizador cambia cíclicamente a R (Rock), P (Pop), J (Jazz) o sin ecualización.
Rock - Acentúa los tonos altos y bajos de la música.
Pop - Acentúa los vocales y los tonos medios.
Jazz - Acentúa los tonos bajos.
* o EQ en el control remoto

Sistema T-BASS
El sistema T-BASS acentúa el realismo de los sonidos de baja frecuencia.
Oprima T-BASS para activarlo y desactivarlo.

Sistema QSOUND
Este sistema ofrece una rica área de sonido tridimensional para fuentes estereofónicas.
Se disfrutará de un sonido más marcado.
Pulsar el botón QSOUND de modo que se encienda el indicador QSOUND.
- QSOUND puede distorsionar el sonido a un volumen alto. Reducir el volumen cuando ocurra esto.

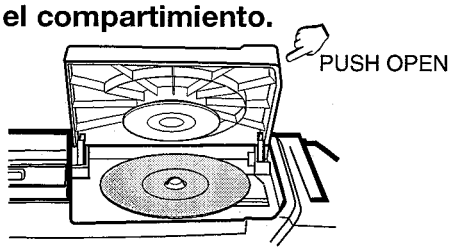
E



B MANEJO DEL CD

1 Pulsar CD.
Se enciende el aparato.

2 Pulsar PUSH OPEN para abrir el compartimiento del disco. Colocar un disco con el lado impreso hacia arriba y cerrar el compartimiento.



Se indica en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción. Se tardan aproximadamente 15 segundos en grabar un disco CD-RW.

3 Pulsar ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) para empezar a reproducir.
Se indica en la pantalla el número de la pista que se está reproduciendo y el tiempo de reproducción desde el principio de la pista.

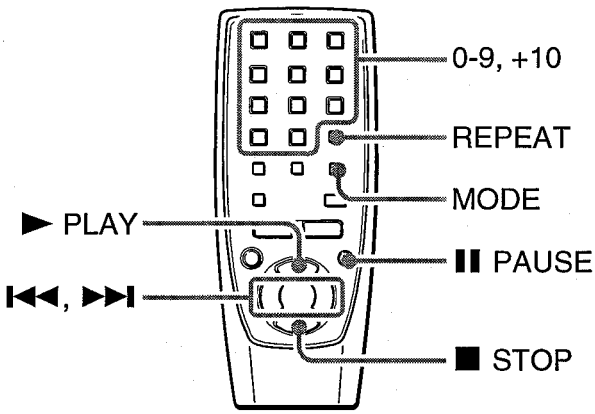
■ **STOP/CLEAR** – Interrumpe la reproducción.
❚❚ **PAUSE/SET** – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.
⏮,⏭ – Busca un punto particular durante la reproducción. Mantener pulsado ⏮ o ⏭ y soltarlo luego.
– Para saltar al principio de una pista, pulsar ⏮ o ⏭ repetidamente.

Pulsar CD **para empezar a reproducir cuando el aparato está apagado.** El aparato se enciende y se empieza a reproducir el disco cargado (función de reproducción directa).
Cuando se carga un disco mientras parpadea el indicador CD en el paso 2, la reproducción empieza sin pulsar ◄► (►).

Para seleccionar directamente una pista con el control remoto, pulsar los botones numéricos 0-9 y +10. El CD empieza a reproducirse desde la pista seleccionada y continúa hasta el final del disco.
Ejemplo:
Para seleccionar el número 25, pulsar +10, +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Después de la escucha, pulsar POWER STANDBY/ ON⏻ para apagar el aparato.

NOTA
- No usar discos de formas irregulares (ejemplo: octogonales, en forma de corazón, etc.). Su uso puede producir errores de funcionamiento.
- No colocar más de un disco compacto dentro del compartimiento del disco.
- No intentar abrir el compartimiento del disco durante la reproducción.
- No tocar la lente. De hacerlo el aparato puede funcionar incorrectamente.
- El aparato pudiera no reproducir un disco CD-R/RW grabado en ordenadores personales o ciertos tipos de grabadoras de CD-R/RW debido a diferencias en las plataformas de grabación.
- No colocar sellos ni etiquetas en los lados (lado de grabación y lado de la etiqueta) de los discos reescribibles CD-R/RW. Hacerlo puede provocar errores de funcionamiento.
- No cargue un disco CD-R/RW sin grabar. Se tardarán aproximadamente 30 segundos en leer el disco. El disco puede dañarse si se intenta abrir el compartimiento del disco mientras éste se está leyendo.



REPETICIÓN, REPRODUCCIÓN ALEATORIA

Pueden reproducirse repetidamente una o todas las pistas, y todas las pistas pueden reproducirse aleatoriamente. También puede repetirse la reproducción aleatoria.

Reproducción repetida

En la modalidad de reproducción, presione repetidamente *REPEAT/MODE/SLEEP para seleccionar ⊂ o ⊂1.
⊂ : Repite todas las pistas.
⊂1: Repite una sola pista. Seleccione la pista con I◄◄ o ►►I.
Para cancelar la operación presione repetidamente el botón de manera que desaparezca ⊂.
* o MODE en el control remoto. REPEAT del mando a distancia puede utilizarse en cualquier modalidad.

Reproducción aleatoria

En la modalidad de parada, presione *REPEAT/MODE/SLEEP de manera que se presente "RANDOM M".
Presione ◄► (►) para que comience la reproducción.
Para cancelar la operación, presione REPEAT/MODE/SLEEP o ■ en la modalidad de parada.
* o MODE en el control remoto

NOTA

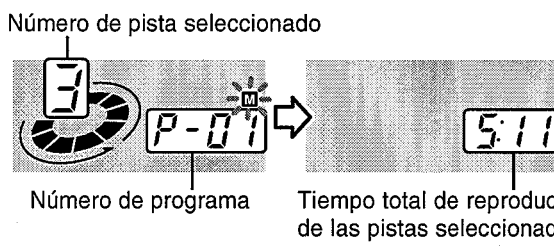
- Durante la reproducción aleatoria no se puede saltar a la pista previa usando I◄◄.
- Cuando se seleccione una pista usando los botones numéricos se cancelará la reproducción aleatoria.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se puede programar la reproducción de hasta 30 pistas de un disco.

1 En la modalidad de parada, presione *REPEAT/MODE/SLEEP.
"RANDOM M" parpadea en la pantalla.
* o MODE en el control remoto

2 Pulsar I◄◄ o ►►I para seleccionar una pista y pulsar después II PAUSE/SET para almacenarla en la memoria.



Selección de una pista con el control remoto
Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.

3 Repetir el paso 2 para programas otras pistas.

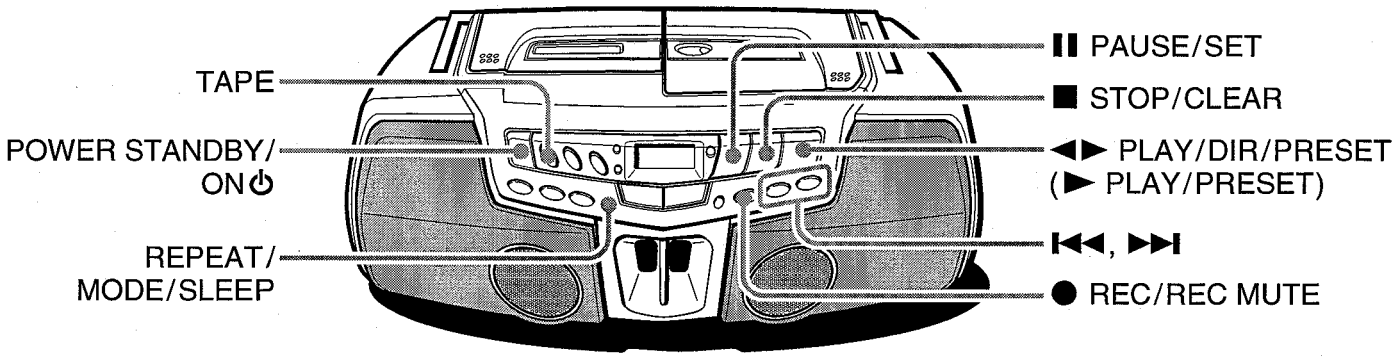
4 Pulsar ◄► (►) para empezar la reproducción.

Para comprobar el programa, pulsar I◄◄ o ►►I en la modalidad de reproducción.
Para borrar el programa, pulsar ■ una vez en la modalidad de parada de modo que "M" desaparezca de la pantalla.
Para añadir pistas al programa, repita el paso 2 en la modalidad de parada. La pista se programará después de la última pista.
Para cambiar las pistas programadas, borrar el programa y repetir todos los pasos de nuevo.

NOTA

El tiempo total de reproducción de las pistas seleccionadas se presentará como "--:--",
- cuando sea superior a "99:59",
- cuando se seleccione el número de pista 31 o uno más alto.

E



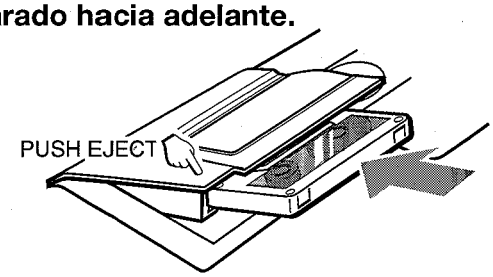
C MANEJO DE LA PLATINA

- Utilizar solamente cintas de tipo I (normales).
- **CSD-FD94** reproduce (graba) en los dos lados.
- **CSD-FD84** reproduce (graba) en el lado encarado hacia arriba.

REPRODUCCIÓN

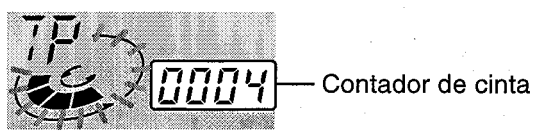
1 Presione TAPE.
Se enciende el aparato.
La reproducción comienza si se ha insertado una cinta.

2 Presione PUSH EJECT para abrir el compartimiento de la casete e inserte una cinta con el lado que se va a reproducir encarado hacia arriba y el lado donde la cinta queda expuesta encarado hacia adelante.



Oprima PUSH EJECT para cerrar el compartimiento.

3 Oprima ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) para empezar a reproducir la cinta.



Para establecer el contador de cinta en "0000"
Presione ■ en la modalidad de parada. El contador puede también establecerse en "0000" abriendo el compartimiento de la cinta.

■ **STOP/CLEAR** – Interrumpe la reproducción.
❚❚ **PAUSE/SET** – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.
⏮/⏭ – Rebobina y avanza rápidamente la cinta. Para cancelar la modalidad, pulsar ■.

Después de la escucha, pulsar POWER STANDBY/ ON⏻ para apagar el aparato.

Para el CSD-FD94

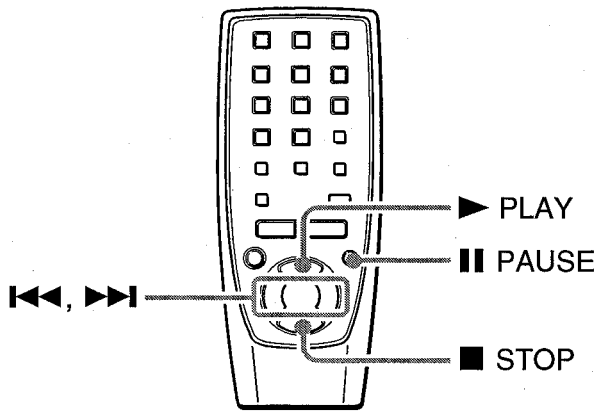
Para cambiar el lado de reproducción, oprima ◄► durante la reproducción.
: Reproduce el lado que está encarado hacia arriba (indicado también para el CSD-FD84).
: Reproduce el lado opuesto.

Para seleccionar la modalidad de inversión, oprima repetidamente *REPEAT/MODE/SLEEP.
: Reproduce solamente un lado.
: Reproduce ambos lados una vez. La reproducción se para al final del lado contrario.
: Reproduce repetidamente ambos lados.
* o MODE en el control remoto

GRABACIÓN

1 Inserte una cinta con el lado en el que se va a grabar encarado hacia arriba y el lado donde la cinta queda expuesta encarado adelante.
Para el CSD-FD94, presione REPEAT/MODE/ SLEEP para seleccionar la modalidad de inversión.
: Graba solamente en un lado.
o : Graba en ambos lados. Compruebe que se indica en la pantalla de modo que se empiece a grabar en el lado que está encarado hacia arriba.

2 Preparar la grabación desde la fuente de sonido.
Para grabar desde un CD, pulsar CD y cargar un disco.
Para grabar un programa de radio, pulsar TUNER/BAND y sintonizar una emisora.



3 Pulsar ● REC/REC MUTE para empezar a grabar.
"REC" parpadea en la pantalla.
Cuando se ha seleccionado la función CD, la reproducción del CD y la grabación empiezan simultáneamente.

Grabación de las pistas seleccionadas del CD

1 Seguir los pasos 1 a 3 de REPRODUCCIÓN PROGRAMADA, página 19, para programar las pistas.
2 Pulsar ●.

Para dejar de grabar, presione ■. Para dejar de reproducir el CD, presione el botón de nuevo.
Para hacer una pausa durante la grabación (solamente cuando la fuente sea TUNER), presione ❚❚. Vuelva a presionarlo para continuar.
Para borrar una grabación, presione TAPE y luego ●.
Después de grabar, pulsar POWER STANDBY/ON⏻ para apagar el aparato.

Para insertar un espacio mudo
Cuando se grabe de la radio, pueden insertarse espacio mudos de 4 segundos de duración. Estos espacios sirven para localizar la parte deseada de la cinta cuando se reproduce en otro aparato equipado con función de "sensor musical".

1 Presione ● REC/REC MUTE en la modalidad de grabación o de pausa de grabación.
El indicador "REC" parpadea rápidamente y la cinta avanza sin grabar por espacio de 4 segundos, y luego hace una pausa.
2 Presione ❚❚ para continuar grabando.

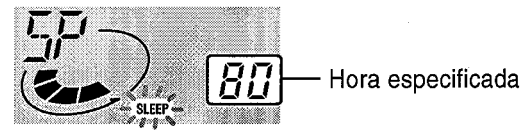
Para crear espacios mudos de menos de 4 segundos de duración, presione ❚❚ mientras "REC" parpadea rápidamente.
Para crear espacios mudos de más de 4 segundos de duración, oprima de nuevo ● después de que la cinta haga una pausa.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

El aparato puede apagarse automáticamente a una hora designada.

1 Mantenga presionado *REPEAT/ MODE/SLEEP hasta que "SLEEP" parpadee en la pantalla.
* o MODE en el control remoto

2 Antes de que pasen 4 segundos, pulsar I◄◄ o ►►I para especificar el tiempo hasta la desconexión del aparato.
Cada vez que se pulsa, el tiempo cambia entre 10 y 180 minutos en pasos de 10 minutos.



Se presenta "SLEEP" en la pantalla mientras está funcionando el temporizador de desconexión automática.

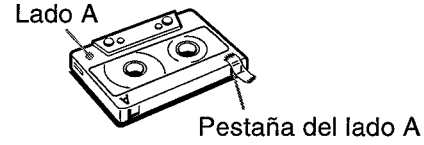
Comprobación del tiempo restante hasta la desconexión
Repetir el paso 1 anterior. El tiempo restante se indica durante un espacio de 4 segundos.

Para cancelar el temporizador de desconexión automática
Repita el paso 1 para presentar el tiempo restante y mantenga presionado REPEAT/MODE/SLEEP de nuevo hasta que se indique "OFF".

Ajuste sencillo del temporizador de desconexión automática
Presione REPEAT/MODE/SLEEP mientras el aparato está apagado. El aparato se enciende y se activa la última función, y el temporizador de desconexión automática se activa con un ajuste de 30 minutos.
Si fuera necesario, seleccione la función y empiece a reproducir.

E

Para evitar el borrado accidental de la cinta
Romper las pestañas de plástico de la cinta con un destornillador u otro artículo puntiagudo después de grabar.
Para volver a grabar en una cinta
Cubrir los orificios de las pestañas con cinta adhesiva, etc.

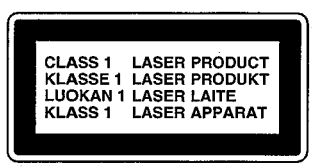


AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

ATTENTION
POUR REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE DOS).
CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIECES REPARABLES PAR L'UTILISATEUR. POUR TOUTE REPARATION, S'ADRESSER A UNE PERSONNE QUALIFIEE.

ATTENTION
L'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés peut entraîner une dangereuse exposition aux radiations.

Ce lecteur de disques compacts est classifié comme un appareil LASER CLASSE 1.
L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT se trouve sur l'extérieur.



ATTENTION!

Radiation laser invisible en cas d'ouverture et de déverrouillage. Eviter toute exposition au faisceau.

REMARQUE
AIWA CO. LTD. - JAPON - DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT DECRIT DANS LE PRESENT MANUEL EST CONFORME AUX DIRECTIVES DU D.M. N° 548 DU 28.08.95, CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE A DU D.M. DU 25.06.85 ET AU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE 1 DU D.M. DU 27.08.87 (REGLEMENTATIONS SUR LES FREQUENCES).

Les informations ci-dessus ne concernent que l'Italie.

Precautions

Lire attentivement et entièrement toutes les instructions d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Garder le Mode d'emploi à portée de main pour future référence. Toutes les mises en garde et tous les avertissements se trouvant dans le Mode d'emploi ou sur l'appareil doivent être strictement observées tout comme les conseils de sécurité suivants.

Installation

1 **Eau et humidité** - Ne pas utiliser cet appareil en milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou autre.
2 **Chaleur** - Ne pas utiliser cet appareil près d'une source de chaleur, à proximité d'une bouche de chauffage, d'un radiateur ou de tout autre système producteur de chaleur. Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 5°C (41°F) ou supérieures à 35°C (95°F).
3 **Surface** - Placer l'appareil sur une surface plane et uniforme.
4 **Ventilation** - Prévoir un espace suffisant autour de cet appareil pour en assurer la bonne ventilation. Prévoir un espace de 10 cm à l'arrière et en haut de l'appareil et de 5 cm de chaque côté.
   - Ne pas poser l'appareil sur un lit, un tapis ou toute autres surface similaire risquant d'en obturer les ouvertures d'aération.
   - Ne pas installer l'appareil dans un meuble bibliothèque ou dans un rangement clos où l'aération risque d'être insuffisante.
5 **Objets et liquides** - Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'entrée de corps étrangers ou de liquides par les ouvertures d'aération.
6 **Chariots et étagères** - Si l'appareil est monté ou installé sur un chariot ou une étagère, attention pendant les déplacements.
   L'appareil peut tomber ou le chariot peut se renverser en cas d'arrêt brusque, de force excessive ou de surface inégale.
7 **Condensation** - De la condensation risque de se produire sur la lentille de lecture du CD quand:
   - l'appareil est transporté d'un lieu froid dans un lieu chaud.
   - le chauffage vient d'être mis en service.
   - l'appareil se trouve dans une pièce très humide.
   - l'appareil est à proximité d'un climatiseur.
   En cas de condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement risque de ne pas s'opérer normalement. Le cas échéant, attendre quelques heures avant d'essayer à nouveau.
8 **Montage mural ou au plafond** - Ne pas monter cet appareil sur un mur ou un plafond sauf spécification dans le Mode d'emploi.

Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** - Faites fonctionner l'appareil sur piles ou sur le courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et conformément aux instructions indiquées sur l'appareil.

2 **Câble d'alimentation ca**
- Pour débrancher le câble d'alimentation électrique ca, tirer sur la prise. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
- Ne jamais manipuler un câble électrique avec des mains humides sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.
- Fixer soigneusement les câbles d'alimentation électrique pour les protéger de tout dégât éventuel. Faire particulièrement attention au câble reliant l'appareil à la prise secteur.
- Eviter de surcharger la prise secteur et les cordons de rallonge au-delà de leur capacité car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique.

3 **Périodes de non utilisation** - Si vous ne prévoyez pas d'utillser l'appareil pendant au moins plusieurs mois, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur ou enlevez toutes les piles. Lorsque le cordon est branché, l'appareil continue de recevoir une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

Entretien
Nettoyer l'appareil en procédant uniquement comme indiqué dans le Mode d'emploi.

Dégâts demandant des réparations
Faire réparer l'appareil par un technicien qualifié si:
- Le câble ou la prise d'alimentation électrique est détérioré.
- Un objet ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil fait montre d'un changement radical de performance.
- L'appareil est tombé ou le coffret est détérioré.

NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.

Spécifications

Section tuner
Plage de fréquence, antenne – FM : 87,5 MHz - 108,0 MHz, antenne à tige. PO : 531/530 kHz - 1.602/1.710 kHz (pas de 9/10 kHz), antenne à barre de ferrite. GO : 144 kHz - 290 kHz, antenne à barre de ferrite.

Section magnétocassette
Format de piste – 4 pistes, 2 canaux / Plage de fréquence – Cassette normale : 50 Hz - 12.500 Hz (EIAJ) / Système d'enregistrement – Polarisation CA / Système d'effacement – Effacement CA / Têtes – 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement

Section lecteur de disques compacts
Disque – Disque compact / Méthode d'analyse – Scanner optique sans contact (laser à semi-conducteurs)

Généralités
Haut-parleurs – A cône de 100 mm (2), type cône de 36 mm (2) / Sortie – Prise de casque (minifiche stéréo) / Puissance de sortie – 5 W + 5 W (DIN MUSIC POWER), 4,5 W + 4,5 W (EIAJ 3,2 ohms, DHT 10%), 3,3 W + 3,3 W (DIN 1% de la puissance nominale) / Alimentation électrique – CC 12 V avec huit piles de taille C (R14), alimentation secteur 230 V, 50 Hz / Consommation – 22 W / Dimensions (L × H × P) – 460 × 192 × 262 mm / Poids (sans les piles) – 4,0 kg / Accessoires – Télécommande (1), cordon secteur (1)

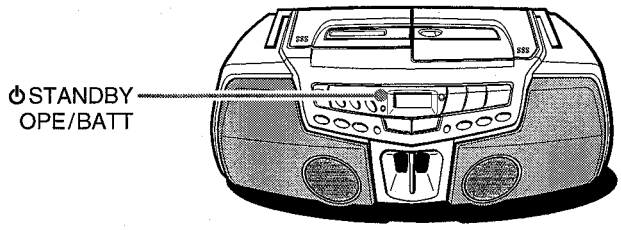
- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis.
- Les spécifications, le nom de marque, le nom de modèle et le symbole de double carré ⧈ sont inscrits sur le dos de l'appareil.

DROITS D'AUTEUR
Vérifier les lois sur les droits d'auteur relatives à l'enregistrement de disques, d'émissions de radio ou de cassettes du pays dans lequel l'appareil est utilisé.

F

Si un affichage erroné s'affiche ou qu'une anomalie se produit
Mettre l'appareil hors tension et appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ tout en appuyant sur ■.
Si l'opération ci-dessus ne permet pas de réinitialiser l'appareil, débrancher le cordon secteur et sortir toutes les piles pour éteindre l'affichage.
Attendre quelque temps avant de remettre l'appareil sous tension.

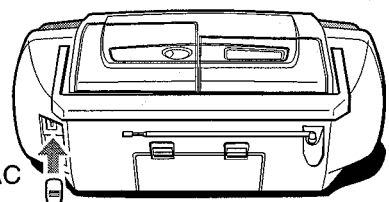
Alimentation



L'indicateur ⏻STANDBY OPE/BATT s'allume lorsque l'appareil est sous tension ou que le cordon d'alimentation est branché dans une prise secteur.

Alimentation sur le secteur

Raccorder le cordon secteur comme indiqué ci-dessous.



- La tension nominale de l'appareil est de 230 V CA.
- Si une tension anormalement élevée est fournie, l'indication "Hi" clignote sur l'affichage et l'appareil n'accepte aucune opération. Débrancher le cordon secteur.

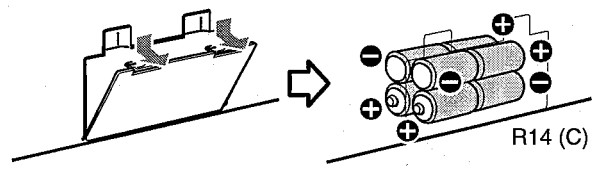
ATTENTION
Utiliser exclusivement le cordon secteur fourni. L'utilisation d'autres cordons risque de provoquer un feu.

Affichage de démonstration

Lorsqu'on raccorde l'appareil à la prise secteur pour la première fois, l'affichage de la démonstration démarre automatiquement.
Pour arrêter la démonstration, appuyer sur *DISPLAY/COLOR/DEMO.
La démonstration se déclenche et s'arrête en appuyant sur DISPLAY/COLOR/DEMO alors que l'appareil est hors tension.
* ou DISPLAY sur la télécommande.
- Si l'appareil est alimenté sur piles, la démonstration ne s'affiche pas.
- Pour une utilisation ordinaire, désactiver la démonstration afin d'économiser l'énergie.

Alimentation sur piles

Ouvrir le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil et insérer huit piles R14 (taille C), non fournies, comme indiqué ci-dessous. Puis, refermer le couvercle.
Pour passer de l'alimentation sur secteur à l'alimentation sur piles, débrancher le cordon secteur de la prise secteur.



Lorsque l'indicateur ⏻STANDBY OPE/BATT devient sombre, que le volume diminue ou que le son est déformé pendant le fonctionnement, remplacer les piles.
Lorsque les piles deviennent faibles pendant le fonctionnement de la bande, l'indication "Lo" clignote sur l'affichage et l'appareil s'arrête ou se met hors tension. Remplacer les piles.

Remarques sur les piles

Pour éviter tout risque de fuite ou d'explosion, observer les points suivants :
- Insérer les piles en respectant les polarités ⊕ et ⊖.
- Ne pas mélanger des piles de type différent ni des piles neuves avec des piles ayant déjà servi.
- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, sortir les piles.
- Ne jamais recharger, chauffer ni démonter les piles.
- Retirer les piles mortes.

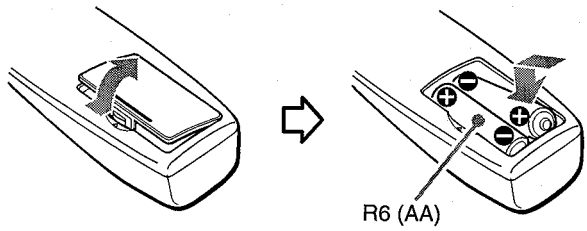
Si l'électrolyte des piles fuit, bien essuyer pour nettoyer.

Changement de la couleur d'affichage

Il est possible de sélectionner la couleur d'éclairage de l'affichage : orange, bleu, violet (ou éteint).
Appuyer de façon répétée sur *DISPLAY/COLOR/DEMO lorsque l'appareil est sous tension.
* ou DISPLAY sur la télécommande.
- Si l'appareil est alimenté sur piles, l'éclairage de l'affichage s'éteint.

Télécommande

Insérer deux piles R6 (taille AA).



Quand la portée du signal de télécommande est inférieure à 5 mètres, remplacer les piles.

La télécommande peut ne pas fonctionner correctement si :

- L'appareil est exposé à une lumière vive, par exemple les rayons du soleil.
- Des objets bloquent la transmission du signal de télécommande à l'appareil.

Pour utiliser les touches de la télécommande

Les touches de la télécommande et celles de l'appareil principal qui sont repérées de façon identique ont les mêmes fonctions.

Pour mettre l'appareil sous tension

Appuyer sur POWER pour allumer l'afficheur.
Quand l'appareil est alimenté sur piles, cette touche ne permet pas de mettre l'appareil sous tension.

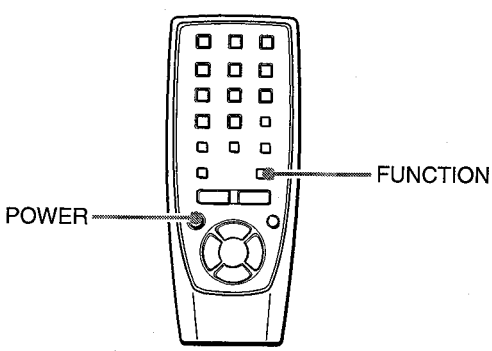
Pour mettre l'appareil hors tension

Appuyer sur POWER pour éteindre l'afficheur.

Pour utiliser la touche FUNCTION

Chaque fois qu'on appuie sur la touche FUNCTION alors que l'appareil est sous tension, la fonction est sélectionnée suivant un cycle.

CD → TAPE → TUNER



A propos de la grille de haut-parleur

L'aspect extérieur de la grille de haut-parleur n'est pas la même pour le CSD-FD94 et pour le CSD-FD84.
Sauf spécification contraire, les illustrations de ce manuel sont basées sur le CSD-FD84.

Entretien

Pour nettoyer le coffret

Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvants puissants, par exemple de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour peinture.

Pour nettoyer les têtes

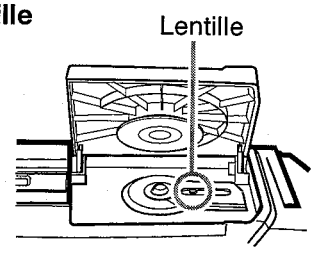
Lorsque les têtes de bande sont sales :

- les sons aigus ne sont pas reproduits
- le son n'est pas suffisamment élevé
- le son est déséquilibré
- l'effacement de la bande est impossible
- l'enregistrement de la bande est impossible

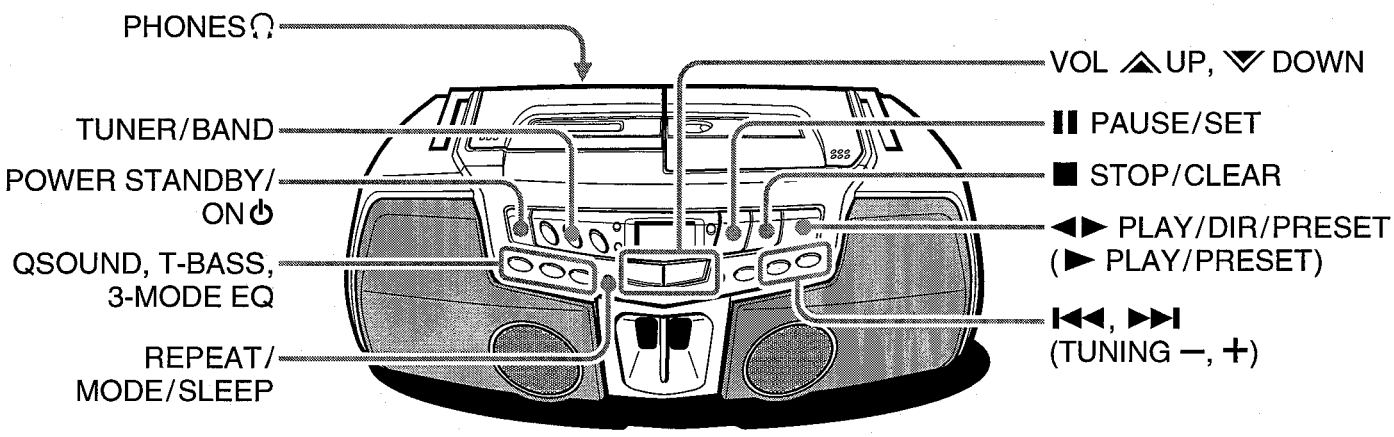
Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyer les têtes de bande avec une cassette de nettoyage de tête.
Utiliser une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide, vendue séparément.
Pour les détails, vois les instructions de la cassette de nettoyage.

Pour nettoyer la lentille

Utiliser un coton-tige légèrement humecté de liquide de nettoyage. Essuyer du centre vers la périphérie.



F



A FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 Appuyer de façon répétée sur *TUNER/BAND pour sélectionner la gamme.

FM → MW → LW

L'appareil se met sous tension et la station préalablement accordée est reçue.

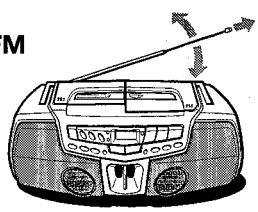
* ou BAND sur la télécommande (applicable lorsque le cordon secteur est raccordé).

2 Appuyer sur ⏮, ⏭ (TUNING –, +) pour sélectionner la station.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ pour mettre l'appareil hors tension.

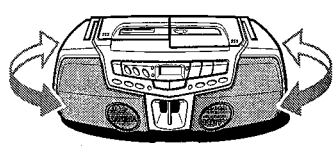
Pour améliorer la réception

FM



Déployer l'antenne à tige et orienter l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.

PO, GO (MW, LW)



L'antenne est incorporée à l'appareil. Placer l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.

Pour un accord rapide (Recherche automatique)

Maintenir ⏮, ⏭ enfoncé jusqu'à ce que le tuner commence à rechercher une station. Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Si le signal de diffusion est faible, elle ne s'arrête pas. Pour arrêter la recherche manuellement, appuyer sur ⏮ ou ⏭.

***REPEAT/MODE/SLEEP**

- Si la station FM stéréo renferme trop de parasites, appuyer sur la touche de façon que MONO s'affiche. Les parasites sont réduits, mais la réception sera monophonique.
  Pour revenir à la réception stéréo, appuyer de nouveau sur la touche.
- Si un son aigu se fait entendre pendant l'enregistrement d'une émission PO ou GO, appuyer de façon répétée sur la touche pour afficher "b1", "b2" ou "b3", de façon à supprimer le bruit.

* ou MODE sur la télécommande.

Pour modifier l'intervalle d'accord MW

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord MW est de 9 kHz/pas. Si l'on utilise l'appareil dans une région où le système d'allocation des fréquences est de 10 kHz/pas, modifier l'intervalle comme suit.

1 Appuyer sur TUNER/BAND.
2 Appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ tout en appuyant sur TUNER/BAND.

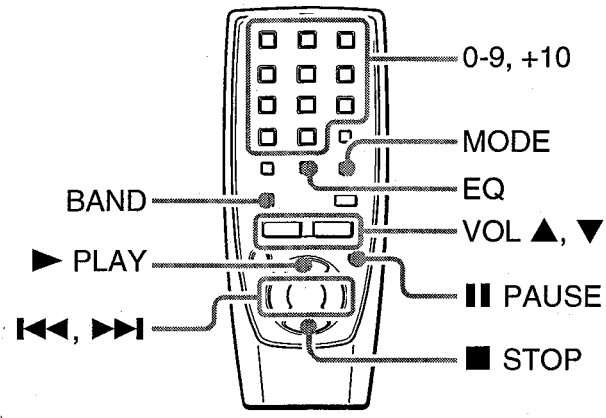
Quand on modifie l'intervalle d'accord MW, les stations préréglées s'effacent.

REMARQUE

Si l'appareil capte les parasites d'un autre appareil électrique, par exemple un téléviseur ou un tube fluorescent, éloigner l'appareil.

Pour écouter au casque

Brancher un casque avec mini-fiche stéréo dans la prise PHONES ∩, au dos de l'appareil.



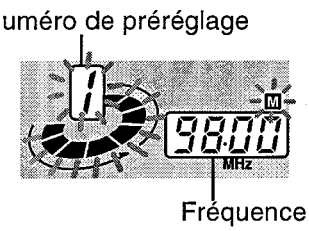
PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

L'appareil peut mémoriser un total de 15 stations pour chaque gamme.

1 Sélectionner la station.

2 Appuyer une fois sur * ❚❚ PAUSE/SET de façon que "M" s'affiche pour mémoriser la station.

La station reçoit un numéro de préréglage, à partir de 1 puis en suivant l'ordre chronologique, pour chaque gamme.



* ou ❚❚ PAUSE sur la télécommande.

3 Recommencer les opérations 1 et 2.

La station suivante ne sera pas mémorisée si 15 stations ont déjà été mémorisées pour une gamme.

Pour écouter les stations préréglées

Sélectionner la gamme et appuyer de façon répétée sur ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
On pourra également utiliser ► PLAY de la télécommande.

Pour sélectionner un numéro préréglé directement avec la télécommande

Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.
Exemple :
Pour sélectionner le numéro 15, appuyer sur +10 et 5.
Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Pour effacer une station préréglée

Sélectionner tout d'abord le numéro de préréglage.
Appuyer sur ■, puis sur ❚❚ dans les 4 secondes.
Les numéros supérieurs de la gamme diminuent d'une unité.

RÉGLAGE DE LA TONALITÉ

Les réglages du volume et de la tonalité sont sans effet sur l'enregistrement.

VOL (volume)

Appuyer sur VOL ▲ UP ou ▼ DOWN. Le niveau du volume s'affiche sous forme de chiffre de 0 à 25.

- Le volume se règle automatiquement au niveau 14 si l'on met l'appareil hors tension alors que le volume réglé au niveau 15 ou plus.

*3-MODE EQ (égaliseur)

Appuyer de façon répétée sur 3-MODE EQ jusqu'à ce que le mode voulu s'affiche.
Le mode d'égaliseur change suivant le cycle R (Rock), P (Pop), J (Jazz) ou pas d'égalisation.
Rock - Accentue les aigus et les graves de la musique.
Pop - Accentue les voix et le médium de la musique.
Jazz - Accentue les graves la musique.
* ou EQ sur la télécommande.

Système T-BASS

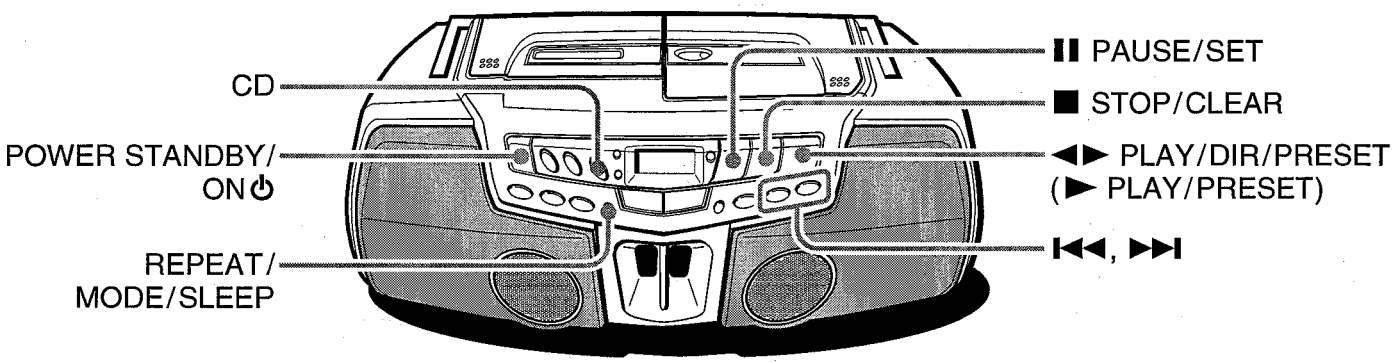
Le système T-BASS accentue le réalisme des basses fréquences.
Appuyer sur T-BASS pour activer ou désactiver.

Système QSOUND

Ce système produit un son en 3 dimensions riche avec les sources stéréo.
Cela permet d'obtenir un son renforcé.
Appuyer sur QSOUND ; l'indicateur QSOUND s'allume.

- Aux volumes élevés, l'activation du système QSOUND risque de provoquer une distorsion du son. Dans ce cas, réduire le volume.

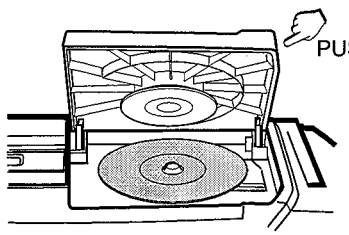
F



B FONCTIONNEMENT DU DISQUE COMPACT

1 Appuyer sur CD.
L'appareil se met sous tension.

2 Appuyer sur PUSH OPEN pour ouvrir le tiroir du disque. Mettre un disque avec la face imprimée orientée vers le haut et refermer le tiroir du disque.



Le nombre total de plages et la durée de lecture totale s'affichent. Cela prendra environ 15 secondes lors du chargement d'un CD-RW.

3 Appuyer sur ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) pour démarrer la lecture.
Le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé s'affichent.

■ **STOP/CLEAR** – Arrête la lecture.
❚❚ **PAUSE/SET** – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.
⏮,⏭ – Pour rechercher un passage particulier au cours de la lecture. Appuyer sur ⏮ ou ⏭ puis la relâcher le moment venu.
– Saute au début d'une plage. Appuyer de façon répétée sur ⏮ ou ⏭.

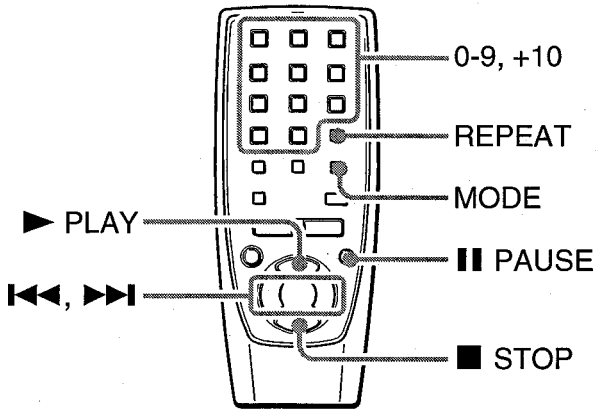
Pour démarrer la lecture lorsque l'appareil est hors tension, appuyer sur CD. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque chargé démarre (fonction de lecture directe).
Si l'on charge un disque pendant que l'indicateur CD clignote au point 2, la lecture démarre sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur ◄► (►).

Pour sélectionner une plage directement avec la télécommande, appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10. La lecture du CD démarre à la plage sélectionnée et elle se poursuit jusqu'à la dernière plage.
Exemple :
Pour sélectionner le numéro 25, appuyer sur +10, +10 et 5.
Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ pour mettre l'appareil hors tension.

REMARQUE

- Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière (par exemple en forme de coeur, octogonale, etc.). Cela risque de provoquer une anomalie.
- Ne pas mettre plus d'un disque compact dans le tiroir.
- Ne pas ouvrir le tiroir du disque pendant la lecture.
- Ne pas toucher la lentille. Cela risque de provoquer une anomalie.
- L'appareil peut ne pas lire les CD-R/RW enregistrés sur un ordinateur personnel ou sur certains types d'enregistreurs de CD-R/RW en raison des différences dans la plate-forme d'enregistrement.
- Ne pas coller d'auto-collants ni d'étiquettes sur les deux faus (face enregistreé et face avec l'étiquette) d'un CD-R/RW. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas charger de CD-R/RW non enregistrés. Il faudra plus de 30 secondes pour lire le disque. Le disque risque d'être endommagé si l'on essaie d'ouvrir le logement du disque pendant la lecture du disque.



LECTURE RÉPÉTÉE, ALÉATOIRE

Il est possible de lire une plage unique ou la totalité des plages de façon répétée, et la totalité des plages dans un ordre aléatoire. Il est également possible de répéter la lecture aléatoire.

Lecture répétée

En mode de lecture, appuyer de façon répétée sur *REPEAT/MODE/SLEEP pour sélectionner ⊂ ou ⊂1.
⊂ : Répète toutes les plages.
⊂1 : Répète une seule plage. Sélectionner la plage avec I◄◄ ou ►►I.
Pour annuler, appuyer de façon répétée sur la touche de façon que ⊂ disparaisse.
* ou MODE sur la télécommande. Il est possible d'utiliser REPEAT de la télécommande dans n'importe quel mode.

Lecture aléatoire

En mode d'arrêt, appuyer une fois sur *REPEAT/MODE/SLEEP pour afficher "RANDOM M". Appuyer sur ◄► (►) pour démarrer la lecture.
Pour annuler, appuyer sur REPEAT/MODE/SLEEP ou sur ■ en mode d'arrêt.
* ou MODE sur la télécommande.

REMARQUE

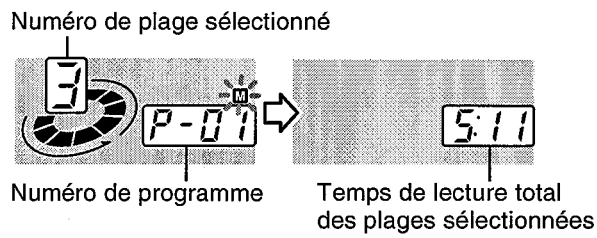
- Pendant la lecture aléatoire, il n'est pas possible de sauter à la plage précédente avec I◄◄.
- Si l'on sélectionne une plage avec les touches numériques, la lecture aléatoire s'annule.

LECTURE PROGRAMMÉE

Il est possible de programmer un maximum de 30 plages du disque.

1 En mode d'arrêt, appuyer sur *REPEAT/MODE/SLEEP.
L'indication "RANDOM M" clignote sur l'affichage.
* ou MODE sur la télécommande.

2 Appuyer sur I◄◄ ou ►►I pour sélectionner une plage, puis appuyer sur II PAUSE/SET pour la mémoriser.



Pour sélectionner une plage avec la télécommande
Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.

3 Recommencer l'opération 2 pour programmer les autres plages.

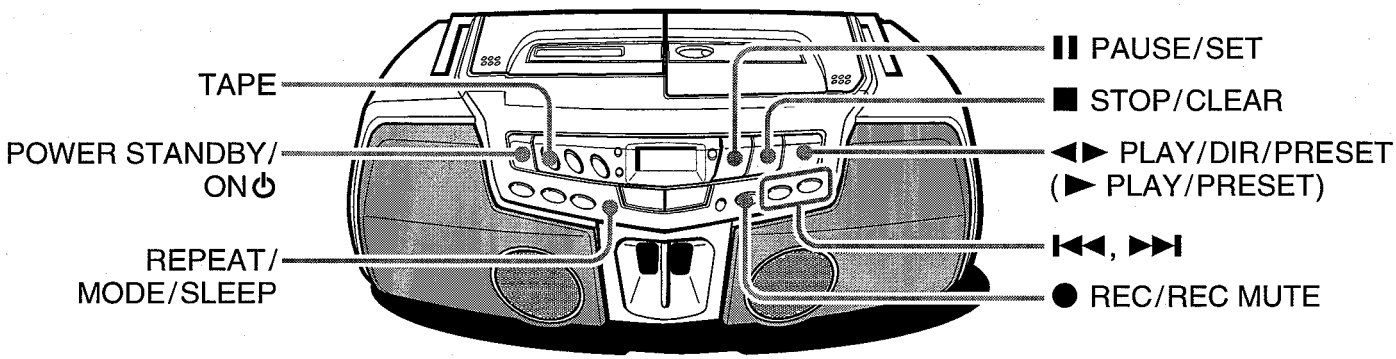
4 Appuyer sur ◄► (►) pour démarrer la lecture.

Pour vérifier le programme, appuyer sur I◄◄ ou ►►I en mode de lecture.
Pour effacer le programme, appuyer une fois sur ■ en mode d'arrêt de façon que "M" disparaisse de l'afficheur.
Pour ajouter des plages au programme, recommencer l'opération 2 en mode d'arrêt. La plage sera programmée après la dernière plage.
Pour modifier les plages programmées, effacer le programme et recommencer depuis le début.

REMARQUE

Le temps de lecture total des plages sélectionnées s'affiche comme "--:--",
- Lorsqu'il dépasse "99:59".
- Lorsqu'on sélectionne un numéro de plage égal ou supérieur à 31.

F



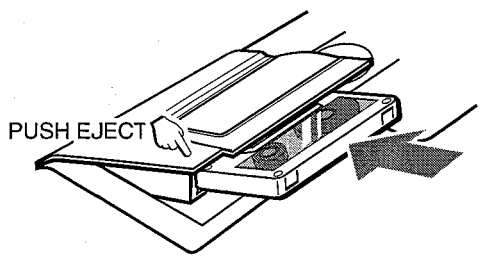
C FONCTIONNEMENT DE LA CASSETTE

- Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales).
- Le **CSD-FD94** lit (enregistre sur) les 2 faces.
- Le **CSD-FD84** lit (enregistre sur) la face supérieure.

LECTURE

1 Appuyer sur TAPE.
L'appareil se met sous tension.
Si la cassette est insérée, la lecture commence.

2 Appuyer sur PUSH EJECT pour ouvrir le porte-cassette, et insérer une cassette avec la face à lire orientée vers le haut et le côté exposé du ruban vers l'avant.



Appuyer sur PUSH EJECT pour refermer.

3 Appuyer sur ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) pour démarrer la lecture.

— Compteur de bande

Pour ramener le compteur de bande à "0000"
Appuyer sur ■ en mode d'arrêt. Le compteur revient également à "0000" lorsqu'on ouvre le porte-cassette.

■ **STOP/CLEAR** – Arrête la lecture.
❚❚ **PAUSE/SET** – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.
⏮/⏭ – Rebobine/ avance rapidement le ruban. Pour arrêter le bobinage, appuyer sur ■.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ pour mettre l'appareil hors tension.

Avec CSD-FD94

Pour changer de face de lecture, appuyer sur ◄► pendant la lecture.
: Lit la face orientée vers le haut (indiqué pour CSD-FD84 également).
: Lit la face opposée.

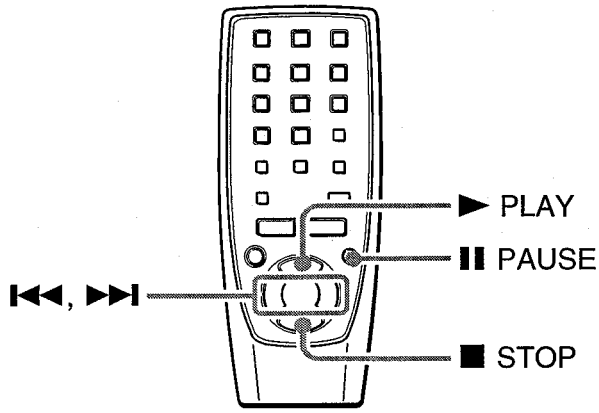
Pour sélectionner le mode d'inversion, appuyer de façon répétée sur *REPEAT/MODE/SLEEP.
: Lit une face seulement.
: Lit les deux faces une fois. La lecture s'arrête à la fin de la face inverse.
: Lit les deux faces de façon répétée.
* ou MODE sur la télécommande.

ENREGISTREMENT

1 Insérer une cassette avec la face à enregistrer orientée vers le haut et le côté exposé du ruban vers l'avant.
Avec le CSD-FD94, appuyer sur REPEAT/MODE/SLEEP pour sélectionner le mode d'inversion.
: Enregistre sur une face seulement.
ou : Enregistre sur les deux faces.
Vérifier que est affiché, de façon à démarrer l'enregistrement sur la face orientée vers le haut.

2 Préparer l'appareil pour l'enregistrement de la source.
Pour enregistrer un CD, appuyer sur CD et mettre le disque en place.
Pour enregistrer une émission de radio, appuyer sur TUNER/BAND et accorder la station.

3 Appuyer sur ● REC/REC MUTE pour démarrer l'enregistrement.
L'indication "REC" clignote sur l'affichage.
Si la fonction sélectionnée est CD, la lecture et l'enregistrement du CD commencent en même temps.



Pour enregistrer uniquement les plages données d'un CD

1 Effectuer les opérations 1 à 3 de la LECTURE PROGRAMMÉE, à la page 29, pour programmer les plages.
2 Appuyer sur ●.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur ■. Pour arrêter la lecture du CD, appuyer de nouveau.
Pour arrêter momentanément l'enregistrement (seulement avec la source TUNER), appuyer sur ❚❚. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau.
Pour effacer l'enregistrement, appuyer sur TAPE et sur ●.
Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur POWER STANDBY/ON⏻ pour mettre l'appareil hors tension.

Pour insérer un intervalle blanc

Lors de l'enregistrement d'une émission de radio, il est possible d'insérer des intervalles blancs de 4 secondes. Ces intervalles seront utiles pour repérer des sections données de la bande lors de la lecture sur un autre appareil avec la fonction "Music Sensor".

1 Appuyer sur ● REC/REC MUTE pendant l'enregistrement ou la pause d'enregistrement. L'indicateur "REC" clignote rapidement et la bande défile sans s'enregistrer pendant 4 secondes, puis elle s'arrête.
2 Appuyer sur ❚❚ pour reprendre l'enregistrement.

Pour créer des intervalles blancs de moins de 4 secondes, appuyer sur ❚❚ pendant que "REC" clignote rapidement.
Pour créer des intervalles blancs de plus de 4 secondes, appuyer de nouveau sur ● quand la bande s'est arrêtée.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

Il est possible de mettre automatiquement l'appareil hors tension à une heure spécifiée.

1 Maintenir *REPEAT/MODE/SLEEP enfoncé jusqu'à ce que "SLEEP" clignote sur l'affichage.
* ou MODE sur la télécommande.

2 Dans les 4 secondes, appuyer sur I◄◄ ou ►►I pour spécifier la durée à l'issue de laquelle l'appareil doit se mettre hors tension.
Chaque fois qu'on appuie sur la touche, la durée passe de 10 à 180 minutes, par paliers de 10 minutes.

Durée spécifiée

Pendant que la minuterie de sommeil fonctionne, l'indication "SLEEP" est affichée.

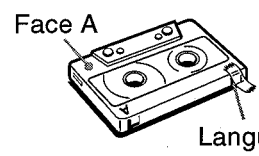
Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension
Recommencer l'opération 1 ci-dessus. Le temps restant s'affiche pendant 4 secondes.

Pour annuler la minuterie de sommeil
Recommencer l'opération 1 pour afficher le temps restant, et maintenir REPEAT/MODE/SLEEP de nouveau enfoncé jusqu'à ce que "OFF" s'affiche.

Réglage simple de la minuterie de sommeil
Appuyer sur REPEAT/MODE/SLEEP quand l'appareil est hors tension. L'appareil se met sous tension et la dernière fonction activée est rappelée, puis la minuterie de sommeil s'active automatiquement pour l'intervalle de temps de 30 minutes.
Sélectionner la fonction si nécessaire, et démarrer la lecture.

F

Pour éviter tout effacement accidentel
Briser les ergots en plastique de la cassette à l'aide d'un tournevis ou de tout autre instrument pointu après l'enregistrement.
Pour enregistrer de nouveau sur la cassette
Recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif ou autre.

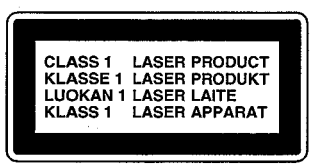


WARNUNG
SETZEN SIE DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM DAS RISIKO EINES BRANDES ODER ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERMEIDEN.

VORSICHT
UM DAS RISIKO VON ELEKTRISCHEM SCHLAG ZU VERRINGERN NICHT DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKSEITE) ENTFERNEN.
ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN BAUTEILE IM GERÄT. EINE WARTUNG SOLLTE NUR DURCH DEN KUNDENDIENST AUSGEFÜHRT WERDEN.

VORSICHT
Halten Sie sich bitte strikt an die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Bedienungs- und Einstellungsverfahren. Andernfalls können Sie gefährlicher Strahlung ausgesetzt sein.

Dieser CD-Spieler ist als ein KLASSE 1 LASER PRODUKT klassifiziert.
Das KLASSE 1 LASER PRODUKT-Etikett befindet sich auf dem Gehäuse.



VORSICHT!

Wenn das Gerät geöffnet ist, liegt unsichtbare Laserstrahlung vor. Setzen Sie sich nicht dem Laserstrahl aus.

HINWEIS
AIWA CO.LTD., JAPAN, ERKLÄRT IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENE PRODUKT MIT DEN RICHTLINIEN DES D.M 28.8.95 NR.548 ÜBEREINSTIMMT, UND ZWAR GEMÄSS DEN BEDINGUNGEN IN PARAGRAPH 3 VON ANHANG A DES D.M. 25.6.85 UND PARAGRAPH 3 VON ANHANG 1 DES D.M. 27.8.87 (BESTIMMUNGEN ZU FREQUENZEN).

Die Informationen oben gelten nur für Italien.

Vorsichtshinweise

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftigen Bedarf auf. Beachten Sie bitte alle Warnungs- und Vorsichtshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genauestens. Befolgen Sie außerdem die unten aufgelisteten Sicherheitshinweise.

Installation

1 **Wasser und Feuchtigkeit** — Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wie z. B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Spüle oder einer Wäschewanne, bzw. in einem feuchten Keller, einem Schwimmbecken oder anderen feuchten Orten.
2 **Hitze** — Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, einschließlich Heizungsentlüftungen, Öfen und anderer hitzeerzeugender Geräte. Das Gerät sollte auch nicht bei Temperaturen unter 5 °C oder über 35 °C verwendet werden.
3 **Aufstellfläche** — Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
4 **Lüftung** — Lassen Sie genügend Platz um des Gerät herum, so eine für eine ausreichende Entlüftung gesorgt ist. Lassen Sie hinten und oben einen Abstand von 10 cm frei, und an den Seiten einen Abstand von je 5 cm.
   - Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, einen Teppich oder eine andere ähnliche Fläche, die die Entlüftungsöffnungen blockieren könnten.
   - Stellen Sie das Gerät nicht in ein Bücherregal, einen Schrank oder ein luftdichtes Rack, wo eine ausreichende Entlüftung unter Umständen nicht gesichert ist.
5 **Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeit in das Gerät** — Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände durch die Entlüftungsöffnungen in das Gerät fallen bzw. Flüssigkeiten durch diese Öffnungen in des Gerät verschüttet werden.
6 **Wagen und Ständer** — Wenn das Gerät auf einem Wagen oder Ständer aufgestellt ist, seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Wagen oder Ständer an einen anderen Ort schieben.
7 **Kondensation** — An der CD-Tonabnehmerlinse kann sich Wasser absetzen, wenn:
   - Das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird
   - Die Heizung gerade eingeschaltet wurde
   - Das Gerät sich in einem Zimmer mit hoher Luftfeuchtigkeit befindet
   - Das Gerät mit Hilfe einer Klimaanlage gekühlt wird

   Wenn sich Kondenswasser im Gerät abgesetzt hat, funktioniert es möglicherweise nicht richtig. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall einige Stunden lang eingeschaltet, und versuchen Sie dann erneut, es zu bedienen.
8 **Wand- oder Deckenmontage** — Das Gerät sollte nicht an einer Wand oder an der Decke montiert werden, falls das nicht ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

Elektrische Leistung

1 **Stromquelle** — Das Gerät kann mit Batterien oder mit normalen Netzstrom betrieben werden, wie in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät angegeben.

2 **Netzkabel**
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker ab. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen an, denn das könnte einen Brand oder Stromschlag zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht verbogen oder eingeklemmt wird bzw. daß Sie nicht auf das Kabel treten. Schützen Sie besonders das Kabel, das die Stromverbindung zwischen dem Gerät und der Wandsteckdose herstellt.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Netzsteckdose und Verlängerungsschnüre über ihre Leistungsfähigkeit hinaus, da es andernfalls zu einem Brand oder Stromschlag kommen könnte.

3 **Wenn das Gerät nicht verwendet wird** — Ziehen Sie den Netzstecker ab, und nehmen Sie alle Batterien aus dem Gerät, wenn das Gerät für mehrere Monate nicht verwendet werden soll. Wenn das Netzkabel angeschlossen bleibt, nimmt das Gerät ein wenig Strom auf, selbst wenn der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Wartung

Reinigen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Probleme, bei denen der Kundendienst in Anspruch genommen werden muß

Lassen Sie das Gerät in den folgenden Fällen von einem qualifizierten Kundendiensttechniker warten:
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt wurde
- Wenn Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangt sind
- Wenn das Gerät im Regen oder auf andere Weise naß geworden ist
- Wenn das Gerät nicht normal funktioniert
- Wenn die Betriebsleistung des Geräts sich stark ändert
- Wenn das Gerät fallengelassen oder das Gehäuse auf andere Weise beschädigt wurde

VERSUCHEN SIE IN DIESEN FÄLLEN NIE SELBST, DAS GERÄT ZU WARTEN.

Technische Daten

Tuner-Teil

Frequenzbereich, Antenne – UKW: 87,5 bis 108,0 MHz Stabantenne, MW: 531/530 bis 1602/1710 kHz (9/10 kHz-Schritte) Ferritantenne, LW: 144 bis 290 kHz Ferritantenne

Kassettendeck-Teil

Spurenformat – 4 Spuren, 2 Kanäle / Frequenzbereich – Normales Tonband: 50 bis 12500 Hz (EIAJ) / Aufnahmesystem – Vorspannungsmagnetisierung / Löschsystem – Netzstromlöschung / Tonköpfe – Aufnahme-/Wiedergabekopf (1), Löschkopf (1)

CD-Spieler-Teil

Disk – CD / Abtastmethode – Kontaktloser optischer Scanner (Halbleiterlaser)

Allgemeine Daten

Lautsprecher – 100 mm Konustyp (2), 36 mm Konustyp (2) / Ausgang – Kopfhörerbuchse (Stereo-Ministecker) / Ausgangsleistung – 5 W + 5 W (DIN MUSIKLEISTUNG), 4,5 W + 4,5 W (10% Klirrfaktor/ 3,2Ω EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (DIN 1% Nennleistung) / Leistungsanforderungen – 12 V Gleichstrom bei Verwendung von 8 Größe C-Batterien (R14), Netzstrom 230 V, 50 Hz / Leistungsaufnahme – 22 W / Abmessungen – 460 (B) × 192 (H) × 262 (T) mm / Gewicht (ohne die Batterien) – 4,0 kg / Zubehör – Fernbedienung (1), Netzkabel (1)

- Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung des Geräts ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Die technischen Daten, das Warenzeichen, die Modellbezeichnung und das Doppel-D-Zeichen ⧈ sind auf der Unterseite des Geräts angegeben.

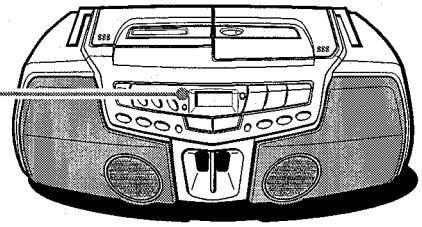
COPYRIGHT
Bitte überprüfen Sie die Urheberrechte bezüglich der Aufnahmen von CDs, vom Radio oder anderen Kassetten für das Land, in dem das Gerät verwendet wird.

D

Bei fehlerhafter Anzeige oder Funktionsstörung

Schalten Sie das Gerät aus und drücken Siee POWER STANDBY/ON⏻, während Sie ■ gedrückt halten.
Falls das Gerät nicht auf die oben beschriebene Weise rückgestellt werden kann, trennen Sie das Netzkabel ab, und nehmen Sie alle Batterien aus dem Gerät, um das Display auszuschalten.
Lassen Sie das Gerät eine Weile ausgeschaltet, und schalten Sie es dann wieder ein.

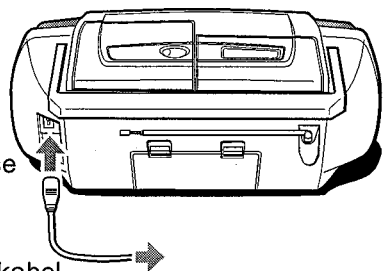
Stromversorgung



Die Anzeige ⏻STANDBY OPE/BATT leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet oder das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen ist.

Netzbetrieb

Schließen Sie das Netzkabel wie unten gezeigt an.



❶ an die Steckdose des Geräts

mitgeliefertes Netzkabel

❷ an eine Wandsteckdose (Netzstrom 230 V, 50 Hz)

- Die Nennspannung des Gerätes beträgt 230 V Netzstrom.
- Falls das Gerät mit ungewöhnlich hoher Spannung versorgt wird, blinkt "Hi" auf dem Display, und das Gerät nimmt den Betrieb nicht auf. Trennen Sie das Netzkabel ab.

VORSICHT

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Die Verwendung von anderen Kabeln kann zu einem Brand führen.

Demo-Anzeige

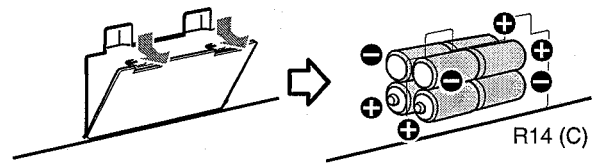
Wenn das Gerät zum ersten Mal an eine Steckdose angeschlossen wird, beginnt die Demo-Anzeige automatisch.
Um das Demo auszuschalten, drücken Sie *DISPLAY/ COLOR/DEMO.
Sie können das Demo durch Drücken von DISPLAY/ COLOR/DEMO ein- oder ausschalten, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

* oder DISPLAY auf der Fernbedienung.

- Bei Betrieb des Gerätes mit Batterien wird das Demo nicht angezeigt.
- Für den normalen Gebrauch schalten Sie das Demo aus, um Strom zu sparen.

Batteriebetrieb

Öffnen Sie den auf der Rückseite des Geräts befindlichen Batteriefachdeckel, und legen Sie 8 (separat erhältliche) R14-Batterien (Größe C) ein, wie unten gezeigt. Schließen Sie den Deckel dann.
Um von Netzbetrieb auf Batteriebetrieb umzuschalten, ziehen Sie einfach den Netzstecker aus der Steckdose am Gerät.



Wenn die Anzeige ⏻STANDBY OPE/BATT matt wird, die Lautstärke abnimmt oder der Ton während der Wiedergabe verzerrt klingt, sind die Batterien auszutauschen.
Wenn sich die Batterien während des Kassettenbetriebs erschöpfen, blinkt "Lo" auf dem Display, und das Gerät stoppt den Betrieb oder schaltet sich aus. Ersetzen Sie die Batterien.

Hinweise zu den Batterien

Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, um zu verhindern, daß es durch das Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu einer Beschädigung des Geräts oder zu einer Explosion kommt:

- Legen Sie die Batterien richtig ausgerichtet ein. Achten Sie auf die Zeichen ⊕ und ⊖.
- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Art bzw. alte und neue Batterien zusammen ein.
- Wenn das Gerät lange nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Versuchen Sie nie, die Batterien aufzuladen, zu erhitzen oder auseinander zu nehmen.
- Nehmen Sie die leeren Batterien heraus.

Falls Batterieflüssigkeit austritt, wischen Sie sie vollständig auf.

Ändern der Display-Farbe

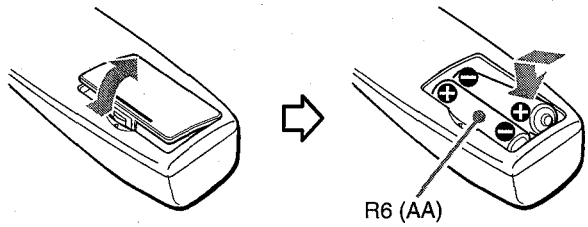
Sie können die Display-Farbe zwischen Orange, Blau und Lila (oder ausgeschaltet) wählen.
Drücken Sie *DISPLAY/COLOR/DEMO wiederholt, während das Gerät eingeschaltet ist.

* oder DISPLAY auf der Fernbedienung.

- Bei Betrieb des Gerätes mit Batterien ist das Display-Licht ausgeschaltet.

Fernbedienung

Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) ein.



Wenn der Abstand, aus dem das Gerät noch mit der Fernbedienung bedient werden kann, auf unter 5 Meter absinkt, sind die Batterien auszutauschen.

Die Fernbedienung funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn:

- das Gerät starker Lichteinstrahlung ausgesetzt ist, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung.
- andere Gegenstände den Übertragungsweg des Signals zwischen Fernbedienung und Gerät blockieren.

Verwendung der Tasten auf der Fernbedienung

Die Tasten mit der gleichen Bezeichnung auf der Fernbedienung und am Gerät haben die gleichen Funktionen.

Einschalten des Gerätes

Drücken Sie POWER, um das Display einzuschalten. Bei Betrieb des Gerätes mit Batterien kann das Gerät nicht mit dieser Taste eingeschaltet werden.

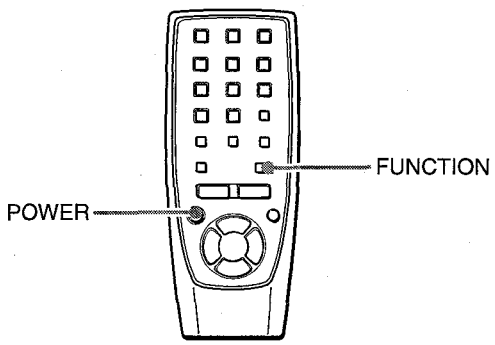
Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie POWER, um das Display auszuschalten.

Verwendung der Funktionstaste (FUNCTION)

Mit jedem Drücken der Funktionstaste, wird die Funktion im Turnus gewählt, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

→ CD → TAPE → TUNER →



Über das Lautsprechergitter

Das Lautsprechergitter des Gerätes CSD-FD94 ist von dem des Gerätes CDS-FD84 verschieden. Falls nicht anders vermerkt, zeigen die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung das Gerät CSD-FD84.

Pflege und Wartung

Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Lösungsmittel, wie Alkohol, Benzol oder Verdünnungsmittel.

Reinigen der Köpfe

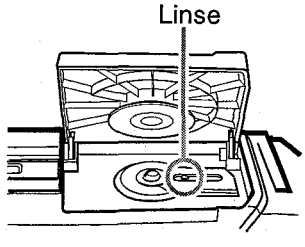
Wenn die Tonköpfe verschmutzt sind:

- werden die hohen Töne nicht ausgegeben
- ist der Ton nicht hoch genug
- ist der Ton nicht ausgewogen
- kann das Band nicht gelöscht werden
- kann nicht auf dem Band aufgenommen werden

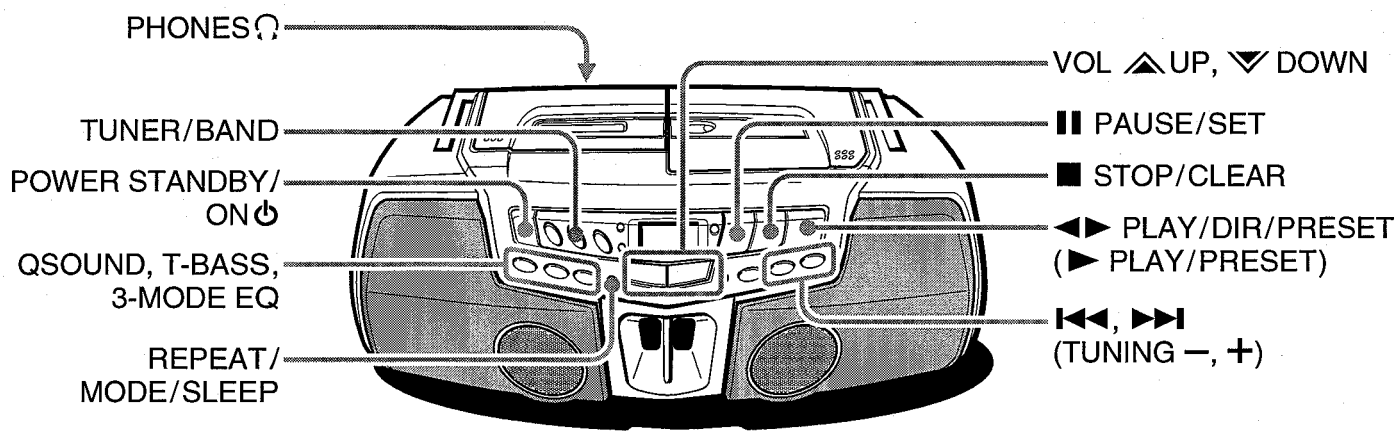
Reinigen Sie die Tonköpfe nach jeweils 10 Betriebsstunden mit einer Kopfreinigungskassette. Verwenden Sie eine trockene oder feuchte Reinigungskassette, die separat erhältlich ist. Einzelheiten dazu finden Sie in den Anleitungen der Reinigungskassette.

Reinigung der CD-Tonabnehmerlinse

Verwenden Sie zum Reinigen ein Wattestäbchen, das leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde. Wischen Sie vorsichtig von der Mitte nach außen ab.



D



A TUNER-BETRIEB

1 Drücken Sie *TUNER/BAND wiederholt, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.

FM → MW → LW

Das Gerät schaltet sich ein, und der vorher abgestimmte Sender wird empfangen.

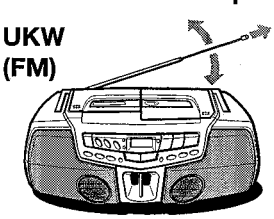
* oder BAND auf der Fernbedienung, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.

2 Drücken Sie ⏮, ⏭ (TUNING –, +), um einen Sender zu wählen.

Drücken Sie **nach der Wiedergabe** POWER STANDBY/ON⏻, um das Gerät auszuschalten.

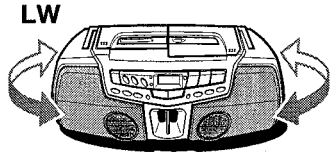
Für besseren Empfang

UKW (FM)



Ziehen Sie die Stabantenne aus, und drehen Sie sie in die Richtung des besten Empfangs.

MW LW



Die Antenne befindet sich im Inneren des Geräts. Drehen Sie das Gerät in die Richtung des besten Empfangs.

Für Schnellabstimmung (automatischer Suchlauf)

Halten Sie ⏮, ⏭ gedrückt, bis der Tuner mit dem Suchlauf beginnt. Sobald ein Sender abgestimmt ist, stoppt der Suchlauf.

Bei Sendern mit sehr schwachen Signalen hört der automatische Suchlauf nicht auf. Um den Suchlauf manuell zu stoppen, drücken Sie ⏮ oder ⏭.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- Falls eine UKW-Stereosendung ein Rauschen enthält, drücken Sie diese Taste, damit MONO angezeigt wird. Das Rauschen wird reduziert, aber der Empfang erfolgt in Mono.
  Um wieder auf Stereoempfang umzuschalten, drücken Sie diese Taste erneut.
- Wenn bei der Aufnahme von MW- oder LW-Programmen ein Pfeifen zu hören ist, drücken Sie die Taste wiederholt, damit "b1", "b2" oder "b3" angezeigt wird, um das Geräusch zu eliminieren.

* oder MODE auf der Fernbedienung.

Änderung des MW-Abstimmintervalls

Die Standardeinstellung für das MW-Abstimmintervall beträgt 9 kHz/Schritt. Wenn Sie dieses Gerät in einem Gebiet verwenden, in dem sich die Frequenzzuteilung in 10-kHz-Schritten ändert, können Sie das Intervall wie folgt abändern.

1 Drücken Sie TUNER/BAND.
2 Drücken Sie POWER STANDBY/ON⏻, während Sie TUNER/BAND gedrückt halten.

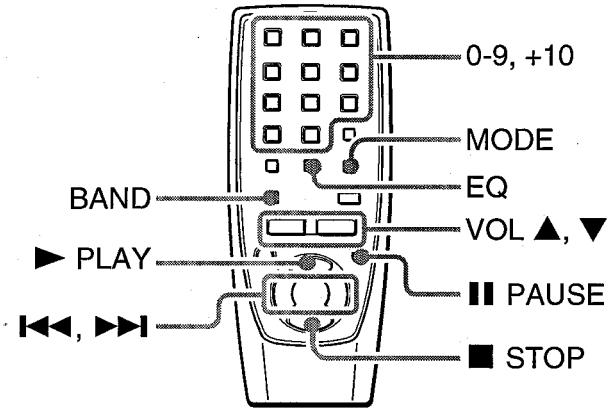
Wenn Sie das MW-Abstimmintervall ändern, werden alle vorgespeicherten Sender gelöscht.

HINWEIS

Wenn das Gerät von anderen, in der näheren Umgebung befindlichen Elektrogeräten, wie z. B. einem Fernsehgerät oder Leuchtstoffröhren, Rauschen aufnimmt, ist es weiter von diesen Elektrogeräten entfernt aufzustellen.

Hören mit dem Kopfhörer

Schließen Sie einen Kopfhörer mit einem Stereo-Ministecker an die PHONES ∩- Buchse auf der Rückseite des Gerätes an.

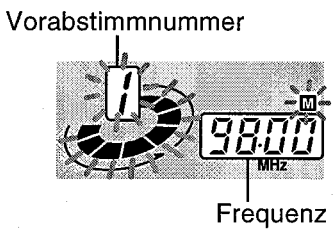


SENDERVORABSTIMMUNG

In jedem Wellenbereich können bis zu 15 Sender vorabgestimmt werden.

1 Einen Sender wählen.

2 Drücken Sie * ❚❚ PAUSE/SET einmal, so daß "M" angezeigt wird, um den Sender zu speichern.
Jedem Sender wird eine Vorabstimmnummer zugeordnet, wobei die Zuordnung mit 1 begonnen und für jeden Wellenbereich in fortlaufender Reihenfolge fortgesetzt wird.



* oder ❚❚ PAUSE auf der Fernbedienung.

3 Die Schritte 1 und 2 wiederholen.
Wenn in einem Wellenbereich bereits 15 Sender vorabgestimmt wurden, kann kein weiterer Sender vorabgestimmt werden.

Abstimmen vorabgestimmter Sender

Einen Wellenbereich wählen, dann ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) wiederholt drücken.
► PLAY auf der Fernbedienung kann auch verwendet werden.

Wahl einer voreingestellten Nummer direkt mit der Fernbedienung

Drücken Sie die Zifferntasten 0-9 und +10.
Beispiel:
Um die Nummer 15 zu wählen, drücken Sie +10 und 5.
Um die Nummer 10 zu wählen, drücken Sie +10 und 0.

Löschen eines gespeicherten Senders

Wählen Sie zuerst die Speichernummer. Drücken Sie ■ und dann, innerhalb von 4 Sekunden, ❚❚.
Die nachfolgenden Nummern im Wellenbereich nehmen um eins ab.

TONEINSTELLUNG

Die Einstellungen für Lautstärke und Toren beeinflussen die Aufnahme nicht.

VOL (Lautstärkeregler)

Drücken Sie VOL ⩓ UP oder ⩔ DOWN. Der Lautstärkepegel wird als eine Zahl von 0 bis 25 angezeigt.
- Falls der Lautstärkepegel auf 15 oder mehr eingestellt war, wird er automatisch auf 14 gestellt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

*3-MODE EQ (Equalizer)

Drücken Sie 3-MODE EQ wiederholt, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.
Der Equalizer-Modus wechselt im Turnus zwischen R (Rock), P (Pop), J (Jazz) und kein Ausgleich.
Rock - Die Höhen und Bässe werden hervorgehoben.
Pop - Der Vokalbereich und der mittlere Tonhöhenbereich werden hervorgehoben.
Jazz - Die Bässe werden hervorgehoben.
* oder EQ auf der Fernbedienung.

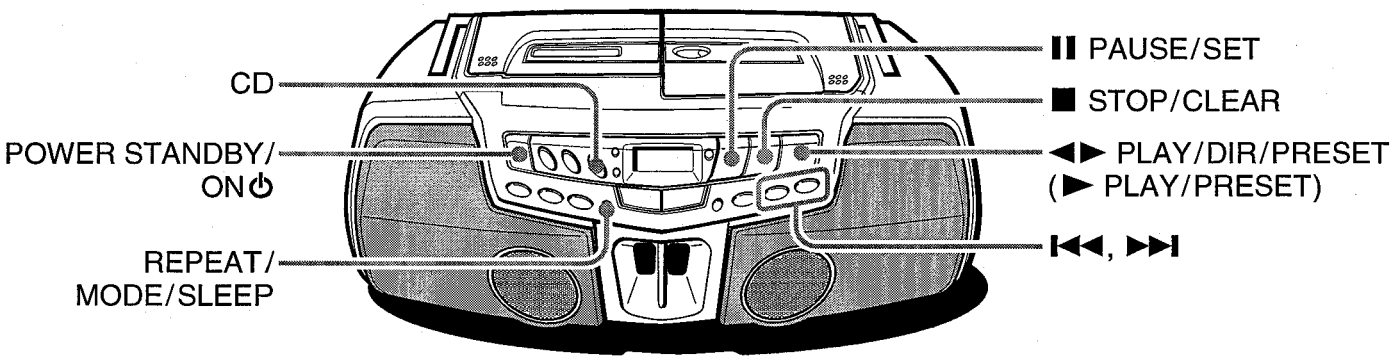
T-BASS-System

Das T-BASS-System erhöht den Realismus der tiefen Töne.
Drücken Sie T-BASS zum Ein- oder Ausschalten.

QSOUND-System

Diese Anlage bietet Ihnen einen reichen, dreidimensionalen Tonbereich für Stereo-Tonquellen.
Sie können somit die Wiedergabe mit besserer Tonqualität genießen.
QSOUND drücken, dann leuchtet die Anzeige QSOUND auf.
- Wenn der Lautstärkepegel erhöht ist und die QSOUND-Funktion eingeschaltet wird, kann es zu Klangverzerrung kommen. In diesem Fall den Lautstärkepegel niedriger stellen.

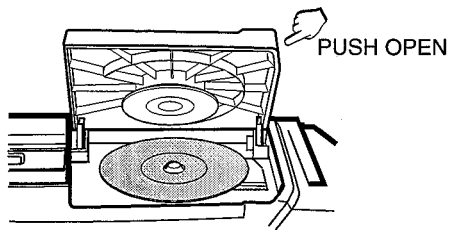
D



B CD-BETRIEB

1 Drücken Sie CD.
Das Gerät schaltet sich ein.

2 Drücken Sie PUSH OPEN, um das CD-Fach zu öffnen. Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein, und schließen Sie das CD-Fach.



Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit werden angezeigt. Beim Laden einer CD-RW-Disk dauert dieser Vorgang 15 Sekunden.

3 ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
Die Nummer des wiedergegebenen Titels und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.

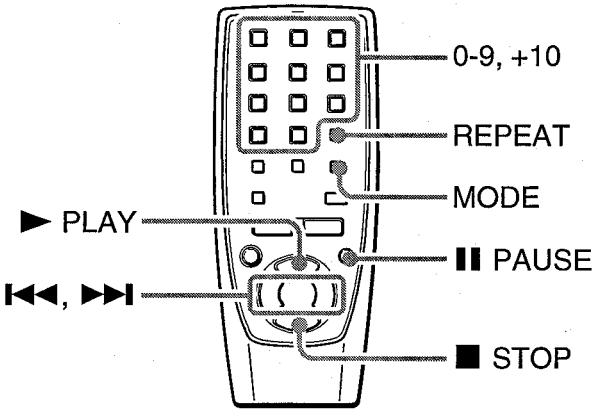
■ **STOP/CLEAR** – Die Wiedergabe stoppt.
❚❚ **PAUSE/SET** – Die Wiedergabe wird unterbrochen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, ❚❚ PAUSE/SET erneut drücken.
⏮,⏭ – Sucht während der Wiedergabe nach einer bestimmten Stelle. ⏮ oder ⏭ gedrückt halten und dann freigeben.
– Springt an den Anfang eines Titels. ⏮ oder ⏭ wiederholt drücken.

Um mit der Wiedergabe zu beginnen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie CD. Das Gerät schaltet sich ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten CD (Direktwiedergabefunktion).
Falls Sie eine CD einlegen, während die CD-Anzeige in Schritt 2 blinkt, beginnt die Wiedergabe, ohne daß Sie die Taste ◄► (►) zu drücken brauchen.

Um einen Titel mit der Fernbedienung zu wählen, drücken Sie die Zifferntasten 0-9 und +10. Die CD-Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Titel und wird bis zum letzten Titel fortgesetzt.
Beispiel:
Um die Nummer 25 zu wählen, drücken Sie +10, +10 und 5.
Um die Nummer 10 zu wählen, drücken Sie +10 und 0.

Drücken Sie **nach der Wiedergabe** POWER STANDBY/ON⏻, um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS
- Keine unregelmäßig geformten CDs (z. B. herzförmige, achteckige) verwenden. Eine Funktionsstörung könnte auftreten.
- Niemals mehr als eine CD in das CD-Fach legen.
- Nicht versuchen, das CD-Fach während der Wiedergabe zu öffnen.
- Nicht die CD-Tonabnehmerlinse berühren. Eine Funktionsstörung könnte die Folge sein.
- Unter Umständen ist die Wiedergabe einer CD-R/RW-Disc, die auf einem Personalcomputer oder CD-R/RW-Recorder aufgezeichnet wurde, aufgrund der Unterschiede in den Aufzeichnungsplattformen nicht möglich.
- Kleben Sie keinen Aufkleber und kein Etikett auf beide Seiten (Aufnahme- und Etikettseite) einer CD-R/RW-Disk. Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.
- Laden Sie keine unbespielte CD-R/RW-Disk. Es dauert über 30 Sekunden, um die Disk zu lesen. Falls Sie versuchen das Disk-Fach zu öffnen, während die Disk gelesen wird, könnte diese beschädigt werden.



WIEDERGABEWIEDERHOLUNG UND ZUFALLSWIEDERGABE

Ein einziger Titel oder alle Titel können wiederholt wiedergegeben werden, bzw. alle Titel können in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden. Außerdem kann die Zufallswiedergabe auch wiederholt werden.

Wiedergabewiederholung

Drücken Sie <u>während der Wiedergabe</u> *REPEAT/MODE/SLEEP wiederholt, um ↻ oder ↻1 zu wählen.
↻: Alle Titel werden wiederholt.
↻1: Ein einziger Titel wird wiederholt. Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit Hilfe von I◄◄ oder ►►I.
Um die Wiedergabewiederholung auszuschalten, drücken Sie die Taste wiederholt, bis ↻ auf dem Display verschwindet.

* oder MODE auf der Fernbedienung. REPEAT auf der Fernbedienung kann in jeder Betriebsart verwendet werden.

Zufallswiedergabe

Drücken Sie <u>bei ausgeschalteter Wiedergabe</u>
*REPEAT/MODE/SLEEP einmal, damit "RANDOM M" angezeigt wird, Drücken Sie ◄► (►), um mit der Wiedergabe zu beginnen.
Um die Zufallswiedergabe auszuschalten, drücken Sie REPEAT/MODE/SLEEP oder ■ bei ausgeschalteter Wiedergabe.

* oder MODE auf der Fernbedienung.

HINWEIS

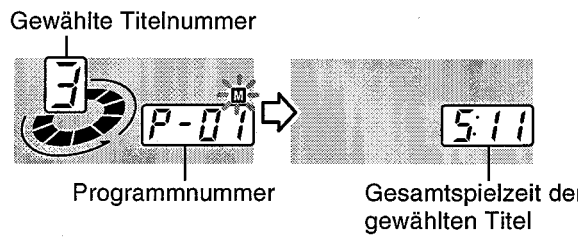
- Während der Zufallswiedergabe können Sie durch Drücken von I◄◄ nicht auf den vorherigen Titel zurückspringen.
- Wenn Sie einen Titel mit den Zifferntasten wählen, wird die Zufallswiedergabe ausgeschaltet.

PROGRAMMWIEDERGABE

Bis zu 30 Titel können von der eingelegten CD programmiert werden.

1 Drücken Sie *REPEAT/MODE/SLEEP bei ausgeschalteter Wiedergabe.
"RANDOM M" blinkt auf dem Display.
* oder MODE auf der Fernbedienung.

2 I◄◄ oder ►►I drücken, um einen Titel zu wählen, dann II PAUSE/SET drücken, um den Titel zu speichern.



Wahl eines Titels mit der Fernbedienung
Die Zifferntasten und die Taste +10 drücken.

3 Schritt 2 wiederholen, um andere Titel zu programmieren.

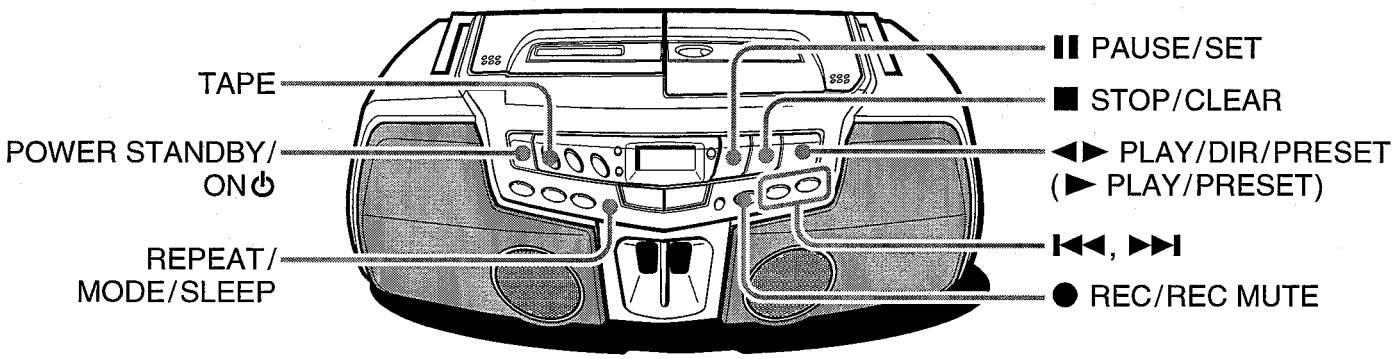
4 ◄► (►) drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

Um das Programm zu überprüfen, während der Wiedergabe I◄◄ oder ►►I drücken.
Um ein Programm zu löschen, drücken Sie ■ einmal bei ausgeschalteter Wiedergabe, damit "M" auf dem Display erlischt.
Um den Programm Titel hinzuzufügen, wiederholen Sie Schritt 2 bei ausgeschalteter Wiedergabe. Der neue Titel wird dem zuletzt programmierten Titel angefügt.
Um die programmierten Titel abzuändern, das gesamte Programm löschen, und erneut mit der Programmierung beginnen.

HINWEIS

Die Gesamtspielzeit der gewählten Titel wird als "--:--" angezeigt, wenn:
- die Gesamtspielzeit "99:59" überschreitet.
- Ein Titel mit der Nummer 31 oder höher gewählt wurde.

D



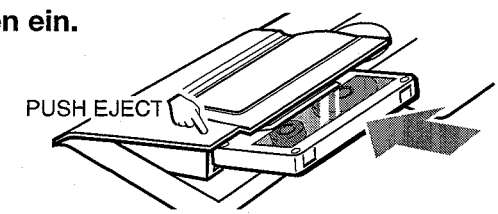
C KASSETTEN-BETRIEB

- Verwenden Sie nur normale Kassetten (Typ I).
- **Das Gerät CSD-FD94** führt die Wiedergabe (Aufnahme) auf beiden Seiten durch.
- **Das Gerät CSD-FD84** führt die Wiedergabe (Aufnahme) auf der nach oben zeigenden Seite durch.

WIEDERGABE

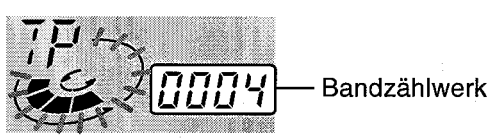
1 Drücken Sie TAPE.
Das Gerät schaltet sich ein.
Falls eine Kassette eingelegt ist, beginnt die Wiedergabe.

2 Drücken Sie PUSH EJECT, um den Kassettenhalter zu öffnen, und legen Sie eine Kassette mit der wiederzugebenden Seite nach oben und der Bandseite nach außen ein.



Drücken Sie PUSH EJECT, um den Kassettenhalter zu schließen.

3 Drücken Sie ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET), um mit der Wiedergabe zu beginnen.



Um das Bandzählwerk auf "0000" zu stellen
Drücken Sie ■ bei ausgeschalteter Wiedergabe. Das Bandzählwerk wird auch auf "0000" zurückgestellt, wenn der Kassettenhalter geöffnet wird.

■ **STOP/CLEAR** – Die Wiedergabe stoppt.
❚❚ **PAUSE/SET** – Die Wiedergabe wird unterbrochen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, ❚❚ PAUSE/SET erneut drücken.

⏮/⏭ – Schnellrücklauf/ -vorlauf. Um den Bandlauf zu stoppen, ■ drücken.

Drücken Sie **nach der Wiedergabe** POWER STANDBY/ON⏻, um das Gerät auszuschalten.

Für das Gerät CSD-FD94

Um die Wiedergabeseite zu wechseln, drücken Sie ◄► während der Wiedergabe.
: Die nach oben zeigende Seite (die auch für das Gerät CSD-FD84 angezeigt wird) wird wiedergegeben.
: Die entgegengesetzte (nach unten zeigende) Seite wird wiedergegeben.

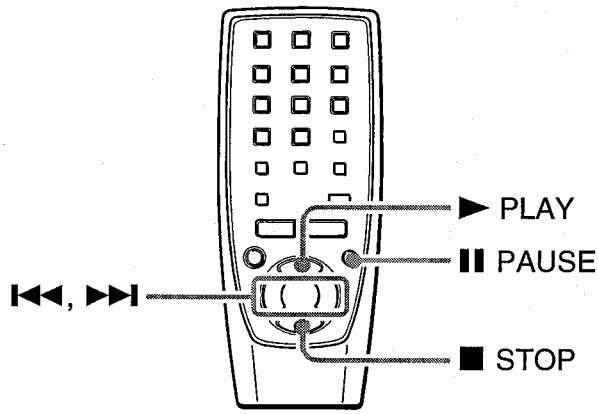
Um den Reverse-Modus zu wählen, drücken Sie *REPEAT/MODE/SLEEP wiederholt.
: Nur eine Seite wird wiedergegeben.
: Beide Seiten werden einmal wiedergegeben. Die Wiedergabe stoppt am Ende der Rückseite.
: Beide Seiten werden wiederholt wiedergegeben.
* oder MODE auf der Fernbedienung.

AUFNAHME

1 Legen Sie eine Kassette mit der aufzunehmenden Seite nach oben und der Bandseite nach außen ein.
Für das Gerät CSD-FD94 drücken Sie REPEAT/ MODE/SLEEP, um den Rerverse-Modus zu wählen.
: Die Aufnahme erfolgt nur auf einer Seite.
oder : Die Wiedergabe erfolgt auf beiden Seiten. Vergewissern Siee sich, dass angezeigt ist, um mit der Aufnahme auf der nach oben zeigenden Seite zu beginnen.

2 Die Wiedergabequelle vorbereiten.
Um von einer CD aufzunehmen, drücken Sie CD, und legen Sie eine CD ein.
Um eine Radiosendung aufzunehmen, drücken Sie TUNER/BAND, und stimmen Sie einen Sender ab.

3 ● REC/REC MUTE drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.



"REC" blinkt auf dem Display.
Wenn Sie die CD-Funktion gewählt haben, beginnen die CD-Wiedergabe und die Aufnahme gleichzeitig.

Um nur bestimmte Titel von einer CD aufzunehmen

1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 der PROGRAMMWIEDERGABE auf Seite 39 durch, um Titel zu programmieren.
2 Drücken Sie ●.

Um die Aufnahme zu stoppen, drücken Sie ■. Um die CD-Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie diese Taste erneut.
Um auf Aufnahme-Pause umzuschalten (nur wenn TUNER als Aufnahmequelle gewählt ist), drücken Sie ❚❚. Um die Aufnahme fortzusetzen, drücken Sie diese Taste erneut.
Um die Wiedergabe zu löschen, drücken Sie TAPE und ● gleichzeitig.
Nach der Aufnahme drücken Sie POWER STANDBY/ ON⏻, um das Gerät auszuschalten.

Um eine Leerstelle einzufügen

Bei der Aufnahme vom Radio können 4 Sekunden lange Leerstellen eingefügt werden. Diese Leerstellen erleichtern das Auffinden einer gewünschten Stelle auf der Kassette bei der Wiedergabe auf einem anderen Gerät mit Hilfe der "Musiksensor"-Funktion (Music Sensor).

1 Drücken Sie ● REC/REC MUTE während der Wiedergabe oder Wiedergabe-Pause.
Die Anzeige "REC" blinkt in schneller Aufeinanderfolge, und das Band läuft 4 Sekunden lang, ohne während dieser Zeit etwas aufzunehmen. Dann schaltet das Gerät auf Wiedergabe-Pause um.
2 Drücken Sie ❚❚, um die Aufnahme fortzusetzen.

Um Leerstellen von weniger als 4 Sekunden Länge einzufügen, drücken Sie ❚❚, während die Anzeige "REC" in schneller Aufeinanderfolge blinkt.
Um Leerstellen von mehr als 4 Sekunden Länge einzufügen, drücken Sie ● erneut, nachdem das Gerät auf Aufnahme-Pause umgeschaltet hat.

EINSTELLEN DER SCHLAFZEITSCHALTUHR

Das Gerät kann automatisch zu einer festgelegten Zeit ausgeschaltet werden.

1 Halten Sie *REPEAT/MODE/SLEEP gedrückt, bis "SLEEP" auf dem Display blinkt.
* oder MODE auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden I◄◄ oder ►►I, um die Zeit bis zum Ausschalten des Geräts anzugeben.
Mit jedem Drücken der Taste wechselt die Zeit in 10-Minuten-Schritten zwischen 10 und 180 Minuten.

Angegebene Zeit

Während der Einschlaf-Timer eingeschaltet ist, wird "SLEEP" angezeigt.

Überprüfung der verbleibenden Zeit bis zum Ausschalten des Gerätes

Wiederholen Sie den obigen Schritt 1. Die verbleibende Zeit wird 4 Sekunden lang angezeigt.

Um den Einschlaf-Timer auszuschalten

Wiederholen Sie Schritt 1, damit die verbleibende Zeit angezeigt wird, und halten Sie REPEAT/ MODE/SLEEP erneut gedrückt, bis "OFF" angezeigt wird.

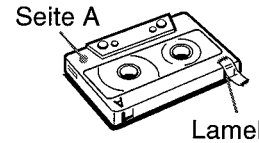
Einfache Einstellung des Einschlaf-Timers

Drücken Sie REPEAT/MODE/SLEEP bei ausgeschaltetem Gerät. Das Gerät schaltet sich ein, und die zuletzt verwendete Funktion wird gewählt. Dabei wird der Einschlaf-Timer automatisch mit der Einstellung von 30 Minuten eingeschaltet.
Wählen Sie, falls erwünscht, eine andere Funktion und beginnen Sie mit der Wiedergabe.

D

Um ein versehentliches Löschen zu vermeiden

Brechen Sie nach der Aufnahme die Plastiklamellen an der Kassette mit einem Schraubenzieher oder einem anderen spitzen Gegenstand ab.
Um wieder auf diese Kassette aufzunehmen
Die Öffnungen, an der sich die Plastiklamellen befanden, mit Klebeband usw. überkleben.

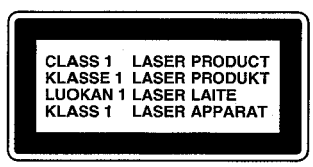


ATTENZIONE
PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVERTENZA
PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO).
ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

AVVERTENZA
L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedimenti diversi da quelli qui specificati può causare pericolose esposizioni a radiazioni.

Questo lettore di compact disc è classificato come prodotto LASER CLASSE 1.
L'etichetta CLASS 1 LASER PRODUCT si trova all'esterno.



AVVERTENZA!

Radiazione laser invisibile quando aperto con gli interblocchi disattivati.
Evitare l'esposizione al raggio.

NOTA
AIWA CO., LTD. – JAPAN – DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DESCRITTO IN QUESTO MANUALE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DEL D.M. 28.8.95 NO. 548 SECONDO QUANTO PREVISTO NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO A AL D.M. 25.6.85 E NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO 1 AL D.M. 27.8.87 (PRESCRIZIONI RELATIVE ALLE FREQUENZE).

Le informazioni soprariportate riguardano solo l'Italia.

Precauzioni

Leggere attentamente tutto questo manuale di istruzioni prima di passare all'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futura consultazione. Tutte le istruzioni e le avvertenze riportate nel manuale di istruzioni e sull'apparecchio, come pure le precauzioni descritte qui di seguito, devono essere strettamente osservate.

Installazione

1 **Acqua e umidità** - Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di contenitori di acqua quali vasche da bagno, catini contenenti acqua, lavandini, mastelli, piscine, e simili, o in ambienti sotterranei umidi.
2 **Calore** - Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di sorgenti di calore, quali bocche di ventilazione, stufe, o altre apparecchiature che generano calore. L'apparecchio non deve essere posizionato in ambienti ove la temperatura sia inferiore a 5°C o superiore a 35°C.
3 **Superficie di posizionamento** - L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie piana, perfettamente orizzontale.
4 **Ventilazione** - L'apparecchio deve essere installato con uno spazio circostante sufficiente a consentire una ventilazione adeguata.
Lo spazio circostante minimo deve essere di circa 10 cm sul retro e sulla parte superiore dell'apparecchio, e di circa 5 cm sui due lati.
   - Non posizionare l'apparecchio su letti, tappeti, o altre simili superfici, che possano bloccare le aperture di dispersione del calore.
   - Non installare l'apparecchio in librerie, mobili, o scaffali chiusi, o in altri luoghi ove la ventilazione possa risultare impedita o insufficiente.
5 **Infiltrazione di liquidi o oggetti estranei** - Evitare con cura che oggetti estranei o liquidi possano infiltrarsi attraverso le aperture per la ventilazione
6 **Carrelli e sostegni vari** - Se posizionato o installato su carrelli o banchi di vario genere, il supporto dell'apparecchio deve essere spostato con attenzione. Movimenti rapidi, forza eccessiva, o superfici non perfettamente piane possono causare il rovesciamento del carrello con la conseguente possibile caduta dell'apparecchio.
7 **Condensa** - Nei casi seguenti, sulla lente del pickup che legge i compact disc può formarsi della condensa:
   - Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo.
   - Subito dopo l'accensione del sistema di riscaldamento dell'ambiente.
   - Se si usa l'apparecchio in un ambiente molto umido.
   - Se l'apparecchio è esposto alla diretta corrente d'aria di un condizionatore.

   La presenza di condensa all'interno dell'apparecchio ne impedisce il funzionamento normale. In tali casi, lasciare l'apparecchio acceso per alcune ore senza utilizzarlo, e riprovare più tardi.

8 **Montaggio alla parete o al soffitto** - L'apparecchio non deve essere montato alla parete o al soffitto, ad eccezione dei casi eventualmente specificati nel Manuale di istruzioni.

Alimentazione

1 **Sorgenti di alimentazione** - Alimentare l'apparecchio a batterie, o con corrente alternata di rete, come specificato nel Manuale di istruzioni, o sulle etichette presenti sull'apparecchio stesso.
2 **Cavo di alimentazione a corrente alternata**
   - Per staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete dalla presa alla parete, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo stesso.
   - Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, perch, ciò può causare folgorazioni.
   - I cavi di alimentazione devono essere fissati con cura per evitare che possono venire piegati, pizzicati, o calpestati. Fare particolarmente attenzione al cavo che collega l'apparecchio alla presa di corrente.
   - Evitare di sovraccaricare la presa di corrente alternata di rete ed i cavi di prolunga oltre la loro capacità, per evitare possibili incendi o folgorazioni.
3 **In caso di non uso** - Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo (alcuni mesi), staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete o togliere tutte le batterie dall'apparecchio. Se l'apparecchio rimane collegato alla sorgente di alimentazione, vi è sempre una sia pur minima quantità di corrente circolante all'interno dello stesso, anche se spento.

Manutenzione

Procedere alla pulizia dell'apparecchio solo nei modi descritti nel Manuale di istruzioni.

Danni che richiedono interventi di servizio

Nei casi seguenti, rivolgersi per servizio ad un tecnico qualificato:

- Se il cavo di alimentazione a corrente alternata, o la spina, risultano danneggiati.
- In caso di infiltrazione di oggetti estranei o di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Nel caso in cui l'apparecchio sia stato esposto alla pioggia, o sia stato comunque bagnato.
- Se l'apparecchio non sembra funzionare normalmente.
- Se le prestazioni dell'apparecchio risultano notevolmente degradate.
- Se l'apparecchio è stato lasciato cadere, o se il mobiletto ha subito dei danni.

NON PROCEDERE AD OPERAZIONI DI SERVIZIO DA SE STESSI PER NESSUN MOTIVO.

Dati tecnici

Sezione del sintonizzatore

Gamma di frequenza e antenne – FM: da 87,5 a 108,0 MHz, antenna telescopica, MW: da 531/530 a 1.602/1.710 kHz (a scatti di 9 o 10 kHz), antenna a barre di ferrite, LW: da 144 a 290 kHz, antenna a barre di ferrite

Sezione del deck

Formato delle piste – 4 piste, 2 canali / Risposta in frequenza – nastro normale da 50 a 12.500 Hz (EIAJ) / Sistema di registrazione – a polarizzazione a corrente alternata / Sistema di cancellazione – cancellazione della funzione AC / Testine – 1 testina per registrazione e riproduzione, e 1 testina per cancellazione

Sezione del lettore CD

Disc – compact disc / Metodo di lettura – lettura ottica senza contatto (tramite laser semiconduttore)

Generalità

Altoparlanti – 2 di tipo a cono, da 100 mm, 2 di tipo a cono, da 36 mm / Uscita – presa per la cuffia (minipresa stereo) / Potenza di uscita – 5 W + 5 W (metodo DIN MUSIC POWER), 4,5 W + 4,5 W (con dist. arm. tot. del 10%, a 3,2 ohm, EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (metodo, DIN, potenza corretta all'1%) / Alimentazione – a corrente continua a 12 V, per mezzo di otto batterie di dimensioni C (R14), o a corrente alternata a 230 V, 50 Hz / Consumo – 22 W / Dimensioni – 460 (largh.) × 192 (alt.) × 262 (prof.) mm / Peso (batterie escluse) – 4,0 kg / Accessori – 1 telecomando, 1 cavo per alimentazione a corrente alternata

- I dati tecnici e l'aspetto esterno possono subire modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici, il marchio di fabbrica, il nome del modello ed il simbolo del doppio quadrato ⧈ sono riportati sulla parte inferiore dell'apparecchio.

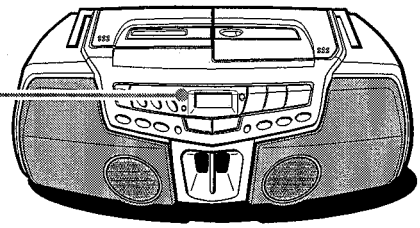
COPYRIGHT
Per la registrazione da dischi, dalla radio o da altri nastri esterni, attenersi alle leggi e regolamenti sui diritti d'autore in vigore nel Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.

I

In caso di visualizzazioni errate o di disfunzioni

Spegnere l'apparecchio e agire su POWER STANDBY/ON⏻ mentre si tiene anche premuto ■.
Se, agendo come descritto, non si riesce a ripristinare l'apparecchio alle condizioni iniziali, staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata e togliere tutte le batterie, sino a quando il quadrante si spegne. Attendere brevemente, ripristinare i collegamenti e riaccendere l'apparecchio.

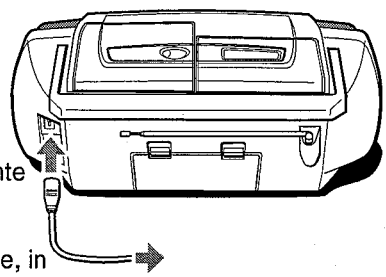
Alimentazione



L'indicazione ⏻STANDBY OPE/BATT si illumina ad apparecchio acceso, o comunque collegato ad una presa di corrente alternata di rete.

Uso con alimentazione a corrente alternata di rete

Collegare il cavo di alimentazione come indicato in figura.



❶ alla presa di ingresso di corrente dell'apparecchio

cavo per alimentazione, in dotazione

❷ ad una presa di corrente alternata di rete (corrente alternata a 230 V, 50 Hz)

- La tensione nominale dell'apparecchio è di 230 V, a corrente alternata.
- In caso di alimentazione a tensioni anormalmente superiori a quella indicata, sul quadrante compare, lampeggiante, l'indicazione "Hi" ("alto") e l'apparecchio non obbedisce più ai comandi operativi. Staccare il cavo di alimentazione di corrente alternata di rete.

AVVERTENZA

Usare solamente il cavo di alimentazione fornito insieme all'apparecchio. L'uso di cavi di altro tipo può causare incendi.

Visualizzazione dimostrativa

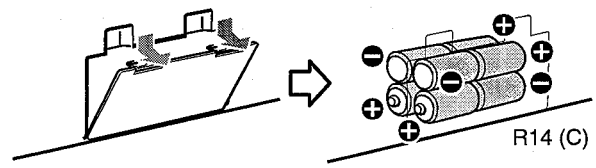
Collegando l'apparecchio per la prima volta ad una presa di corrente alternata di rete, la visualizzazione dimostrativa ha inizio automaticamente. Per disattivarla agire su *DISPLAY/COLOR/DEMO.
La funzione dimostrativa può anche essere attivata o disattivata agendo su DISPLAY/COLOR/DEMO ad apparecchio spento.

* o DISPLAY del telecomando.

- Se l'apparecchio viene alimentato a batterie, la funzione dimostrativa non viene visualizzata.
- Per l'uso corrente disattivare la funzione dimostrativa allo scopo di risparmiare consumo di energia.

Uso tramite batterie

Aprire il coperchietto del vano portabatterie ubicato sul retro dell'apparecchio, ed inserire otto batterie tipo R14 (dimensioni C, non fornite), come indicato in figura. Richiudere poi il coperchietto.
Per passare dall'uso con alimentazione a corrente alternata all'uso tramite batterie, staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata dalla presa di ingresso dell'apparecchio.



Se l'indicazione ⏻STANDBY OPE/BATT si affievolisce, il volume diminuisce, o il suono risulta distorto nel corso del funzionamento, è necessario procedere alla sostituzione delle batterie.
Se le batterie si affievoliscono nel corso del funzionamento del nastro, sul quadrante compare, lampeggiante, l'indicazione "Lo" ("basso") e l'apparecchio si arresta o addirittura si spegne, automaticamente. Procedere alla sostituzione delle batterie.

Note sulle batterie

Per evitare danni dovuti a perdite o esplosioni, osservare quanto segue.

- Inserire le batterie con i contrassegni ⊕ e ⊖ correttamente allineati.
- Non usare insieme batterie di fabbricanti diversi, o batterie vecchie e nuove.
- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie.
- Non cercare di ricaricare le batterie, riscaldarle, o smontarle.
- Togliere subito le batterie esaurite.

In caso di perdite di elettrolito dalle batterie, ripulire accuratamente la zona.

Modifica del colore del quadrante

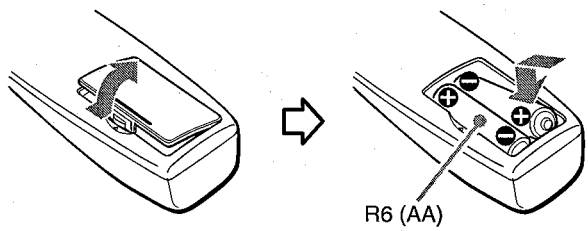
Il colore della luce del quadrante può essere scelto fra uno dei seguenti: arancione, blu, porpora, o spento.
Per commutare il colore agire ripetutamente su *DISPLAY/COLOR/DEMO ad apparecchio acceso.

* o DISPLAY del telecomando.

- Se l'apparecchio viene alimentato a batterie, la luce del quadrante rimane spenta.

Telecomando

Inserire due batterie tipo R6 (dimensioni AA).



Se la distanza utile di funzionamento del telecomando scende al disotto dei 5 metri, le batterie devono essere sostituite.

Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se:

- L'apparecchio si trova esposto a luci intense, quali la diretta luce del sole.
- Vi sono oggetti o altro che bloccano il cammino del raggio luminoso diretto verso l'apparecchio.

Uso dei tasti del telecomando

I tasti del telecomando e quelli dell'apparecchio riportanti le stesse indicazioni hanno le stesse funzioni.

Accensione dell'apparecchio

Premere POWER per illuminare il quadrante.
Se l'apparecchio viene utilizzato alimentandolo a batterie, questo tasto non serve ad attivarlo.

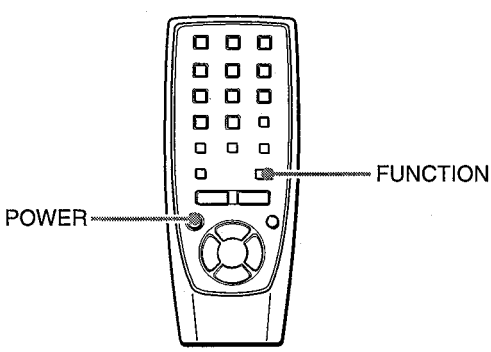
Disattivazione dell'apparecchio

Premere POWER per spegnere il quadrante.

Uso del tasto FUNCTION

Ad ogni successiva pressione di FUNCTION ad apparecchio acceso, la funzione viene selezionata in successione.

CD → TAPE → TUNER



Griglia degli altoparlanti

Le griglie degli altoparlanti del CSD-FD94 e del CSD-FD84 differiscono in aspetto.
Ove non diversamente specificato, le illustrazioni di questo manuale si riferiscono alle griglie del CSD-FD84.

Manutenzione

Pulizia del mobiletto

Usare un panno morbido, leggermente inumidito con una debole soluzione detergente. Non usare forti solventi, quali alcol, benzina o agenti chimici particolari.

Pulizia delle testine

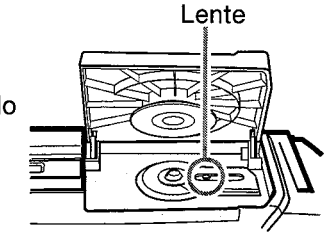
Se le testine sono molto sporche si verificano i seguenti fenomeni:

- l'emissione dei suoni acuti non ha luogo;
- il volume sonoro non è sufficientemente alto;
- il suono risulta sbilanciato;
- non si riesce a cancellare il nastro;
- non si riesce a registrare sul nastro.

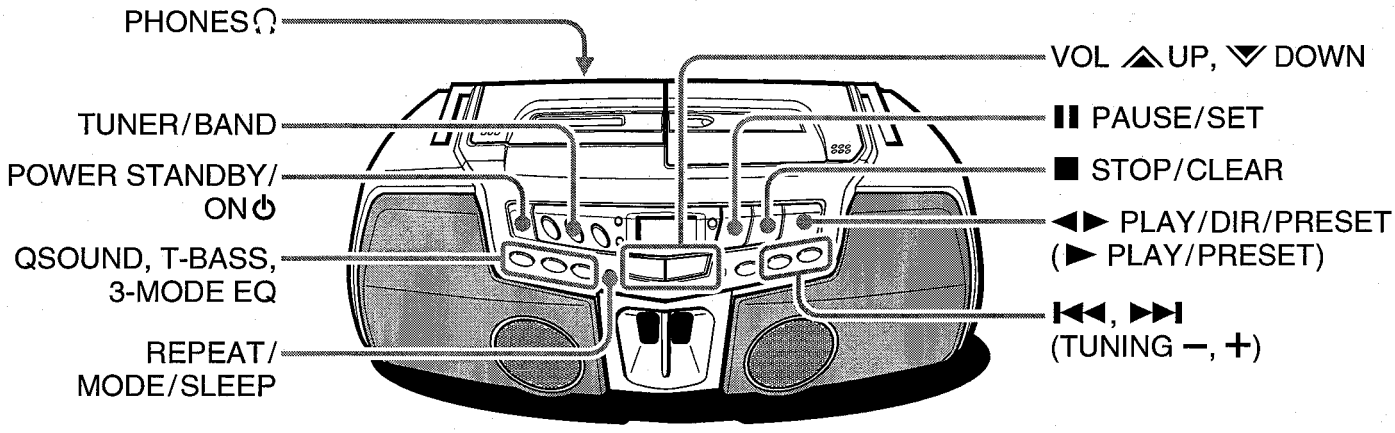
Ogni circa 10 ore di uso procedere alla pulizia delle testine con una apposita cassetta per pulizia, venduta a parte.
Per la pulizia si possono usare sia cassette del tipo asciutto, sia cassette del tipo bagnato.
Per dettagli, vedere le istruzioni che accompagnano la cassetta per la pulizia.

Pulizia della lente

Usare un batuffolo di cotone leggermente inumidito con del liquido per pulizia. Strofinare dolcemente dal centro verso il bordo.



I



A USO DEL SINTONIZZATORE

1 Per selezionare la banda desiderata agire ripetutamente su *TUNER/BAND.

→ FM → MW → LW ┐

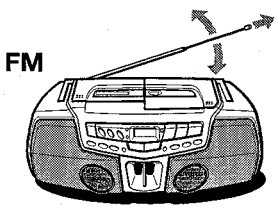
L'apparecchio si accende e viene immediatamente ricevuta la stazione che si trovava sintonizzata al momento dello spegnimento.

* o sul tasto BAND del telecomando quando l'apparecchio viene alimentato a corrente alternata di rete

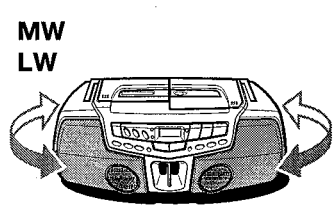
2 Per selezionare una stazione agire su I◄◄ o ►►I (TUNING – e +).

Al termine dell'ascolto, agire su POWER STANDBY/ ON⏻ per spegnere l'apparecchio.

Per una migliore ricezione



Estendere l'antenna telescopica ed orientarla in modo da ottenere la migliore ricezione.



L'antenna si trova dentro l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio in modo da ottenere la migliore ricezione.

Sintonizzazione rapida (ricerca automatica)

Tenere premuti i tasti I◄◄ o ►►I sino a quando il sintonizzatore si mette in movimento alla ricerca di una stazione sintonizzabile. Non appena questa viene raggiunta, la ricerca si arresta.
Se il segnale della trasmissione è debole, la ricerca non si arresta. Per arrestare la ricerca manualmente, premere di nuovo I◄◄ o ►►I.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- Se la ricezione di una trasmissione FM stereo risulta molto disturbata, agire su questo tasto, sino a quando viene visualizzata l'indicazione MONO. La ricezione passa a monoaurale, ma i disturbi vengono notevolmente diminuiti.
  Per ritornare alla ricezione stereo, premere di nuovo lo stesso tasto.
- Se, nel corso della registrazione di programmi in onde medie (MW) o lunghe (LW), si percepiscono suoni ad alta frequenza, agire ripetutamente su questo tasto sino a visualizzare le diciture "b1", "b2" o "b3", che accompagnano la contemporanea eliminazione del rumore.

* o MODE del telecomando.

Modifica dello scatto di sintonizzazione dalla banda MW

La predisposizione di base dell'intervallo delle frequenze per la sintonizzazione sulla banda MW è di 9 kHz a scatto. Se si fa uso di questo apparecchio in zone ove il sistema di distribuzione delle frequenze è a scatti di 10 kHz, procedere alla modifica dell'intervallo nel modo seguente.

1 Premere TUNER/BAND.
2 Agire su POWER STANDBY/ON⏻ mentre si tiene premuto TUNER/BAND.

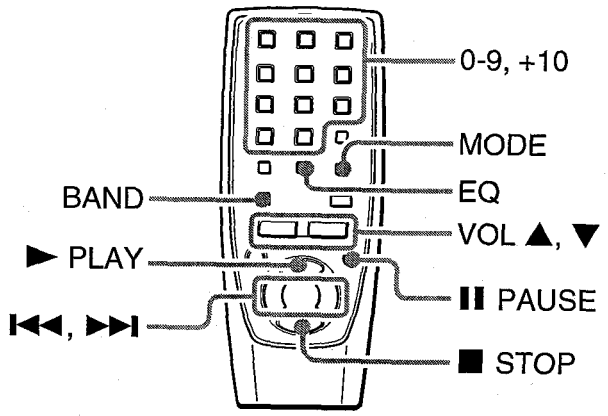
Modificando il passo di sintonizzazione, tutte le stazioni eventualmente memorizzate vengono cancellate.

NOTA

Se l'apparecchio subisce interferenze da parte di altre apparecchiature elettriche, quali televisori o luci fluorescenti, presenti nelle vicinanze, spostarlo pi — lontano da tali apparecchiature.

Ascolto con cuffia

Per mezzo di una minispina stereo collegare la cuffia alla presa PHONES ∩ ubicata sul retro dell'apparecchio.



PREDESIGNAZIONE DELLE STAZIONI

Si possono predesignare sino a 15 stazioni per ogni banda.

1 Selezionare la stazione.

2 Per memorizzare la stazione agire una volta su *❚❚ PAUSE/SET sino a quando compare l'indicazione "M".
Ad ogni stazione viene assegnato un numero di posizione progressivo, a partire da 1, per ciascuna banda.

* o ❚❚ PAUSE del telecomando.

3 Ripetere le operazioni dei punti 1 e 2 per le altre stazioni.
La memorizzazione di una stazione non è possibile se in quella banda sono già state memorizzate 15 stazioni.

Ascolto delle stazioni predesignate
Selezionare la banda ed agire poi ripetutamente su ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
Si può anche utilizzare ► PLAY del telecomando.

Selezione diretta, tramite telecomando, di un numero predesignato
Agire sui tasti numerici da 0 a 9 e +10.
Esempio:
Per selezionare il numero 15, premere +10 e 5.
Per selezionare il numero 10, premere +10 e 0.

Cancellazione di una stazione predesignata
Selezionare anzitutto il numero della stazione predesignata che si intende eliminare. Premere poi ■, seguito da ❚❚ entro 4 secondi.
Tutti i numeri progressivi successivi a quello eliminato vengono diminuiti di una unità.

REGOLAZIONE DEL SUONO

L'eventuale modifica del volume o della tonalità non influisce sulla registrazione.

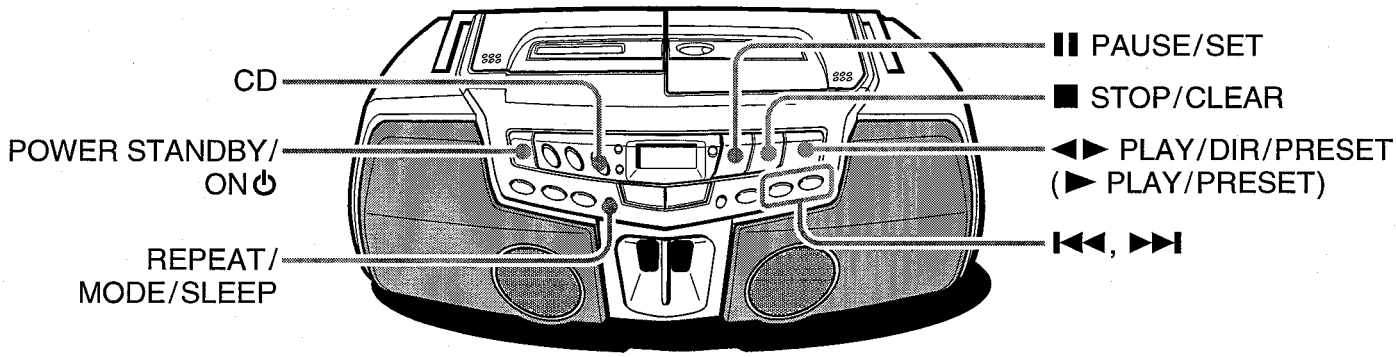
VOL (volume)
Agire opportunamente su VOL ⩓ UP o ⩔ DOWN. Il livello del volume viene visualizzato da cifre progressive, da 0 a 25.
- Se il livello del volume si trova su 15 o più, esso viene automaticamente riportato a 14 al momento dello spegnimento dell'apparecchio.

*3-MODE EQ (equalizzatore)
Agire ripetutamente su 3-MODE EQ sino a visualizzare la modalità di equalizzazione desiderata.
Ad ogni successiva pressione la modalità passa, nell'ordine, da R (Rock) a P (Pop) a J (Jazz) a nessuna equalizzazione.
Rock - Accentua le gamme alte e basse della musica.
Pop - Accentua la voce e la gamma musicale media.
Jazz - Accentuala gamma bassa della musica.
* o EQ del telecomando.

Sistema T-BASS
Il sistema T-BASS amplifica il realismo dei suoni a bassa frequenza.
Per attivarlo o disattivarlo agire su T-BASS.

Sistema QSOUND
Questo sistema fornisce un ricco ambiente sonoro tridimensionale per le sorgenti stereofoniche.
Si può così godere un suono più accentuato.
Premere QSOUND. La relativa indicazione QSOUND si illumina.
- Agli alti volumi, l'attivazione della funzione QSOUND può causare una distorsione del suono. In questi casi si consiglia di abbassare il volume.

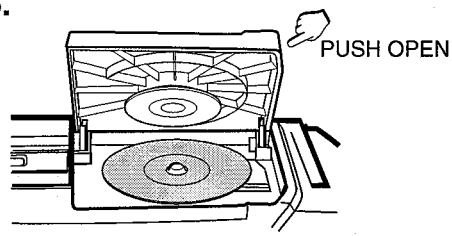
I



B USO DEL COMPACT DISC

1 Premere CD.
L'apparecchio viene attivato.

2 Agire su PUSH OPEN per aprire il vano portadischi. Inserire il disco con il lato stampato rivolto verso l'alto e richiudere il vano.



Sul quadrante compare l'indicazione del numero dei brani e del tempo totale di riproduzione. Nel caso dell'inserimento di un disco del tipo CD-RW occorrono circa 15 secondi.

3 Avviare la riproduzione premendo ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
L'indicazione passa a quella del brano che viene riprodotto ed al progressivo trascorrere del tempo dall'inizio della riproduzione.

■ **STOP/CLEAR** – Per l'arresto della riproduzione.
❚❚ **PAUSE/SET** – Per portare la riproduzione in modalità di pausa. Per riprendere la riproduzione, premerlo di nuovo.
I◄◄,►►I – Per la ricerca di un certo particolare punto nel corso della riproduzione. Tenere I◄◄ o ►►I premuti durante la ricerca e lasciarli andare al raggiungimento della posizione che si cercava.
– Per il ritorno all'inizio di un brano. Agire ripetutamente su I◄◄ o ►►I.

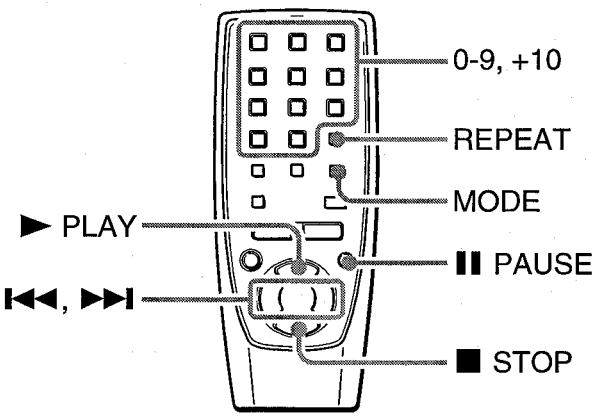
Per avviare la riproduzione ad apparecchio spento, premere CD. L'apparecchio si accende ed inizia immediatamente la riproduzione del disco che si trova già inserito (funzione di lettura diretta).
Se, al precedente punto 2, si inserisce un disco mentre l'indicazione CD lampeggia, la riproduzione ha inizio senza dover premere ◄► (►).

Per selezionare direttamente un per mezzo del telecomando agire opportunamente sui tasti numerici da 0 a 9 e +10. La riproduzione del disco inizia dal brano così designato, e continua sino all'ultimo brano del disco.
Esempio:
Per selezionare il numero 25, premere +10, +10 e 5.
Per selezionare il numero 10, premere +10 e 0.

Al termine dell'ascolto, agire su POWER STANDBY/ ON⏻ per spegnere l'apparecchio.

NOTE

- Non usare compact disc di forma irregolare (a forma di cuore, ottagonali, ecc.). Ciò può dare origine a disfunzioni.
- Non piazzare più di un disco alla volta sul piatto portadischi.
- Non tentare di aprire il vano portadischi nel corso della riproduzione.
- Non toccare la lente del pickup, per evitare possibili disfunzioni.
- L'apparecchio potrebbe non essere in grado di leggere dischi del tipo CD-R, o CD-RW, registrati su computer o per mezzo di altri apparecchi per registrazione di CD-R/RW, a causa della differenza esistente nelle piattaforme di registrazione.
- Non applicare etichette o simili sui due lati (lato della registrazione e lato etichettato) di un disco del tipo CD-R o CD-RW. Ciò può dare origine a disfunzioni.
- Non inserire dischi CD-R o CD-RW non registrati. Per la lettura iniziale del disco l'apparecchio impiega circa 30 secondi. Il disco può subire danni se, nel corso della lettura iniziale, si tenta di aprire il compartimento contenente il disco stesso.



RIPETIZIONE E RIPRODUZIONE CASUALE

Un solo brano, o tutti i brani, possono essere riprodotti ripetutamente, e tutti i brani possono anche essere riprodotti in un ordine scelto a caso dall'apparecchio. La riproduzione casuale, inoltre, può anche essere ripetuta.

Riproduzione ripetuta

In modalità di riproduzione agire ripetutamente su *REPEAT/MODE/SLEEP sino a selezionare ⊆ o ⊆1.
⊆: Ripetizione di tutti i brani.
⊆1: Ripetizione di un solo brano. Selezionare con I◄◄ o ►►I il brano che si vuole ripetere.
Per disattivare la funzione agire di nuovo sullo stesso tasto sino a quando l'indicazione ⊆ scompare.
* o MODE del telecomando. Il tasto REPEAT del telecomando può essere utilizzato in qualsiasi modalità.

Riproduzione casuale

In modalità di arresto agire una volta su *REPEAT/MODE/SLEEP e visualizzare l'indicazione "RANDOM M". Avviare poi la riproduzione agendo su ◄► (►).
Per disattivare la funzione agire di nuovo su REPEAT/MODE/SLEEP o ■, ad apparecchio fermo.
* o MODE del telecomando.

NOTA

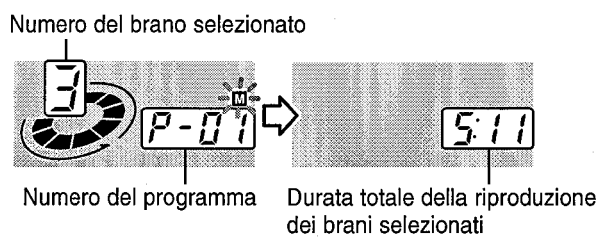
- Nel corso della riproduzione casuale, non è possibile saltare all'indietro al brano precedente per mezzo del tasto I◄◄.
- La riproduzione casuale viene disattivata anche ove si proceda alla selezione di un brano per mezzo dei tasti numerici.

RIPRODUZIONE PROGRAMMATA

Si possono programmare sino a 30 brani del disco per l'ascolto in un certo ordine desiderato.

1 In modalità di arresto agire su *REPEAT/MODE/SLEEP.
Sul quadrante l'indicazione "RANDOM M" si mette a lampeggiare.
* o MODE del telecomando.

2 Agire opportunamente su I◄◄ o ►►I alla ricerca del brano desiderato, e, una volta raggiuntolo, premere II PAUSE/SET per memorizzarne la posizione.



Selezione di un brano tramite telecomando
Agire sui tasti numerici e sul tasto +10.

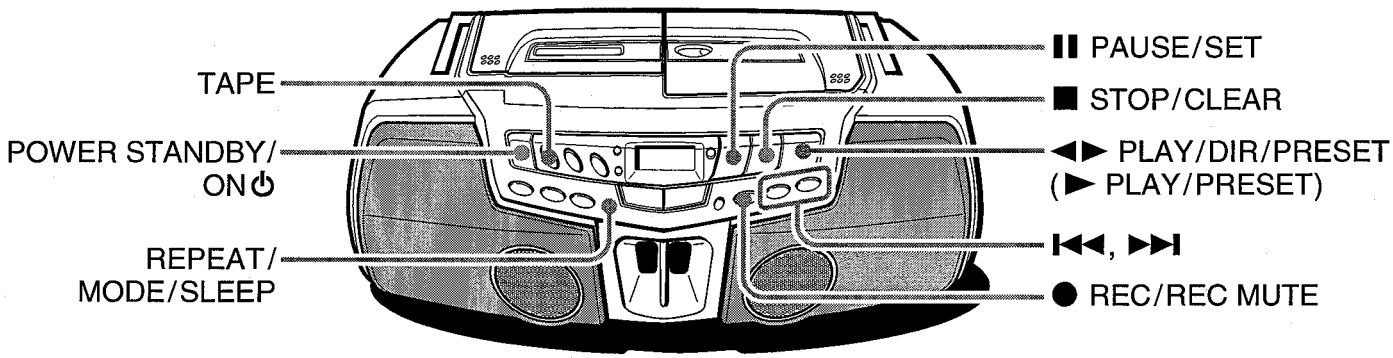
3 Ripetere il passo 2 per programmare altri brani.

4 Premere ◄► (►) per avviare la riproduzione.

Per verificare il contenuto del programma, agire su I◄◄ o ►►I in modalità di riproduzione.
Per cancellare un programma, premere ■ una volta, sino a quando "M" scompare dal quadrante.
Per aggiungere dei brani al programma ripetere il precedente punto 2 in modalità di arresto. I nuovi brani vengono aggiunti alla fine di quelli già esistenti.
Per modificare i brani programmati, cancellare il programma e rifarlo dall'inizio.

NOTA

Nei seguenti casi la durata totale di riproduzione dei brani selezionati viene visualizzata con "--:--" senza cifre:
- Se la durata supera "99:59".
- Se è stato selezionato un brano di numero superiore a 30.



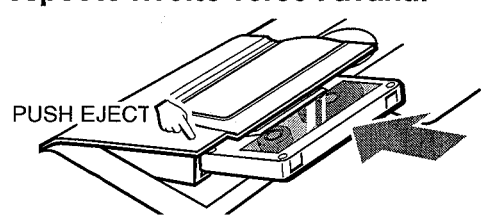
C RIPRODUZIONE DI NASTRI

- Usare solamente nastri del Tipo I (normale).
- **CSD-FD94** riproduce e registra su entrambi i lati.
- **CSD-FD84** riproduce e registra solo sul lato rivolto verso l'alto.

RIPRODUZIONE

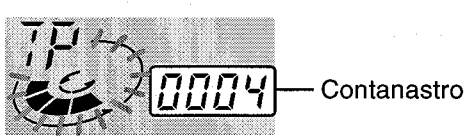
1 Premere TAPE.
L'apparecchio viene attivato. Se vi sono nastri già inseriti, la riproduzione ha inizio.

2 Aprire il vano portacassette agendo su PUSH EJECT ed inserire il nastro con il lato da riprodurre rivolto verso l'alto, ed il lato esposto rivolto verso l'avanti.



Per chiudere il vano premere di nuovo PUSH EJECT.

3 Per avviare la riproduzione agire su ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).



Riazzeramento del contanastro alla posizione "0000"
Premere ■ in modalità di arresto. Il contanastro viene riportato a "0000" anche aprendo il vano portacassette.

■ STOP/CLEAR – Per l'arresto definitivo della riproduzione.
❚❚ PAUSE/SET – Per l'arresto momentaneo della riproduzione. Per il riavvio, premere di nuovo.

⏮/⏭ – Riavvolgimento e avanzamento veloce. Per arrestare il movimento veloce agire su ■.

Al termine dell'ascolto, agire su POWER STANDBY/ ON⏻ per spegnere l'apparecchio.

Per il CSD-FD94

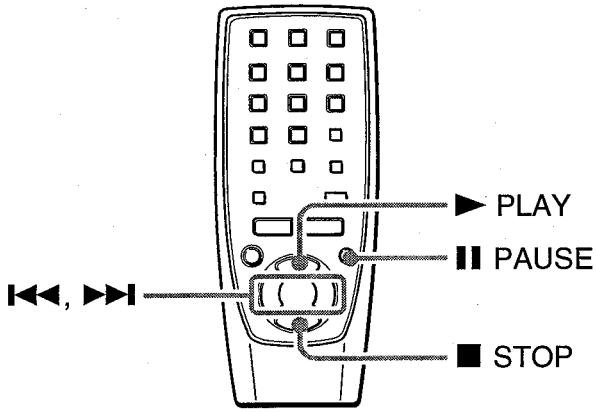
Per cambiare il lato di riproduzione premere su ◄► nel corso della riproduzione.
: Lettura del lato rivolto verso l'alto (indicato anche per il CSD-FD84).
: Lettura del lato opposto.
Per selezionare una delle diverse modalità di inversione, agire ripetutamente su *REPEAT/MODE/ SLEEP".
: Lettura di un solo lato.
: Lettura di entrambi i lati una volta sola. La riproduzione si arresta al termine del lato inverso.
: Lettura ripetuta di entrambi i lati.
* o MODE del telecomando.

REGISTRAZIONE

1 Inserire il nastro con il lato sul quale si vuole registrare rivolto verso l'alto, ed il lato esposto rivolto verso l'avanti.
Per il CSD-FD94, agire opportunamente su REPEAT/MODE/SLEEP sino a selezionare la modalità di inversione desiderata:
: Registrazione su un solo lato.
o : Registrazione su entrambi i lati. Per poter iniziare la registrazione dal lato rivolto verso l'alto verificare che l'indicazione sia visualizzata.

2 Preparare la sorgente per la registrazione.
Per registrare da un CD, premere CD ed inserire il disco.
Per registrare da una trasmissione radio, premere TUNER/BAND e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

3 Premere ● REC/REC MUTE per avviare la registrazione.



Sul quadrante l'indicazione "REC" si mette a lampeggiare.
Se è stata selezionata la funzione CD, la lettura del disco e la registrazione hanno inizio simultaneamente.

Registrazione dei soli brani desiderati del disco

1 Programmare i brani desiderati come indicato nei punti da 1 a 3 del paragrafo RIPRODUZIONE PROGRAMMATA, a pag. 49.
2 Premere ●.

Per arrestare la registrazione premere ■. Per arrestare poi il movimento del disco premere di nuovo lo stesso tasto.
Per interrompere momentaneamente la registrazione (solo nel caso in cui si stia registrando dalla sorgente TUNER) agire su ❚❚. Per riprendere la registrazione agire di nuovo sullo stesso tasto.
Per cancellare la registrazione premere TAPE e poi ●.
Al termine della registrazione, agire su POWER STANDBY/ON⏻ per spegnere l'apparecchio.

Inserimento di spazi non registrati

Registrando dalla radio, si può inserire uno spazio non registrato di quattro secondi fra i brani che vengono registrati. Questi spazi si rivelano poi utili per individuare la sezione desiderata del nastro al momento della sua riproduzione su un altro apparecchio per mezzo della funzione "Sensore musicale".

1 In modalità di registrazione o di pausa della registrazione premere ● REC/REC MUTE. L'indicazione "REC" si mette a lampeggiare rapidamente ed il nastro scorre, senza effettuare alcuna registrazione, per 4 secondi e si ferma poi in posizione di pausa.
2 Per riprendere la registrazione premere ❚❚.

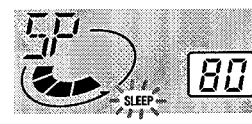
Per la creazione di spazi non registrati di durata inferiore ai 4 secondi agire su ❚❚ mentre "REC" lampeggia rapidamente.
Per la creazione di spazi non registrati di durata superiore ai 4 secondi premere ● di nuovo dopo l'arresto del nastro in posizione di pausa.

PREDISPOSIZIONE DEL TIMER PER LO SPEGNIMENTO A TEMPO

Si può predisporre l'apparecchio in modo che si spenga dopo un certo periodo di tempo specificato.

1 Tenere premuto *REPEAT/MODE/ SLEEP sino a quando l'indicazione "SLEEP" del quadrante si mette a lampeggiare.
* o MODE del telecomando.

2 Entro 4 secondi agire opportunamente su I◄◄ o ►►I per specificare il periodo di tempo al termine del quale si vuole che l'apparecchio si spenga.
Ad ogni successiva pressione, il periodo di tempo varia da 10 a 180 minuti, a scatti di 10 minuti.



Tempo specificato

Nel corso del funzionamento del timer per lo spegnimento a tempo l'indicazione "SLEEP" rimane visualizzata.

Verifica del tempo rimanente prima dello spegnimento

Ripetere le operazioni del precedente punto 1. Il tempo rimanente rimane visualizzato per 4 secondi.

Disattivazione del timer per lo spegnimento a tempo

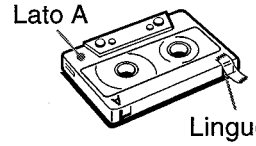
Ripetere l'operazione del punto 1 sino a visualizzare il tempo rimanente e tenere poi premuto REPEAT/MODE/SLEEP sino a quando compare l'indicazione "OFF".

Facile predisposizione del timer per lo spegnimento a tempo

Ad apparecchio spento agire su REPEAT/MODE/ SLEEP. L'apparecchio viene acceso con attivata la funzione che si trovava in essere quando l'apparecchio era stato spento, ed il timer per lo spegnimento a tempo diviene automaticamente funzionante, per un periodo di tempo di 30 minuti. Selezionare un'altra funzione, se del caso, ed iniziarne l'ascolto.

Per evitare cancellazioni accidentali

Spezzare le linguette di plastica della cassetta con un cacciavite, o un qualche altro simile strumento appuntito.
Per poter registrare di nuovo sul nastro
Ricoprire le aperture delle linguette con del nastro adesivo un po' spesso.



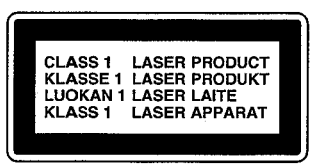
Linguetta del lato A

WAARSCHUWING
VERMINDER DE KANS OP BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK EN STEL DIT TOESTEL DERHALVE NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

LET OP
VERMINDER DE KANS OP BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK EN VERWIJDER DERHALVE DE BEHUIZING (OF HET ACHTERPANEEL) NIET.
ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE REPAREREN ONDERDELEN IN HET TOESTEL. LAAT ONDERHOUD EN REPARATIE OVER AAN ERKEND ONDERHOUDSPERSONEEL.

LET OP
Het gebruik van regelaars of het maken van instellingen of uitvoeren van handelingen die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven resulteert mogelijk in blootstelling aan gevaarlijke straling.

Deze CD-speler is geclassificeerd als een KLASSE 1 LASER PRODUCT.
Het KLASSE 1 LASER PRODUCT label vindt u op de behuizing.



LET OP!

Onzichtbare laserstraling wanneer geopend en interlockschakelaars uitgeschakeld. Vermijd blootstelling aan de straal.

OPMERKING
AIWA CO.LTD. - JAPAN, VERKLAART ONDER ZIJN EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT DAT IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN WORDT, IN OVEREENSTEMMING IS MET DE RICHTLIJNEN VAN D.M. 28.8.95 NR. 548, VOLGENS DE BEPALINGEN VAN PARAGRAAF 3 VAN BIJLAGE 1 VAN D.M. 27.8.87 (VOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT FREQUENTIES).

Bovenstaande informatie is alleen bestemd voor Italië.

Voorzorgen

Lees deze gebruiksaanwijzing goed en helemaal door alvorens het toestel in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing zodat u indien nodig later nog het een en ander kunt nalezen. Alle waarschuwingen en voorzorgen die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven en op het toestel zijn aangegeven moeten strict worden opgevolgd. Houd u daarbij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor de veiligheid.

Installeren

1 **Water en vocht** - Gebruik dit toestel niet in de buurt van water, bijvoorbeeld naast een bad, bij een wastafel, aanrecht, wasbak, in een vochtige kelder, bij een zwembad, etc.
2 **Hitte** - Gebruik dit toestel niet in de buurt van hittebronnen, met inbegrip van warmte-uitlaatroosters, kachels of andere apparatuur die hitte opwekken. Plaats het toestel tevens niet in een kamer waar de temperatuur lager dan 5°C of hoger dan 35°C is.
3 **Plaats voor installeren** - Plaats het toestel op een horizontaal en vlak oppervlak.
4 **Ventilatie** - Zorg dat er voldoende vrije ruimte rond het toestel is zodat warmte goed kan worden afgevoerd.
Zorg dat er 10 cm ruimte achter en boven het toestel is en ongeveer 5 cm vrije ruimte aan de zijkanten van het toestel.
   - Plaats het toestel niet op een bed, vloerkleed of andere oppervlakken waar de ventilatie-openingen mogelijk wordt afgedekt en de hitte niet kan worden afgevoerd.
   - Plaats het toestel niet in een afgesloten boekenkast, wandmeubel, rek of dergelijke waar warmte mogelijk niet goed kan worden afgevoerd.
5 **Voorwerpen en vloeistof in het toestel** - Zorg dat er geen voorwerpen en vloeistoffen door de ventilatie-openingen in het toestel komen.
6 **Karretjes en standaarden** - Verplaats het toestel uitermate voorzichtig wanneer het op een karretje of standaard is geplaatst.
Een karretje kiepert mogelijk om door snel stoppen, overmatige druk of het verplaatsen over een ongelijke vloer.
7 **Condensvorming** - Er wordt onder de volgende omstandigheden mogelijk condens op de lens afgezet:
   - Wanneer het toestel van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst.
   - Wanneer de verwarming wordt aangezet.
   - Wanneer het toestel in een zeer vochtige ruimte wordt gebruikt.
   - Wanneer het toestel door een airconditioner wordt gekoeld.

   Het toestel functioneert niet juist wanneer er sprake van condensvorming is. U moet in dat geval het toestel een paar uur laten staan en daarna weer opnieuw proberen te gebruiken.
8 **Bevestigen aan een muur of plafond** - Het toestel mag niet aan een muur of het plafond worden bevestigd, tenzij de gebruiksaanwijzing anders aangeeft.

Spanning

1 **Spanningsbron** - Gebruik batterijen of netspanning zoals in de gebruiksaanwijzing en op het toestel aangegeven.
2 **Netsnoer**
- Gebruik altijd de stekker om het netsnoer te ontkoppelen. Trek niet aan het snoer zelf.
- Raak het netsnoer en de stekker nooit met natte handen aan. Dit heeft namelijk een elektrische schok of mogelijk brand tot gevolg.
- Leid het netsnoer zodanig dat het niet wordt afgekneld, vastgedrukt of er over wordt gelopen. Wees vooral voorzichtig bij het punt waar het snoer uit het toestel komt.
- Vermijd overbelasting van stopcontacten en verlengsnoeren, daar dit kan leiden tot brand of elektrische schokken.

3 **Buiten gebruik** - Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en/of verwijder alle batterijen wanneer u het toestel voor een paar maanden of langer niet denkt te gaan gebruiken. Met het netsnoer aangesloten wordt namelijk ook met de spanning uitgeschakeld nog een kleine hoeveelheid spanning naar het toestel gestuurd.

Onderhoud

Reinig het toestel uitsluitend op de in de gebruiksaanwijzing beschreven manier.

Beschadiging die reparatie vereist

Laat het toestel door een erkend reparateur nakijken indien:
- Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Voorwerpen of vloeistof in het toestel terecht zijn gekomen.
- Het toestel aan regen of water blootgesteld is.
- Het toestel niet normaal lijkt te functioneren.
- De prestaties van het toestel anders lijken.
- Het toestel is gevallen of de behuizing is beschadigd.

PROBEER HET TOESTEL BESLIST NIET ZELF TE REPAREREN.

Technische gegevens

Tuner

Frequentiebereik, antenne – FM: 87,5 - 108,0 MHz staafantenne, MW: 531/530 - 1602/1710 kHz (stappen van 9/10 kHz) ferrietstaafantenne, LW: 144 - 290 kHz ferrietstaafantenne

Cassettedeck

Spoorformaat – 4 sporen, 2 kanalen / Frequentierespons – Normaalcassette: 50 Hz - 12500 Hz (EIAJ) / Opnamesysteem – Wisselstroom bias / Wissysteem – AC wissen / Koppen – Opname-/ weergavekop (1), Wiskop (1)

CD-speler

CD – Compact Disc / Aftastmethode – Contactloos optische scanner (semiconductor laser)

Algemeen

Luidspreker – 100 mm hoornvormig (2), 36 mm hoornvormig (2) / Uitgang – Hoofdtelefoonaansluiting (stereo ministekker) / Uitgangsvermogen – 5 W + 5 W (DIN MUSIC POWER), 4,5 W + 4,5 W (10% T.H.D./ 3,2 Ohm EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (DIN 1% nominaal vermogen) / Spanningsvereisten – 12 Volt gelijkstroom met acht R14 (formaat C) batterijen, 230 V wisselstroom, 50 Hz / Stroomverbruik – 22 W / Afmetingen – 460 (B) × 192 (H) × 262 (D) mm / Gewicht (zonder batterijen) – 4,0 kg / Toebehoren – Afstandsbediening (1), Netsnoer (1)

- Technische gegevens en ontwerp zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.
- Technische gegevens, handelsmerk, modelnaam en het dubbele vierkante symbool ⧈ zijn op het onderpaneel van het toestel gemarkeerd.

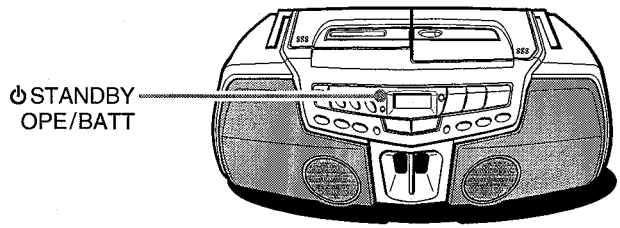
COPYRIGHT
Controleer de wetten aangaande auteursrechten voor opname van CD's, radio-uitzendingen of voorbespeelde cassettes in het land waarin u dit toestel gebruikt alvorens het materiaal op te nemen.

NL

Wanneer de aanduidingen op het display onjuist zijn of het toestel niet goed functioneert

Zet het toestel uit en druk op POWER STANDBY/ON⏻ terwijl u ■ ingedrukt houdt.
Als het toestel niet op de bovenstaande manier ge-reset kan worden, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en alle batterijen uit het toestel te halen zodat het display helemaal uit gaat.
Laat het toestel een tijdje zo staan en schakel vervolgens de stroom weer in.

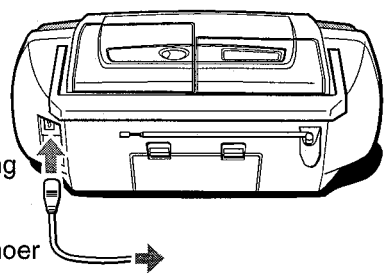
Voeding



De ⏻STANDBY OPE/BATT indicator licht op terwijl de stroom is ingeschakeld of de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit.

Gebruik op netspanning

Verbind het netsnoer zoals hieronder afgebeeld.



❶ Naar de netingang op het toestel.

Bijgeleverd netsnoer

❷ Naar een stopcontact (230 V wisselstroom, 50 Hz)

- Het opgegeven voltage voor dit toestel is 230 V wisselstroom.
- Als het toestel voorzien wordt van een abnormaal hoog voltage, zal de melding "Hi" (hoog) op het display gaan knipperen en kan het toestel niet gebruikt worden. Koppel het netsnoer los.

LET OP

Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer. Het gebruik van een ander snoer kan brand veroorzaken.

Demo display

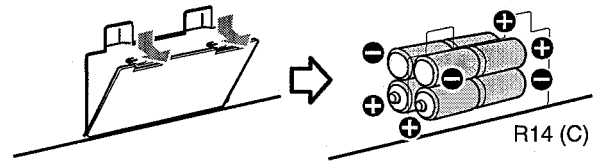
Wanneer u het toestel voor de eerste keer aansluit op een stopcontact, zal het demo display automatisch opstarten.
Druk op *DISPLAY/COLOR/DEMO om de demo uit te schakelen.
U kunt deze functie in- of uitschakelen door op DISPLAY/COLOR/DEMO te drukken terwijl de stroom is uitgeschakeld.

* of DISPLAY van de afstandsbediening.

- Wanneer u het toestel op batterijen gebruikt zal de demo niet verschijnen.
- Bij normaal gebruik kunt u de demo beter uitschakelen om stroom te sparen.

Gebruik met batterijen

Open het deksel van het batterijvak op de achterkant van het toestel en plaats acht los verkrijgbare, R14 (formaat C) batterijen zoals hieronder aangegeven. Sluit vervolgens het deksel.
Omschakelen van netspanning naar batterijspanning, ontkoppel het netsnoer van de netingang.



Wanneer de ⏻STANDBY OPE/BATT indicator zwakker wordt, het volume lager wordt of het geluid vervormd raakt, dient u de batterijen te vervangen.
Wanneer de batterijen leeg raken tijdens gebruik van het cassettedeck, zal "Lo" (laag) op het display gaan knipperen en zal het toestel stoppen of uitschakelen. Vervang de batterijen.

Opmerkingen aangaande batterijen:

Voorkom beschadiging door het lekken of ontploffen van batterijen en let derhalve op de volgende punten:

- Plaats de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting zoals aangegeven.
- Gebruik tegelijkertijd geen batterijen van verschillend type of oude en nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen indien u het toestel voor langere tijd niet op batterijspanning gaat gebruiken.
- Laad de batterijen niet op, verwarm ze niet en probeer batterijen niet te demonteren.
- Verwijder lege batterijen uit het vak.

Veeg vloeistof goed weg indien batterijen hebben gelekt.

Veranderen van de kleur van het display

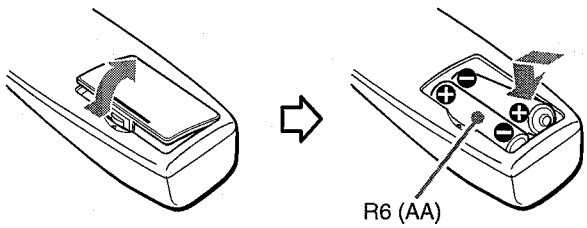
U kunt de kleur van de displayverlichting kiezen: oranje, blauw, paars (of uit).
Druk herhaaldelijk op *DISPLAY/COLOR/DEMO terwijl het toestel is ingeschakeld.

* of DISPLAY van de afstandsbediening.

- Wanneer u het toestel op batterijen gebruikt zal de displayverlichting uitgeschakeld worden.

Afstandsbediening

Plaats twee R6 (formaat AA) batterijen.



Vervang de batterijen wanneer het bereik van de afstandsbediening korter dan 5 meter is.

De afstandsbediening werkt mogelijk niet juist wanneer:

- Het toestel aan schel licht, bijvoorbeeld het directe zonlicht, is blootgesteld.
- De signalen van de afstandsbediening door voorwerpen worden geblokkeerd.

Gebruik van de toetsen op de afstandsbediening

Toetsen op de afstandsbediening en op het hoofdtoestel met identieke aanduidingen hebben ook dezelfde functies.

Aanzetten van het toestel

Druk op POWER om het display aan te zetten.
Wanneer u het toestel op batterijen gebruikt, kunt u het toestel niet met deze toets aanzetten.

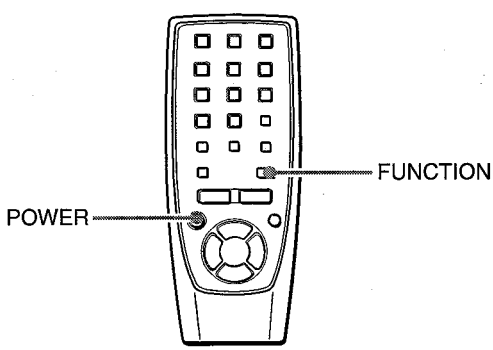
Uitzetten van het toestel

Druk op POWER om het display uit te zetten.

Gebruik van de FUNCTION toets

Elke keer dat u de FUNCTION toets indrukt terwijl het toestel aan staat, zal de volgende functie uit de serie ingeschakeld worden.

CD → TAPE → TUNER



Over de luidspreker-bespanning

De luidspreker-bespanning is anders voor de CSD-FD94 en de CSD-FD84.
De afbeeldingen in deze handleiding zijn gebaseerd op de CSD-FD84, behalve waar anders staat aangegeven.

Onderhoud

Reinigen van de behuizing van het toestel

Gebruik een zachte doek die licht met een oplossing van water en een mild schoonmaakmiddel is bevochtigd.
Gebruik beslist geen sterke oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner.

Schoonmaken van de koppen

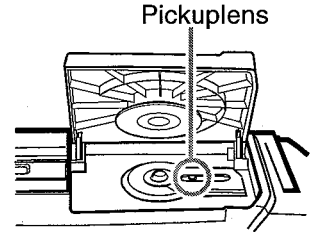
Wanneer de cassetteband-koppen vuil zijn:

- zullen hoge tonen niet worden weergegeven;
- zal het geluid niet hoog genoeg zijn;
- zal het geluid slecht gebalanceerd zijn;
- kan de band niet gewist worden;
- kan er niet worden opgenomen op de band.

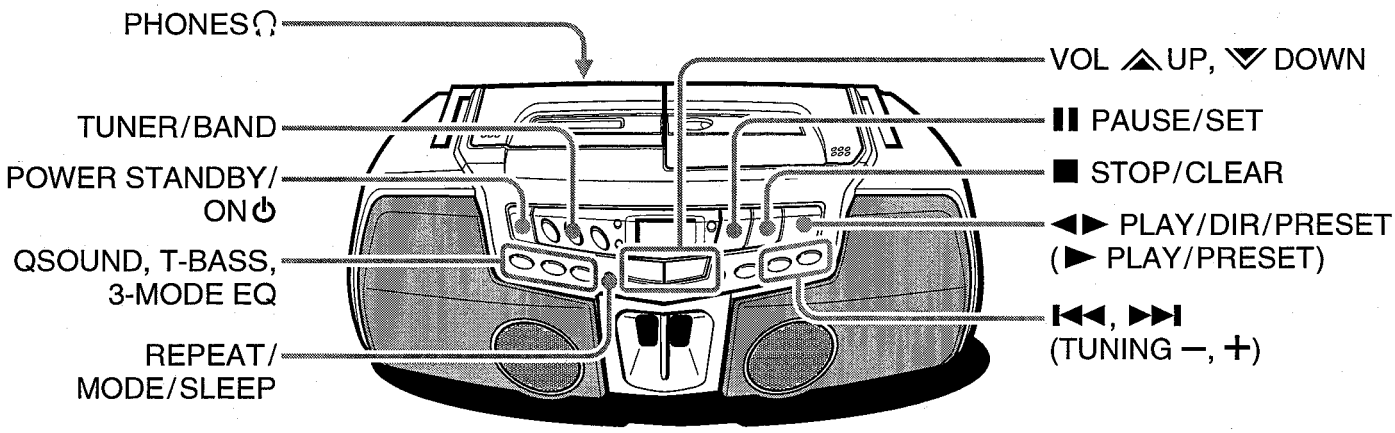
Na elke 10 bedrijfsuren dient u de koppen schoon te maken met een reinigingscassette. Gebruik een los verkrijgbare natte of droge reinigingscassette. Raadpleeg de instructies van de reinigingscassette voor details omtrent het gebruik daarvan.

Reinigen van de lens

Gebruik een licht met reinigingsvloeistof bevochtigd wattestokje. Veeg voorzichtig vanaf het midden naar de rand toe.



NL



A BEDIENING VAN DE TUNER

1 Druk herhaaldelijk op *TUNER/BAND en selecteer de gewenste band.

FM → MW → LW

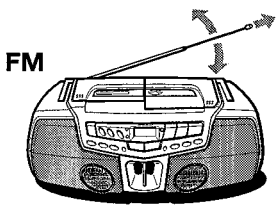
De stroom wordt ingeschakeld en het station waar de vorige keer op werd afgestemd zal worden ontvangen.

* of gebruik BAND op de afstandsbediening wanneer het netsnoer is aangesloten.

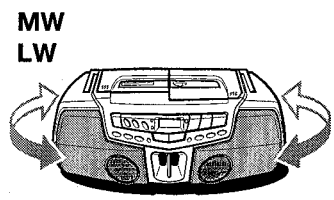
2 Druk op ⏮, ⏭ (TUNING –, +) en selecteer een station.

Als u klaar bent met luisteren, kunt u op POWER STANDBY/ON⏻ drukken om de stroom uit te schakelen.

Voor een betere ontvangst



Trek de staafantenne uit en richt voor een optimale ontvangst.



De antenne is in het toestel ingebouwd. Richt of draai het toestel voor een optimale ontvangst.

Snel afstemmen (Automatisch afstemmen)

Houd ⏮, ⏭ ingedrukt totdat de tuner het zoeken naar een zender start. Het zoeken stopt zodra een zender is gevonden.
Het automatisch zoeken zal niet bij zwakke zenders stoppen. Druk op ⏮ of ⏭ om het zoeken handmatig te stoppen.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- Als een FM stereo uitzending erg veel last heeft van ruis, kunt u op deze toets drukken zodat MONO op het display getoond wordt.
  De ruis zal verminderen, maar u ontvangt de uitzending in mono.
  Om de uitzending weer in stereo te ontvangen, dient u nog een keer op dezelfde toets te drukken.
- Als u tijdens het opnemen van MW of LW een hoge fluittoon hoort, kunt u herhaaldelijk op deze toets drukken om het geluid te onderdrukken, op het display zal "b1", "b2" of "b3" verschijnen.

* of MODE van de afstandsbediening.

Veranderen van het MW-afsteminterval

De standaard instelling van de stappen waarin wordt afgestemd op de MW band is 9 kHz/stap. Als u deze stapgrootte gebruikt in een gebied waar de afstand tussen stations in stappen van 10 kHz is verdeeld, kunt u als volgt de stapgrootte wijzigen.

1 Druk op TUNER/BAND.
2 Druk op POWER STANDBY/ON⏻ terwijl u TUNER/BAND ingedrukt houdt.

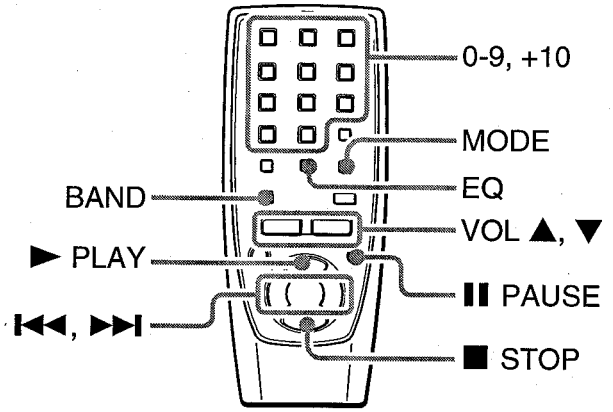
De voorkeurzenders worden gewist nadat u het MW-afsteminterval verandert.

OPMERKING

Plaats het toestel ergens anders indien er ruis van andere in de buurt zijnde elektrische apparatuur, zoals TV's of neonlampen, wordt opgepikt.

Luisteren via een hoofdtelefoon

Sluit een hoofdtelefoon met een stereo mini-stekker aan op de PHONES ∩ aansluiting aan de achterkant van het toestel.



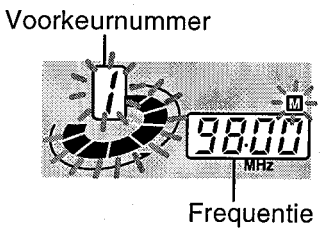
VASTLEGGEN VAN ZENDERS

U kunt maximaal 15 zenders voor iedere golfband als "voorkeurzenders" vastleggen.

1 Kies een zender.

2 Druk een keer op * II PAUSE/SET zodat "M" op het display verschijnt om het station op te slaan.

Een zender wordt onder een voorkeurnummer, op volgorde vanaf nummer 1 voor iedere golfband vastgelegd.



* of II PAUSE van de afstandsbediening.

3 Herhaal stappen 1 en 2.

De volgende zender wordt niet vastgelegd indien er reeds 15 voorkeurzenders voor een golfband zijn vastgelegd.

Beluisteren van voorkeurzenders

Kies een golfband en druk herhaaldelijk op ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
► PLAY op de afstandsbediening kan ook gebruikt worden.

Direct een voorkeuzenummer kiezen met de afstandsbediening

Druk op de cijfertoetsen 0-9 en +10.
Voorbeeld:
Om nummer 15 te kiezen, dient u op +10 en vervolgens op 5 te drukken.
Om nummer 10 te kiezen, dient u op +10 en vervolgens op 0 te drukken.

Wissen van een voorkeuzezender

Selecteer eerst het nummer van de voorkeuzezender.
Druk op ■ en vervolgens binnen 4 seconden op II.
De hogere nummers in de gekozen band worden vervolgens met een verlaagd.

INSTELLEN VAN DE GELUIDSKWALITEIT

Het regelen van het volume of de toon heeft geen effect op de opname.

VOL (volume)

Druk op VOL ⩓ UP of ⩔ DOWN. Het geluidssterkte niveau wordt getoond als een numerieke waarde tussen 0 en 25.

- Het niveau van de geluidssterkte wordt automatisch op 14 ingesteld wanneer de stroom wordt uitgeschakeld terwijl het geluidssterkte niveau is ingesteld op niveau 15 of hoger.

*3-MODE EQ (equalizer)

Druk net zo vaak op 3-MODE EQ tot de gewenste instelling verschijnt.
De equalizer kan achtereenvolgens worden ingesteld op R (Rock), P (Pop), J (Jazz) of uit.
Rock - Krachtiger geluid waarbij de hoge en lage tonen worden benadrukt.
Pop - De zang en het middenbereik worden versterkt weergegeven.
Jazz - Het accent wordt op de lagere frequenties gelegd.
* of EQ van de afstandsbediening.

T-BASS systeem

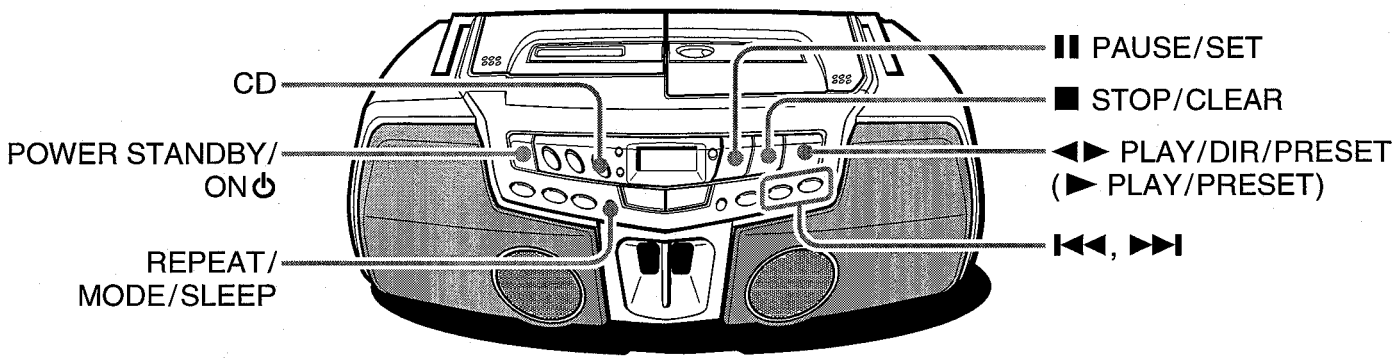
Het T-BASS systeem zorgt voor een realistischer weergave van lage tonen.
Druk op T-BASS om deze functie in of uit te schakelen.

QSOUND systeem

Dit systeem geeft stereo geluidsbronnen een rijk, drie-dimensionaal geluid, zodat u van een verbeterde weergave kunt genieten.
Druk op de QSOUND toets zodat de QSOUND indicator oplicht.

- Het geluid wordt mogelijk vervormd wanneer u QSOUND activeert bij hogere volumeniveaus. U moet in dat geval het volume iets verlagen.

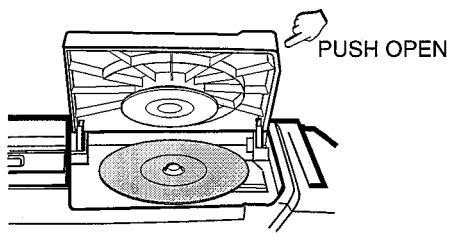
NL



B BEDIENING VAN DE CD-SPELER

1 Druk op CD.
De stroom wordt ingeschakeld.

2 Druk op PUSH OPEN om het disc compartiment te openen. Doe er een disc in met het label naar boven en doe het disc compartiment weer dicht.



Het totaal aantal fragmenten en de totale weergavetijd van de CD worden op het display getoond. Het inlezen van een CD-RW disc duurt ongeveer 15 seconden.

3 Druk op ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) om de weergave te starten.
Het nummer en de verstreken weergavetijd van het spelende fragment worden op het display getoond.

■ **STOP/CLEAR** – Stoppen van de weergave.
II **PAUSE/SET** – Pauzeren van de weergave. Druk nogmaals om de weergave weer te hervatten.
I◄◄,►►I – Opzoeken van een gewenst punt tijdens weergave. Druk op I◄◄ of ►►I en laat los.
– Verspringen naar het begin van een fragment. Druk herhaaldelijk op I◄◄ of ►►I.

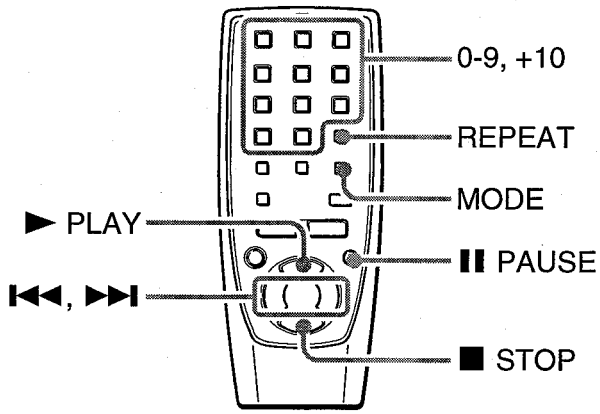
Om de weergave te laten beginnen wanneer de stroom uitgeschakeld is, hoeft u alleen maar op CD te drukken. De stroom wordt direct ingeschakeld en de weergave van de geladen disc zal beginnen (Directe Weergave Functie).
Wanneer u een disc in het toestel doet terwijl de CD indicator knippert bij stap 2, zal de weergave beginnen zonder op ◄► (►) te drukken.

Om direct met de afstandsbediening een fragment te kiezen, drukt u op de cijfertoetsen 0-9 en +10. De CD zal beginnen te spelen vanaf het geselecteerde fragment en zal gewoon doorspelen tot het eind.
Voorbeeld:
Om nummer 25 te kiezen, dient u op +10, +10 en vervolgens op 5 te drukken.
Om nummer 10 te kiezen, dient u op +10 en vervolgens op 0 te drukken.

Als u klaar bent met luisteren, kunt u op POWER STANDBY/ON⏻ drukken om de stroom uit te schakelen.

OPMERKINGEN

- Gebruik geen CD's met afwijkende vormen (bijvoorbeeld hartvormige of achthoekige CD's). Dit soort CD's veroorzaakt namelijk problemen.
- Probeer niet meer dan één CD in de houder te plaatsen.
- Probeer de CD-houder tijdens weergave niet open te forceren.
- Raak de lens niet aan. U krijgt anders problemen.
- Het toestel is mogelijk niet in staat een CD-R/RW disc af te spelen die is opgenomen op een personal computer of sommige CD-R/RW recorders vanwege verschillen in de opname-systemen.
- Plak geen stickers of labels op een van de kanten (opnamekant of labelkant) van een CD-R/RW disc. Dit kan storingen veroorzaken.
- Doe geen CD-R/RW disc in het toestel waarop niets is opgenomen. Het zal 30 seconden duren voor een dergelijke disc is ingelezen. De disc kan onbruikbaar raken als u probeert het disc-compartiment te openen terwijl de disc wordt ingelezen.



HERHAALDE, WILLEKEURIGE WEERGAVE

U kunt een enkel fragment of alle fragmenten laten herhalen of alle fragmenten in willekeurige volgorde door elkaar laten weergeven. Willekeurige weergave kan ook worden herhaald.

Herhaalde weergave

Druk tijdens de normale weergavefunctie herhaaldelijk op *REPEAT/MODE/SLEEP en selecteer ⊂ of ⊂1.
⊂: Alle fragmenten worden herhaald.
⊂1: Slechts een enkel fragment wordt herhaald. Kies het gewenste fragment met I◄◄ of ►►I.
Druk net zo vaak op de toets tot ⊂ verdwijnt om deze functie te annuleren.

* of MODE van de afstandsbediening. REPEAT op de afstandsbediening kan in elke functie gebruikt worden.

Willekeurige weergave

Druk terwijl het toestel gestopt is een keer op *REPEAT/MODE/SLEEP zodat "RANDOM M" op het display verschijnt. Druk op ◄► (►) om de weergave te laten beginnen.
Druk op REPEAT/MODE/SLEEP of op ■ terwijl het toestel gestopt is om deze functie te annuleren.

* of MODE van de afstandsbediening.

OPMERKING

- Bij willekeurige weergave kunt u niet met I◄◄ terug springen naar het vorige fragment.
- Wanneer u een fragment kiest met de cijfertoetsen, zal de willekeurige weergave ook worden geannuleerd.

GEPROGRAMMEERDE WEERGAVE

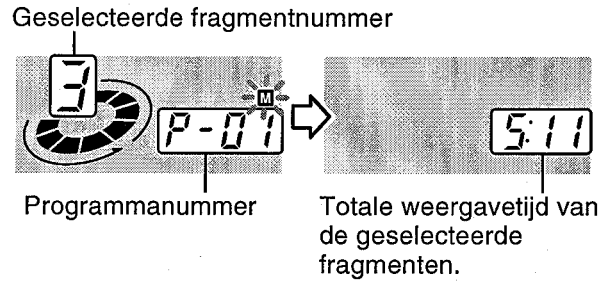
U kunt maximaal 30 fragmenten van de geplaatste CD voor weergave in de gewenste volgorde programmeren.

1 Druk op *REPEAT/MODE/SLEEP terwijl het toestel gestopt is.

"RANDOM M" op het display gaat knipperen.

* of MODE van de afstandsbediening.

2 Druk op I◄◄ of ►►I om een fragment te kiezen druk vervolgens op II PAUSE/SET om dit fragment te programmeren.



Kiezen van een fragment met de afstandsbediening

Druk op de cijfertoetsen 0-9 en +10 toets.

3 Herhaal stap 2 voor het programmeren van andere fragmenten.

4 Druk op ◄► (►) om de weergave van de geprogrammeerde fragmenten te starten.

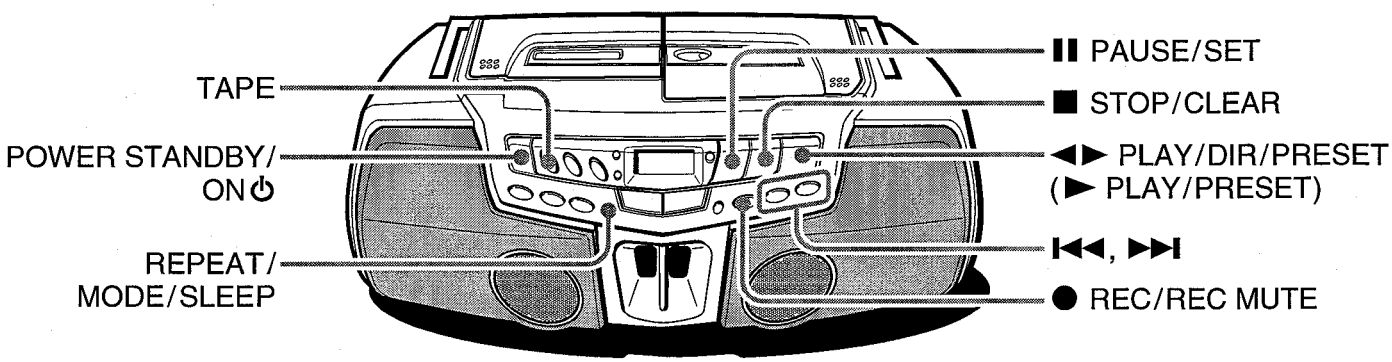
Controleren van het programma, druk tijdens weergave op I◄◄ of ►►I.
Om het programma te wissen, dient u een keer in de stop functie op ■ te drukken zodat "M" van het display verdwijnt.
Om fragmenten aan het programma toe te voegen, dient u stap 2 te herhalen terwijl het toestel gestopt is. Het nieuwe fragment zal worden toegevoegd na het laatste fragment van het programma.
Veranderen van geprogrammeerde fragmenten, wis eerst alle fragmenten en programmeer dan opnieuw de gewenste fragmenten.

OPMERKING

De totale weergavetijd van de geselecteerde fragmenten zal worden getoond als "--:--".

- Wanneer deze "99:59" overschrijdt.
- Wanneer er een fragment met nummer 31 of hoger wordt geselecteerd.

NL



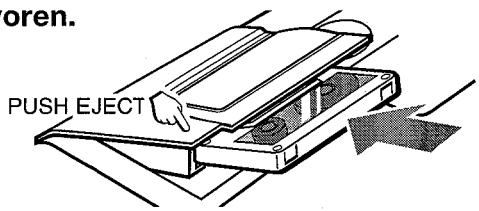
C BEDIENING VAN HET CASSETTEDECK

- Gebruik uitsluitend Type I, normaalcassettes.
- De **CSD-FD94** speelt (neemt op) beide kanten af (op).
- De **CSD-FD84** speelt (neemt op) de naar boven gekeerde kant af (op).

WEERGAVE

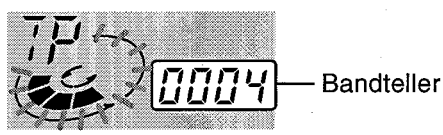
1 Druk op TAPE.
De stroom wordt ingeschakeld.
Als de cassette al in het toestel zat zal deze beginnen te spelen.

2 Druk op PUSH EJECT om de cassettehouder te openen en doe er een cassette in met de kant die u wilt afspelen naar boven en de open kant naar voren.



Druk op PUSH EJECT om de cassettehouder weer te sluiten.

3 Druk op ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) om de weergave te laten beginnen.



Terugzetten van de bandteller op "0000"
Druk op ■ terwijl het toestel gestopt is. De teller wordt ook teruggezet op "0000" wanneer de cassettehouder geopend wordt.

■ **STOP/CLEAR** – Stoppen van de weergave.
⏸ **PAUSE/SET** – Pauzeren van de weergave. Druk nogmaals om de weergave weer te hervatten.
⏮/⏭ – Snel terug- en doorspoelen. Druk op ■ om het snelspoelen te stoppen.

Als u klaar bent met luisteren, kunt u op POWER STANDBY/ON⏻ drukken om de stroom uit te schakelen.

Voor de CSD-FD94

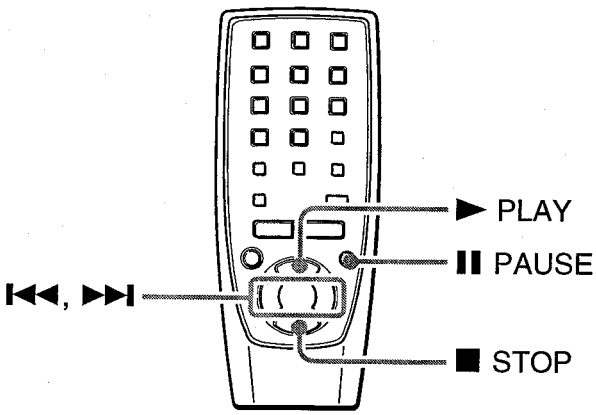
Om de weergegeven te veranderen, dient u tijdens de weergave op ◄► te drukken.
: De naar boven gekeerde kant wordt weergegeven (ook aangegeven op de CSD-FD84).
: De andere kant wordt weergegeven.
Om een bandtransportfunctie te kiezen, dient u herhaaldelijk op *REPEAT/MODE/SLEEP te drukken.
: Slechts een enkele kant wordt weergegeven.
: Beide kanten worden een enkele keer weergegeven. De weergave stopt aan het eind van de andere kant.
: Beide kanten worden doorlopend weergegeven.
* of MODE van de afstandsbediening.

OPNAME

1 Doe een cassette in het toestel met de kant waarop u wilt opnemen naar boven gekeerd en de open kant naar voren.
Voor de CSD-FD94, dient u op REPEAT/MODE/SLEEP te drukken om de bandtransportfunctie in te stellen.
: Er wordt slechts op een enkele kant opgenomen.
of : Er wordt op beide kanten opgenomen. Controleer of op het display getoond wordt zodat de opname zal beginnen op de naar boven gekeerde kant van de cassette.

2 Maak de voorbereidingen voor opname.
Om van een CD op te nemen, drukt u op CD en doet u de CD in het toestel.
Om een radio-uitzending op te nemen, drukt u op TUNER/BAND en stemt u af op een station.

3 Druk op ● REC/REC MUTE om de opname te starten.



"REC" op het display gaat knipperen.
Wanneer de CD-functie geselecteerd is, zullen de weergave van de CD en de opname op hetzelfde moment beginnen.

Opnemen van alleen de geselecteerde fragmenten van een CD

1 Volg de stappen 1 t/m 3 van GEPROGRAMMEERDE WEERGAVE op bladzijde 59 en programmeer de gewenste fragmenten.
2 Druk op ●.

Om de opname te stoppen, dient u op ■ te drukken. Om de weergave van de CD te stoppen, dient u deze toets nog een keer in te drukken.
Om de opname te pauzeren (alleen wanneer de TUNER als signaalbron is ingesteld), dient u op II te drukken. Om de opname te hervatten, dient u deze toets nog een keer in te drukken.
Om een oipname te wissen, dient u op TAPE en vervolgens op ● te drukken.
Na de opname kunt u op POWER STANDBY/ON⏻ drukken om de stroom uit te schakelen.

Invoegen van een blanco gedeelte

Wanneer u opneemt van de radio, kunt u blanco gedeelten van 4 seconden invoegen. Deze blanco gedeelten zijn handig wanneer u een bepaald stuk op de band wilt opzoeken wanneer u de cassette afspeelt op een toestel dat voorzien is van de "Music sensor" functie.

1 Druk op ● REC/REC MUTE tijdens opname of wanneer de opname gepauzeerd is.
De "REC" indicator gaat snel knipperen en de band blijft 4 seconden lang lopen zonder dat er iets wordt opgenomen, waarna er gepauzeerd wordt.
2 Druk op II om de opname te hervatten.

Om een blanco gedeelte korter te maken dan 4 seconden, dient u op II te drukken terwijl de "REC" indicator snel knippert.
Om een blanco gedeelte langer te maken dan 4 seconden, dient u nadat de band gepauzeerd is nog een keer op ● te drukken.

INSTELLEN VAN DE SLAAP-TIMER

Het toestel kan zichzelf op een door u bepaald tijdstip uitschakelen.

1 Houd de *REPEAT/MODE/SLEEP toets ingedrukt tot "SLEEP" op het display gaat knipperen.
* of MODE van de afstandsbediening.

2 Druk binnen 4 seconden op I◄◄ of ►►I en voer de tijd in dat het toestel moet blijven spelen.
Elke keer dat u deze toets indrukt, verspringt de tijd tussen 10 en 180 minuten in stappen van 10 minuten.

Gespecificeerde tijd

Terwijl de slaaptimer in werking is zal "SLEEP" op het display worden getoond.

Controleren hoeveel tijd er nog rest voor het toestel zichzelf zal uitschakelen

Herhaal stap 1 zoals hierboven beschreven. De resterende tijd zal 4 seconden lang getoond worden.

Annuleren van de slaaptimer

Herhaal stap 1 zodat de resterende tijd getoond wordt en houd REPEAT/MODE/SLEEP vervolgens ingedrukt totdat "OFF" (uit) op het display verschijnt.

Eenvoudige instelling slaaptimer

Druk op REPEAT/MODE/SLEEP terwijl de stroom is uitgeschakeld. Het toestel gaat aan in de laatst gebruikte functie en de slaaptimer zal automatisch op 30 minuten worden ingesteld.
Selecteer indien gewenst een andere functie en begin de weergave.

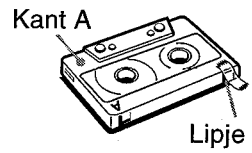
NL

Om per ongeluk wissen te voorkomen

Kunt u de plastic lipjes aan de onderkant van de cassette met een schroevendraaier of iets dergelijks afbreken nadat u de opname gemaakt heeft.

Weer opnemen op de beschermde cassette

Bedek de ontstane openingen na het wegbreken van de lipjes met plakband.

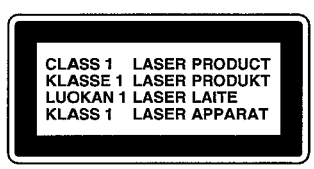


OSTRZEŻENIE
ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE NARAŻAJ NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOCI.

OSTRZEŻENIE
ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE OTWIERAJ OBUDOWY (ANI PŁYTY TYLNEJ).
WEWNĄTRZ URZĄDZENIA NIE MA CZĘŚCI, KTÓRE MÓGŁBYŚ NAPRAWIĆ SAMODZIELNIE NAPRAWY POWIERZAJ TYLKO WYKWALIFI KOWANEMU PERSONELOWI.

UWAGA
Inne niż podane w instrukcji obsługi używanie kontrolek, regulacje i wykonywanie czynności niezgodnych z instrukcją obsługi może narazić Cię na niebiezpieczne promieniowanie.

Niniejszy odtwarzacz płyt kompaktowych zaklasyfikowany jest jako produkt LASEROWY KLASY 1. Plakietka PRODUKTU LASEROWEGO KLASY 1 umieszczona jest z tyłu urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczne promieniowanie lasera gdy otworzysz odtwarzacz CD i przełamiesz wewnętrzne blokady. Unikaj ekspozycji na działanie wiązki promieniowania.

UWAGA
AIWA CO. LTD. - JAPAN - OŚWIADCZA, PRZEJMUJĄC ZA TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT OPISANY W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI JEST ZGODNY Z DYREKTYWAMI DEKRETU D.M. 28.8.95 NR 548 ZGODNIE Z PRZEPISAMI PARAGRAFU 3 ZAŁĄCZNIKA A DO DEKRETU D.M. 25.6.85 I PARAGRAFU 3 ZAŁĄCZNIKA 1 DO DEKRETU D.M. 27.8.87 (PRZEPISY DOTYCZĄCE CZĘSTOTLIWOŚCI).

Informacje podane powyżej przeznaczone są wyłącznie dla Włoch.

Środki ostrożności

Zanim uruchomisz urządzenie, dokładnie przeczytaj Instrukcję obsługi. Zachowaj Instrukcję Obsługi do wykorzystania w przyszłości. Należy ściśle przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i uwag w Instrukcji obsługi oraz na odbiorniku, jak również zaleceń podanych poniżej.

Instalacja

1 **Woda i wilgoć** - nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody, np. obok wanny, umywalki, zlewozmywaka, w wilgotnych piwnicach, na basenie itp.
2 **Wysokie temperatury** - nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wylotowe ogrzewania, piece, grzejniki i inne urządzenia wydzielające ciepło.
Nie należy go również umieszczać w temperaturach niższych niż 5°C lub wyższych niż 35°C.
3 **Powierzchnia ustawienia** - ustawiaj urządzenie na płaskich, równych powierzchniach.
4 **Wentylacja** - urządzenie należy umieszczać z pozostawieniem odpowiedniej ilości wolnego miejsca dookoła, tak aby zapewnić właściwe odprowadzanie ciepła.
Zachowaj odstęp 10 cm od tyłu i od góry i po 5 cm z każdej strony.
   - Nie umieszczaj urządzenia na łóżku, dywanie lub podobnej powierzchni, mogącej tamować otwory wentylacyjne.
   - Nie umieszczaj urządzenia w szafce lub nieprzewiewnym stojaku, gdzie wentylacja może być zahamowana.
5 **Wpadanie przedmiotów lub nalanie cieczy** - uważaj, aby żadne przedmioty ani płyny nie dostawały się do wnętrza poprzez otwory wentylacyjne.
6 **Stoliki na kółkach i stojaki** - Jeżeli urządzenie umieszczone jest na stoliku na kółkach lub na stojaku, należy przemieszczać je ostrożnie. Gwałtowne zatrzymanie, zastosowanie zbyt dużej siły oraz nierówności podłoża mogą spowodować przewrócenie się lub upadnięcie urządzenia.
7 **Skroplona para** - Na soczewce lasera kompaktu może się gromadzić wilgoć, jeżeli :
   - Urządzenie zostanie przeniesione z miejsca zimnego w ciepłe
   - Niedawno włączono ogrzewanie
   - Urządzenia używa się w bardzo wilgotnym pomieszczeniu
   - Urządzenie ochładzane jest przez klimatyzację

Jeżeli wewnątrz urządzenia zgromadzi się skroplona para, może ono nie funkcjonować normalnie. W takim przypadku urządzenie należy pozostawić na kilka godzin, potem ponownie spróbować je włączyć.
8 **Montaż na ścianie lub suficie** - Urządzenia tego nie należy montować na ścianie ani na suficie.

Zasilanie

1 **Źródła prądu** - Urządzenie należy włączać na bateriach lub z gniazdka prądu zmiennego, zgodnie z Instrukcją Obsługi i oznaczeniami na urządzeniu.
2 **Przewód zasilania**
   - Przy odłączaniu przewodu zasilania należy pociągać go za wtyczkę. Nie ciągnąć za sam przewód.
   - Nigdy nie dotykać wtyczki przewodu zasilania mokrymi rękami, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
   - Przewody elektryczne należy zabezpieczyć przed zaginaniem, ściśnięciem, przebiciem i przydepnięciem. Szczególną uwagę należy zwracać na przewód od gniazdka prądu zmiennego do urządzenia.
   - Unikaj przekroczenia maksymalnej przepustowości gniazda sieciowego i przedłużaczy, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie.
3 **Kiedy urządzenie nie jest używane** - Jeżeli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez kilka miesięcy lub dłużej, odłącz przewód z gniazdka lub wyjmij wszystkie baterie. Kiedy przewód jest włączony do gniazdka, pewna niewielka ilość prądu nadal przepływa przez odbiornik, nawet jeżeli jest on wyłączony.

Konserwacja

Urządzenie należy czyścić wyłącznie w sposób podany w Instrukcji Obsługi.

Uszkodzenia wymagające oddania do serwisu

Oddaj odbiornik do fachowego serwisu, jeżeli:
- Uszkodzony został przewód zasilania lub wtyczka
- Do wnętrza urządzenia dostały się jakieś przedmioty lub ciecze
- Urządzenie było wystawione na deszcz lub zamoczone w wodzie
- Urządzenie wydaje się nie funkcjonować w normalny sposób
- Zauważalna jest wyraźna zmiana jakości odtwarzania
- Urządzenie zostało upuszczone lub pękła jego obudowa.

NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ ODBIORNIKA.

Dane techniczne

Odbiornik radiowy

Zakres częstotliwości, antena – FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena rdzeniowa. MW: 531/530 - 1602/1710 kHz (odstępy strojenia co 9/10 kHz), antena ferrytowa. LW: 144 - 290 kHz, antena ferrytowa.

Magnetofon

Format ścieżki – 4 ścieżki, 2 kanały / Zakres częstotliwości – taśma zwykła: 50 - 12500 Hz (EIAJ) / System nagrywania – prąd podkładu zmienny / System kasowania – kasowanie prądem zmiennym / Głowice – głowica nagrywająco - odtwarzająca (1), głowica kasujące (1)

Odtwarzacz kompaktowy

Rodzaj dysku – Compact disc / Metoda skanowania – bezkontaktowy skaner optyczny (laser półprzewodnikowy)

Parametry ogólne

Głośnik – 100 mm stożkowy (2), 36 mm stożkowy (2) / Wyjście – gniazdo słuchawek (mini-jack stereo) / Moc wyjściowa – 5 W + 5 W (moc muzyczna DIN), 4,5 W + 4,5 W (całkowite zniekształcenie harmoniczne 10%/ 3,2Ω EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (moc znamionowa 1% wg DIN) / Pobór mocy – prąd stały 12 V - 8 baterii R14, prąd zmienny 230 V, 50 Hz / Zużycie energii – 22 W / Wymiary – 460 (S) × 192 (W) × 262 (G) mm / Ciężar (bez baterii) – 4,0 kg / Akcesoria – pilot zdalnego sterowania (1 szt.), przewód zasilania (1 szt.)

- Dane techniczne i wygląd zewnętrzny mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Parametry, znak towarowy, nazwa modelu i symbol podwójnego kwadratu ⧈ wypisane są na dolnej ściance urządzenia.

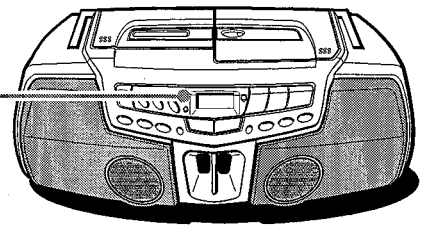
PRAWA AUTORSKIE
Prosimy sprawdzić przepisy dotyczące praw autorskich, związane z kopiowaniem z dysku, radia lub kasety zewnętrznej, obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest wykorzystywane.

Pol

Jeżeli wyświetlaczu pojawią się niewłaściwe wskazania lub zacznie on działać nieprawidłowo

Wyłącz urządzenie i wciśnij POWER STANDBY/ON⏻, jednocześnie wciskając ■.
Jeżeli nie udaje się zresetować urządzenia w ten sposób, odłącz przewód zasilania i wyjmij wszystkie baterie aby wyłączyć wyświetlacz.
Odczekaj chwilę i ponownie włącz zasilanie.

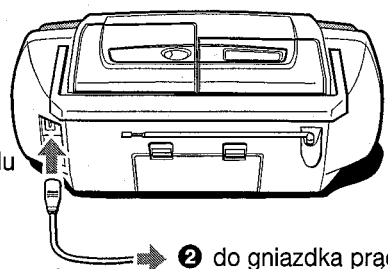
Zasilanie



Lampka ⏻STANDBY OPE/BATT zapala się, gdy włączone jest zasilanie lub kiedy przewód zasilania podłączony jest do gniazda zasilania.

Zasilanie z sieci

Podłącz przewód zasilania jak na poniższej ilustracji.



- Napięcie znamionowe urządzenia wynosi 230 V prądu zmiennego.
- W przypadku zastosowania nadmiernego napięcia zasilania, na wyświetlaczu pojawia się oznaczenie "Hi", zaś urządzenie nie wykonuje żadnych operacji. Odłączyć przewód zasilania.

UWAGA

Stosuj wyłącznie przewód zasilania dostarczony wraz z odbiornikiem. Zastosowanie innych przewodów może grozić pożarem.

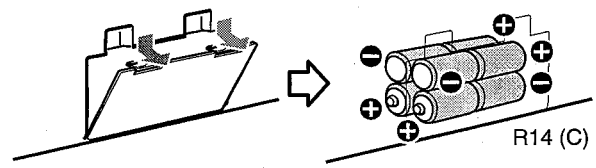
Sekwencja demonstracyjna

Przy pierwszym podłączeniu urządzenia do gniazda zasilania, automatycznie uruchamia się na wyświetlaczu sekwencja demonstracyjna.
Aby wyłączyć sekwencję demonstracyjną, wciśnij przycisk *DISPLAY/COLOR/DEMO.
Sekwencję można wyłączyć, wciskając przycisk DISPLAY/COLOR/DEMO przy wyłączonym zasilaniu.
* lub DISPLAY na pilocie.

- Sekwencja demonstracyjna nie jest wyświetlana, jeżeli urządzenie zasilane jest z baterii.
- Przy normalnym użytkowaniu należy wyłączyć sekwencję demonstracyjną w celu oszczędności energii.

Zasilanie bateryjne

Należy otworzyć przykrywkę pomieszczenia na baterie w tylnej części aparatu i włożyć osiem baterii R14 (rozmiar C) jak na rysunku a następnie zamknąć pokrywkę.
Aby przejść z zasilania sieciowego na bateryjne, odłącz przewód zasilania z wejścia prądu zmiennego.



Kiedy lampka ⏻STANDBY OPE/BATT zaczyna świecić ciemniej, zmniejsza się natężenie dźwięku lub pojawiają się zniekształcenia dźwięku, należy wymienić baterie.
Jeżeli baterie słabną w trakcie korzystania z magnetofonu, na wyświetlaczu pojawia się napis "Lo", urządzenie zaś zatrzymuje odtwarzanie lub wyłącza się. Należy wówczas wymienić baterie.

Uwagi dotyczące baterii

Aby uniknąć zniszczeń spowodowanych wyciekiem elektrolitu lub wybuchu należy przestrzegać następujących zasad:

- Włożyć baterie odpowiednio zespojone znakami ⊕ i ⊖.
- Nie mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii ani też nowych ze starymi.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.
- Zabrania siępowtórnego ładowania zużytych baterii, ich podgrzewania jak również rozkładania na części.
- Usunąć zużyte baterie.

W wypadku wycieku elektrolitu należy wytrzeć dokeadnie aparat.

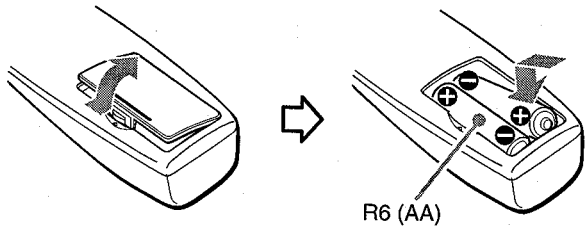
Zmiana koloru wyświetlacza

Możesz wybrać kolor podświetlenia wyświetlacza: pomarańczowy, niebieski, purpurowy (lub podświetlenie wyłączone).
Przy włączonym zasilaniu, odpowiednią ilość razy wciśnij przycisk *DISPLAY/COLOR/DEMO.
* lub DISPLAY na pilocie.

- Przy stosowaniu zasilania bateryjnego podświetlenie wyświetlacza jest wyłączone.

Pilot zdalnego sterowania

Włóż dwie baterie R6 (typ AA).



Kiedy zasięg sygnału pilota zmniejsza się do poziomu poniżej 5 metrów, baterie należy wymienić.

Pilot może nie funkcjonować prawidłowo, kiedy:
- Odbiornik jest wystawiony na silne światło, na przykład na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego
- Drogę sygnału z pilota do odbiornika zasłaniają jakieś przedmioty

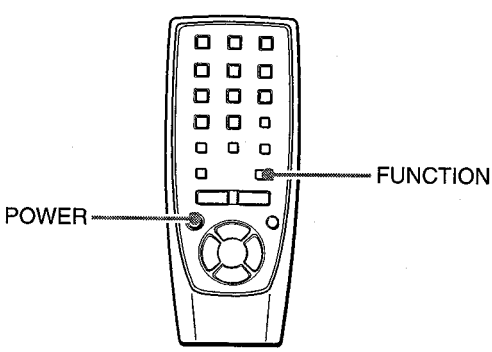
Używanie przycisków na pilocie
Przyciski na pilocie i na urządzeniu głównym, mające takie same oznaczenia, pełnią też takie samie funkcje.

Włączanie urządzenia
Wciśnij POWER, aby włączyć wyświetlacz.
Przy zasilaniu bateryjnym przycisk ten nie włącza urządzenia.

Wyłączanie urządzenia
Wciśnij POWER, aby wyłączyć wyświetlacz.

Używanie przycisku FUNCTION
Za każdym razem, gdy przy włączonym zasilaniu wciśniemy przycisk FUNCTION, cyklicznie zmienia się funkcja odtwarzania.

CD → TAPE → TUNER



Siatka osłaniająca głośniki
Siatka osłaniająca głośniki ma różny wygląd w modelach CSD-FD94 i CSD-FD84.
Ilustracje w niniejszej instrukcji obs3ugi przedstawiają urządzenie CSD-FD84, chyba że przy ilustracji podano inaczej.

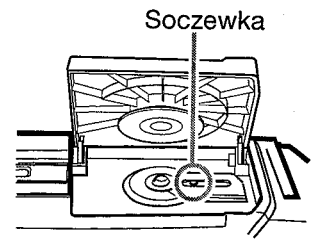
Konserwacja

Czyszczenie obudowy
Używaj miękkiej szmatki, lekko zwilżonej łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna lub rozcieńczalnik.

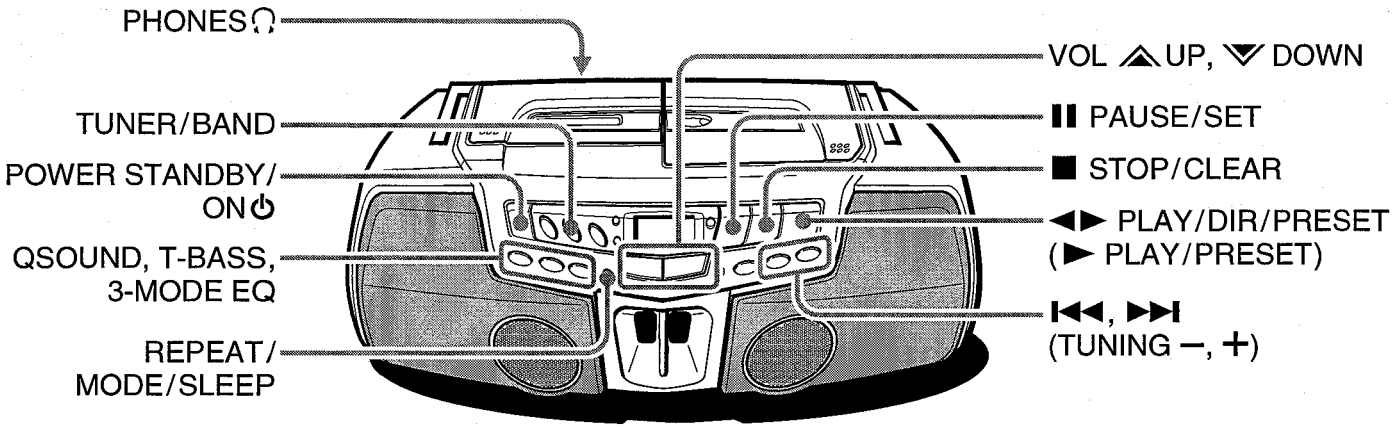
Czyszczenie głowic
Kiedy głowice magnetofonu są zabrudzone:
- nie są odtwarzane dźwięki wysokie
- dźwięk jest zbyt niski
- dźwięk jest nierównomiernie rozłożony po kanałach
- nie daje się skasować nagrania na kasecie
- nie daje się nagrywać na kasecie

Po każdych 10 godzinach używania, oczyść głowice magnetofonu przy użyciu kasety czyszczącej.
Używaj do tego celu sprzedawanych oddzielnie kaset czyszczących na sucho lub na mokro.
Szczegóły wykonywania operacji znajdziesz w instrukcji obsługi kasety czyszczącej.

Czyszczenie soczewki
Użyj pałeczki higienicznej, lekko zwilżonej płynem czyszczącym. Wycieraj delikatnie w kierunku od środka do krawędzi soczewki.



Pol



A OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

1 Wciskając *TUNER/BAND, wybierz odpowiednie pasmo.

→ FM → MW → LW ┐

Odbiornik włącza się i odbierana jest stacja ostatnio wybrana.

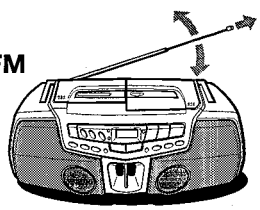
* lub przycisk BAND na pilocie, jeżeli podłączony jest przewód zasilania.

2 Wybierz stację, wciskając I◄◄, ►►I (TUNING –, +).

Gdy chcesz przestać słuchać, wciśnij przycisk POWER STANDBY/ON⏻, aby wyłączyć zasilanie.

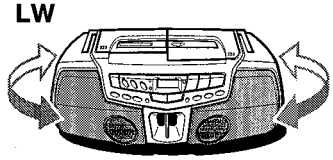
Aby uzyskać lepszą jakość odbioru

FM



Wyciągnij antenę teleskopową i ustaw ją w pozycji, w której odbiór jest najlepszy.

MW
LW



Antena dla tych zakresów znajduje się wewnątrz urządzenia. Ustaw odbiornik w pozycji, w której odbiór jest najlepszy.

Szybkie strojenie (Auto Search)

Przytrzymaj przycisk I◄◄ lub ►►I, aż odbiornik zacznie szukać stacji. Kiedy stacja zostanie znaleziona, poszukiwanie zostaje przerwane. Jeżeli sygnał stacji jest słaby, poszukiwanie trwa dalej. Aby ręcznie zatrzymać poszukiwanie, wciśnij I◄◄ lub ►►I.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- Jeżeli w odbiorze stereofonicznym na zakresie FM pojawiają się szumy, wciśnij ten przycisk, aby na wyświetlaczu pojawił się napis MONO. Szumy ulegną zmniejszeniu, ale odbiór staje się monofoniczny. Aby powrócić do odbioru stereofonicznego, wciśnij ten przycisk ponownie.
- Jeżeli w trakcie nagrywania z zakresów MW lub LW słyszalny jest wysoki pisk, wciskaj ten przycisk odpowiednią ilość razy, aby na wyświetlaczu pojawił się napis "b1", "b2" lub "b3", aż do wyeliminowania zakłócenia.

* lub MODE na pilocie.

Aby zmienić odstępy strojenia fal średnich

Odstępy strojenia zakresu MW ustawione są domyślnie na 9 kHz. Jeżeli odbiornik używany jest na obszarze, na którym system przydzielania częstotliwości oparty jest na odstępach 10 kHz, należy zmienić odstępy strojenia w następujący sposób.

1 Wciśnij TUNER/BAND.
2 Przytrzymując TUNER/BAND, wciśnij POWER STANDBY/ON⏻.

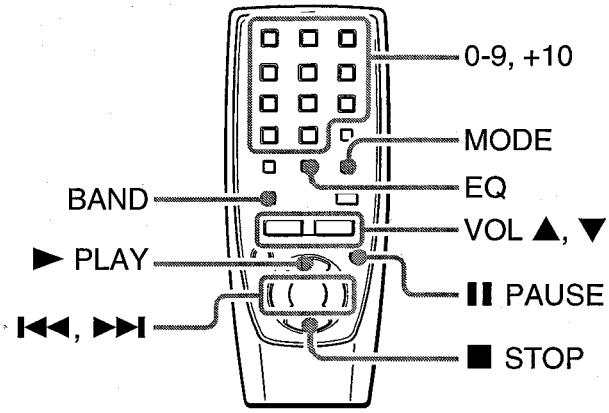
Jeżeli zmienione zostaną odstępy strojenia fal średnich, zaprogramowane stacje zostaną skasowane.

UWAGA

Jeżeli odbiornik odbiera zakłócenia z innych położonych w pobliżu urządzeń elektrycznych, takich jak telewizor lub lampy jarzeniowe, odsuń go od źródeł zakłóceń.

Słuchanie przez słuchawki

Podłącz słuchawki wtyczką mini-jack do gniazda PHONES ∩ na tylnej ściance urządzenia.



PROGRAMOWANIE STACJI RADIOWYCH

Dla każdego zakresu częstotliwości możesz zaprogramować do 15 stacji.

1 Wybierz stację radiową.

2 Aby zapisać stację w pamięci, wciśnij *❚❚ PAUSE/SET, po czym na wyświetlaczu pojawi się litera "M".
Wybrana stacja otrzymuje kolejny numer programu w danym zakresie, począwszy od numeru 1.

Numer zaprogramowanej stacji

Zakres częstotliwości

* lub ❚❚ PAUSE na pilocie.

3 Powtarzaj czynności 1 i 2.
Jeżeli w danym paśmie częstotliwości zaprogramowano już 15 stacji, następna stacja nie zostanie zaprogramowana.

Słuchanie zaprogramowanych stacji
Wybierz zakres częstotliwości, a następnie wciskaj ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET), aż dojdziesz do pożądanego numeru stacji.
Można również skorzystać z przycisku ► PLAY na pilocie.

Aby bezpośrednio wybrać numer zaprogramowanej stacji przy użyciu pilota
Używaj przycisków z cyframi 0-9 oraz +10. Na przykład:
Aby wybrać stację numer 15, wciśnij +10 i 5.
Aby wybrać stację numer 10, wciśnij +10 i 0.

Aby skasować zaprogramowaną stację
Wybierz najpierw numer stacji do skasowania. Wciśnij ■, a następnie w ciągu 4 sekund wciśnij ❚❚.
Numery stacji powyżej numeru skasowanego zmniejszają się o jeden.

REGULACJA DŹWIĘKU

Ustawienia głośności i barwy dźwięku nie mają wpływu na nagranie.

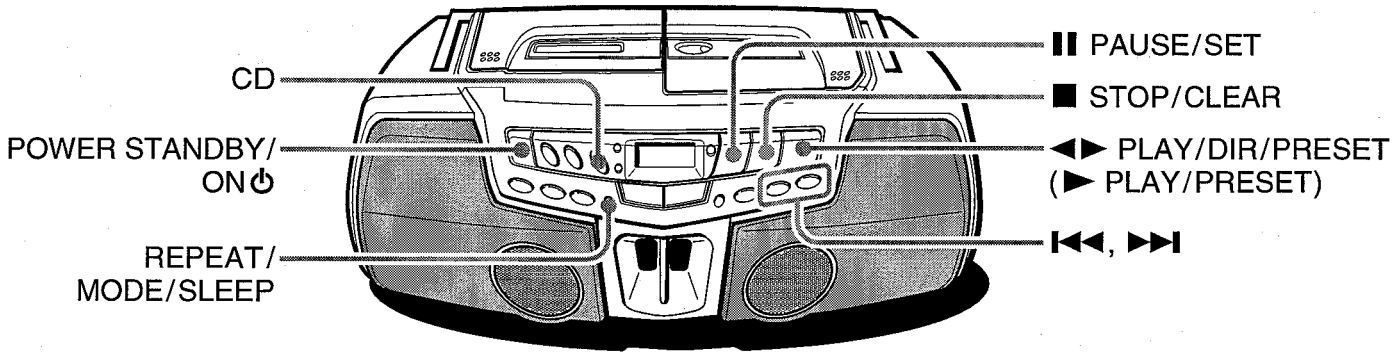
VOL (głośność)
Wciśnij VOL ⩓ UP lub ⩔ DOWN. Poziom głośności wyświetlany jest jako liczba od 0 do 25.
- Jeżeli głośność ustawiono na poziomie 15 lub większym, po ponownym włączeniu zasilania jest ona automatycznie ustawiana na 14.

***3-MODE EQ (korektor)**
Wciskaj odpowiednią ilość razy przycisk 3-MODE EQ, aż na wyświetlaczuu pojawi się właściwe ustawienie korektora.
Ustawienia korektora zmieniają się cyklicznie w kolejności R (Rock), P (Pop), J (Jazz).
Rock - Uwypukla wysokie i niskie częstotliwości dźwięku.
Pop - Uwypukla głosy i średnie częstotliwości.
Jazz - Uwypukla niskie częstotliwości dźwięku.
* lub EQ na pilocie.

System T-BASS
System T-BASS poprawia realizm odtwarzania dźwięków o niskiej częstotliwości.
Wciśnij T-BASS, aby włączyć lub wyłączyć efekt.

System QSOUND
System ten zapewnia bogatą, trójwymiarową przestrzeń dźwiękową przy odtwarzaniu stereo. Odtwarzanie dźwięku jest przez to udoskonalone.
Wcisnąć przycisk QSOUND; wskaźnik QSOUND zaświeci się.
- Używając regulatora QSOUND przy wysokiej głośności dźwięk może być zniekształcony. W tym przypadku należy zmniejszyć głośność.

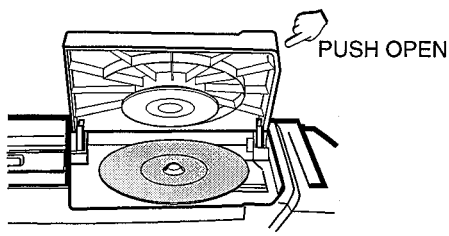
Pol



B OBSŁUGA ODTWARZACZA KOMPAKTOWEGO

1 Wciśnij CD.
Zasilanie włącza się.

2 Naciśnij PUSH OPEN, aby otworzyć kieszeń odtwarzacza kompaktowego. Umieść płytę zadrukowaną stroną do góry i zamknij kieszeń odtwarzacza.



Numery wszystkich nagrań i czas odtwarzania zostaną wyświetlone na ekranie. Przy ładowaniu płyty CD-RW zajmnie to około 15 sekund.

3 Naciśnij ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET), aby rozpocząć odtwarzanie.
Wyświetlacz pokazuje numer odtwarzanego utworu i czas, jaki upłynął od początku jego odtwarzania.

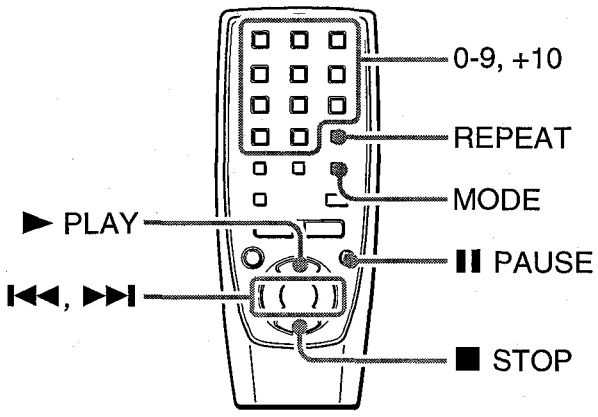
■ **STOP/CLEAR** – Zatrzymanie odtwarzania.
II **PAUSE/SET** – Przerwa w odtwarzaniu. Aby wrócić do odtwarzania wciśnij przycisk ponownie.
I◄◄,►►I – Wyszukuje określony punkt przy odtwarzaniu. W tym celu wciśnij i przytrzymaj przycisk I◄◄ lub ►►I, a potem puść.
– Przeskakuje do początku nagrania. Naciskaj przyciski I◄◄ lub ►►I.

Aby zacząć odtwarzanie przy wyłączonym zasilaniu, wciśnij CD. Zasilanie włącza się i rozpoczyna się odtwarzanie załadowanego dysku (funkcja Direct Play). Jeżeli dysk zostanie w etapie 2. włożony gdy miga wskaźnik CD, odtwarzanie rozpoczyna się bez potrzeby wciskania przycisku ◄► (►).

Aby wybrać utwór bezpośrednio przy użyciu pilota
Używaj przycisków z cyframi 0-9 oraz +10.
Odtwarzanie rozpoczyna się od wybranego utworu i trwa dalej, do końca płyty.
Na przykład:
Aby wybrać utwór 25, wciśnij +10, +10 i 5.
Aby wybrać utwór 10, wciśnij +10 i 0.

Gdy chcesz przestać słuchać, wciśnij przycisk POWER STANDBY/ON⏻, aby wyłączyć zasilanie.

UWAGA
- Nie stosować płyt kompaktowych o nieregularnych kształtach (np.: w kształcie serca, ośmiokątnych). Mogą one powodować nieprawidłowe działanie odtwarzacza.
- Nie umieszczać w kieszeni kompaktu więcej niż jednego dysku.
- Nie próbować otwierać kieszeni dysku w trakcie odtwarzania.
- Nie dotykać soczewki. Może to powodować nieprawidłowe działanie odtwarzacza.
- Urządzenie może nie odtwarzać płyt CD-R/RW nagranych przy użyciu komputerów osobistych lub niektórych nagrywarek CD-R/RW, w związku z różnicami pomiędzy platformami nagrywania.
- Nie naklejaj żadnych nalepek ani taśmy klejącej na żadnej stronie dysku CD-R/RW (ani na stronie z napisami, ani na stronie do nagrywania). Może to powodować wadliwe działanie urządzenia.
- Nie wkładaj do urządzenia nienagranej płyty CD-R/RW disc. Odczytanie takiej płyty zajmie około 30 sekund. Próba otwarcia kieszeni odtwarzacza w trakcie odczytywania płyty może spowodować uszkodzenie płyty.



POWTARZANIE ODTWARZANIA, ODTWARZANIE W KOLEJNOŚCI LOSOWEJ

Możliwe jest powtarzanie odtwarzania pojedynczego utworu lub wszystkich utworów, jak również odtwarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej. Możliwe jest również powtarzanie odtwarzania w kolejności losowej.

Powtarzanie odtwarzania

W trybie odtwarzania, wciśnij przycisk *REPEAT/MODE/SLEEP odpowiednią ilość razy, aby wybrać ⊂ lub ⊂1.

⊂: Powoduje wielokrotne odtwarzanie wszystkich utworów.

⊂1: Powoduje wielokrotne odtwarzanie jednego utworu. Utwór do powtarzania wybierz przyciskiem I◄◄ lub ►►I.

Aby anulować, wciśnij przycisk odpowiednią ilość razy, aż zniknie oznaczenie ⊂.

* lub MODE na pilocie. Przycisku REPEAT na pilocie użyć można w każdym trybie działania urządzenia.

Odtwarzanie w kolejności losowej

Przy zatrzymanym odtwarzaniu, jednokrotnie wciśnij przycisk *REPEAT/MODE/SLEEP, aż na wyświetlaczu pojawi się napis "RANDOM M". Wciśnij przycisk ◄► (►) aby rozpocząć odtwarzanie.

Aby anulować, przy zatrzymanym odtwarzaniu wciśnij przycisk REPEAT/MODE/SLEEP lub ■.

* lub MODE na pilocie.

UWAGA

- W trakcie odtwarzania w kolejności losowej, nie jest możliwe powrócenie do poprzedniego utworu przyciskiem I◄◄.
- W momencie wybrania utworu przyciskami numerycznymi odtwarzanie w kolejności losowej zostanie anulowane.

ODTWARZANIA PROGRAMOWEGO

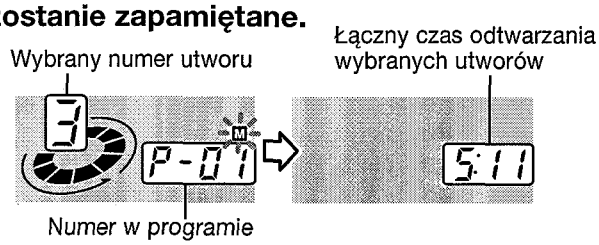
Możliwe jest zaprogramowanie kolejności słuchania do 30 nagrań na jednym dysku.

1 Przy zatrzymanym odtwarzaniu wciśnij przycisk *REPEAT/MODE/SLEEP.

Na wyświetlaczu migać zacznie napis "RANDOM M".

* lub MODE na pilocie.

2 Wybraç nagranie za pomocą przycisku I◄◄ lub ►►I a następnie wcisnąć przycisk ❚❚ PAUSE/SET i wówczas nagranie zostanie zapamiętane.



Wybór utworu za pomocą pilota

Utwór wybierz za pomocą przycisków z cyframi i przycisku +10.

3 Powtórzyć krok 2 do zaprogramowania innych nagrań.

4 Wcisnąć przycisk ◄► (►) aby rozpocząć odgrywanie.

Aby sprawdzić zaprogramowaną kolejność utworów, w trakcie odtwarzania wciśnij I◄◄ lub ►►I.

Aby skasować program, przy zatrzymanym odtwarzaniu wciśnij ■, aby z wyświetlacza zniknęło oznaczenie "M".

Aby dodać utwory do programu, powtórz punkt 2 przy zatrzymanym odtwarzaniu. Utwór zostanie wprowadzony do programu po ostatnim utworze.

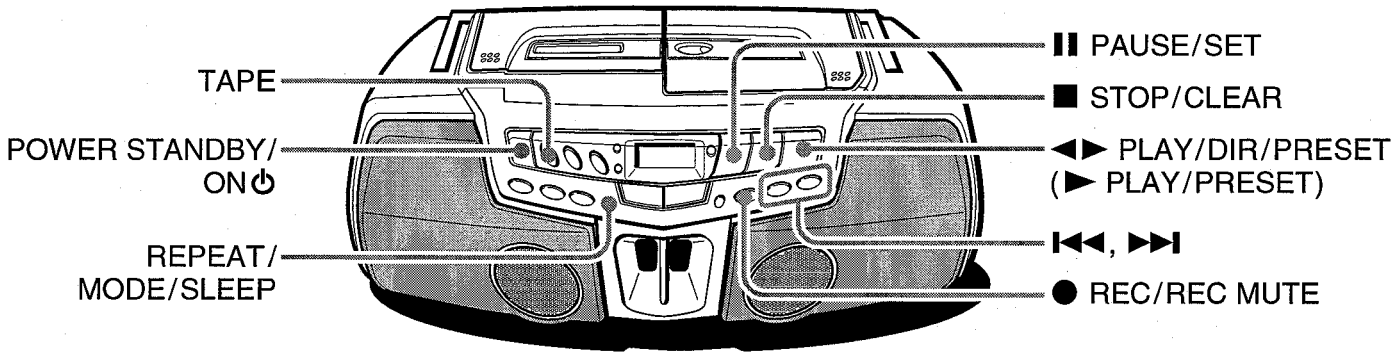
Aby zmienić zaprogramowanie należy skasować poprzednie zaprogramowanie i powtórzyć wszystkie czynności od początku.

UWAGA

Łączny czas odtwarzania wybranych utworów zostanie wyświetlony jako "--:--".

- Kiedy przekroczy on wartość "99:59".
- Przy wybraniu utworu o numerze łą lub wyższym.

Pol



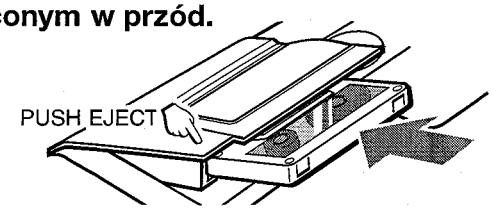
C ODTWARZANIE TAŚMY

- Należy stosować wyłącznie kasety Type I (zwykłe).
- **CSD-FD94** odtwarza (i nagrywa) po obu stronach kasety.
- **CSD-FD84** odtwarza (i nagrywa) po stronie kasety zwróconej ku górze.

ODTWARZANIE

1 Wciśnij przycisk TAPE.
Zasilanie włącza się.
Jeżeli w kieszeni magnetofonu znajduje się kaseta, rozpoczyna się odtwarzanie.

2 Wciśnij przycisk PUSH EJECT, aby otworzyć kieszeń kasety i włóż kasetę stroną przeznaczoną do odtwarzania zwróconą ku górze i okienkiem taśmy zwróconym w przód.



Wciśnij przycisk PUSH EJECT, aby zamknąć kieszeń.

3 Wciśnij przycisk ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET), aby rozpocząć odtwarzanie.

— Licznik taśmy

Ustawienie licznika taśmy w pozycji "0000"
Wciśnij przycisk ■ przy zatrzymanym odtwarzaniu. Licznik zostaje także ustawiony w pozycji "0000" w momencie otwarcia kieszeni kasety.

■ **STOP/CLEAR** – Zatrzymuje odtwarzanie.
⏸ **PAUSE/SET** – Przerywa odtwarzanie. Aby odtwarzać dalej, naciśnij ponownie.
⏮/⏭ – Lub do tyłu/ szybkie przesuwanie do przodu. Aby zakończyć przewijanie, wciśnij ■.

Gdy chcesz przestać słuchać, wciśnij przycisk POWER STANDBY/ON⏻, aby wyłączyć zasilanie.

Dotyczy CSD-FD94

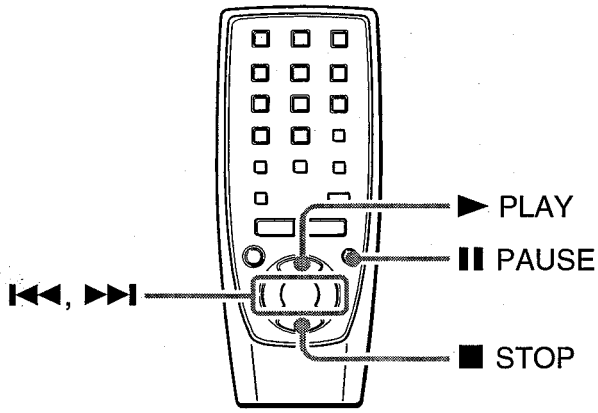
Aby zmienić odtwarzaną stronę kasety, w trakcie odtwarzania wciśnij przycisk ◄►.
: Odtwarzanie strony zwróconej ku górze (również w przypadku CSD-FD84).
: Odtwarzania strony przeciwnej.
Aby wybraż tryb rewersu, odpowiednią ilość razy wciskaj przycisk *REPEAT/MODE/SLEEP.
: Odtwarzanie tylko jednej strony.
: Jednokrotne odtworzenie obu strony. Odtwarzanie kończy się na końcu strony odwrotnej.
: Wielokrotne odtwarzanie obu stron.
* lub MODE na pilocie.

NAGRYWANIE

1 Włóż kasetę stroną przeznaczoną do odtwarzania zwróconą ku górze i okienkiem taśmy zwróconym w przód.
W przypadku urządzenia CSD-FD94, wciśnij przycisk REPEAT/MODE/SLEEP, aby wybrać tryb rewersu.
: Nagrywanie tylko na jednej stronie.
lub : nagrywanie po obu stronach.
Sprawdź, czy na wyświetlaczu pojawiło się oznaczenie , dzięki czemu rozpoczniesz nagrywanie od strony zwróconej ku górze.

2 Przygotuj się do nagrania z wybranego źródła.
Aby nagrywać z płyty kompaktowej, wciśnij przycisk CD i włóż płytę do kieszeni odtwarzacza.
Aby nagrywać z audycji radiowej, wciśnij TUNER/BAND i włącz stację radiową.

3 Naciśnij ● REC/REC MUTE, aby rozpocząć nagrywanie.
Na wyświetlaczu migać zacznie napis "REC".
Jeżeli wybraną funkcją jest CD, odtwarzanie płyty kompaktowej i nagrywanie rozpoczynają się równocześnie.



Aby nagrać tylko wybrane utwory z płyty kompaktowej

1 Postępuj zgodnie z punktami 1 - 3 ODTWARZANIA PROGRAMOWEGO na stronie 69, aby zaprogramować kolejność utworów.
2 Wciśnij ●.

Aby zatrzymać nagrywanie, wciśnij przycisk ■. Aby zatrzymać odtwarzanie płyty kompaktowej, wciśnij przycisk ponownie.
Aby przerwać nagrywanie (tylko wówczas, gdy źródłem nagrywania jest radioodbiornik), wciśnij przycisk ❚❚. Aby kontynuować nagrywanie, wciśnij przycisk ponownie.
Aby skasować nagranie, wciśnij przycisk TAPE, a następnie przycisk ●.
Po zakończeniu nagrywania, wciśnij POWER STANDBY/ON⏻, aby wyłączyć zasilanie.

Aby wstawić odcinek ciszy

Przy nagrywaniu z radia możliwe jest wstawienie 4-sekundowych odcinków ciszy. Odcinki te przydatne są przy wyszukiwaniu fragmentów nagrania w trakcie odtwarzania na innych urządzeniach, wyposażonych w funkcję "Music Sensor".

1 Wciśnij przycisk ● REC/REC MUTE w trybie nagrywania lub pauzy nagrywania.
Wskaźnik "REC" zaczyna szybko migać, zaś taśma przesuwa się bez nagrywania przez 4 sekundy, a następnie przechodzi do trybu pauzy.
2 Wciśnij przycisk ❚❚, aby kontynuować nagrywanie.

W celu wprowadzania odcinków ciszy krótszych niż 4 sekundy, wciśnij przycisk ❚❚ w czasie, gdy szybko miga wskaźnik "REC".
W celu wprowadzania odcinków ciszy dłuższych niż 4 sekundy, ponownie wciśnij przycisk ● po zatrzymaniu taśmy.

USTAWIANIE WYŁĄCZNIKA PRZED SNEM

Możliwe jest automatyczne wyłączenie urządzenia o określonej godzinie.

1 Przytrzymaj przycisk *REPEAT/MODE/ SLEEP, aż na wyświetlaczu zacznie migać napis "SLEEP".
* lub MODE na pilocie.

2 W ciągu 4 sekund musisz wcisnąć I◄◄ lub ►►I, aby określić czas, jaki ma upłynąć do wyłączenia zasilania.
Po każdym naciśnięciu tych przycisków czas ten zmienia się w zakresie od 10 do 180 minut, w odstępach 10-minutowych.

Określona godzina

W trakcie działania wyłącznika czasowego, na wyświetlaczu pojawia się napis "SLEEP".

Aby sprawdzić czas pozostały do wyłączenia zasilania

Powtórz etap 1, przedstawiony powyżej. Czas pozostały do wyłączenia wyświetlany jest przez 4 sekundy.

Aby anulować ustawienie wyłącznika czasowego

Powtórz krok 1, aby wyświetlić ilość czasu pozostałego do wyłączenia, i przytrzymaj ponownie przycisk REPEAT/MODE/SLEEP, aż na wyświetlaczu pojawi się napis "OFF".

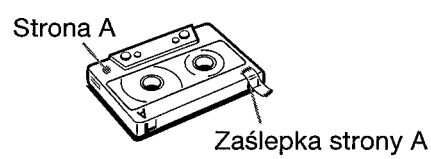
Proste ustawianie wyłącznika czasowego

Przy wyłączonym urządzeniu, wciśnij REPEAT/ MODE/SLEEP. Urządzenie włącza się w funkcji ostatnio wykorzystywanej, zaś wyłącznik czasowy automatycznie włącza się z ustawieniem 30-minutowym.
Jeżeli potrzebujesz, wybierz pożądaną funkcję, a następnie rozpocznij odtwarzanie.

Pol

Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu

Po dokonaniu nagrania odłam plastikowe zaślepki na kasecie przy użyciu śrubokręta lub innego ostro zakończonego przedmiotu.
Aby ponownie dokonać nagrania na tej kasecie
Zakryj otwory po zaślepkach taśmą klejącą.

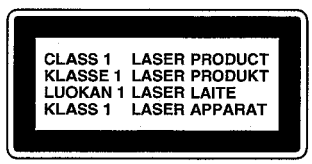


FIGYELMEZTETÉS
A TŰZ ÉS A VILLAMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI EZT A KÉSZÜLÉKET ESŐNEK VAGY NEDVESSÉG BEHATÁSÁNAK.

VIGYÁZAT!
AZ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN, NE VEGYE LE SE A FEDÖ-SE A HÁTLAPOT!
A KÉSZÜLÉKBEN NINCSENEK HÁZILAG JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEK. A JAVÍTÁST VÉGEZTESSE VIZSGÁZOTT SZAKEMBERREL!

VIGYÁZAT
Az itt ismertetett eljárásoktól eltérő szabályozási vagy beállítási
vagy teljesítménybeli módosítások veszélyes besugárzást eredményezhetnek.

A jelen kompaktlemez játszó a CLASS 1 LASER osztályba sorolt termék.
A CLASS 1 LASER PRODUCT cimke a készülék külső oldalán taláiható.



VIGYÁZAT!

Láthatatlan lézersugárzás amikor nyitva van és a keresztreteszelés ki van iktatva. Óvakodjon a sugárzástól.

MEGJEGYZÉS
AZ AIWA CO. LTD. JAPÁN FELELŐSSÉGE TUDATÁBAN KIJELENTI, HOGY AZ EBBEN A KÉZIKÖNYVBEN LEÍRT TERMÉK A 85. 06. 25.-I MINISZTERI RENDELET ŇAÓ MELLÉKLETE 3. CIKKELYÉNEK, VALAMINT A 87. 08. 27.-I MINISZTERI RENDELET 1. SZ. MELLÉKLETE 3. CIKKELYÉNEK (FREKVENCIÁKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOZÁSOK) ELŐÍRÁSAI SZERINT MEGFELEL A D.M. 548(95.08.28.) SZ. MINISZTERI RENDELET RENDELKEZÉSEINEK.

Fenti információ csak Olaszországra vonatkozik.

Figyelmeztetés

A készülék üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa végig a használati utasítást. Gondosan őrizze meg a használati utasítást arra az esetre, ha a későbbiekben kérdései merülnének fel. Pontosan tartson be minden, a használati utasításban vagy a készüléken található figyelmeztetést, és az alábbi biztonsági előírásokat!

Üzembehelyezés

1 **Víz és nedvesség** - Ne használja a készüléket víz (pl. fürdőkád, mosdó, mosogató, mosókád, medence stb.) közelében, illetve nyirkos helyen (pl. egy nyirkos pincében).
2 **Hő** - Ne használja a készüléket hőforrások, például fűtőventillátorok, sütők és egyéb olyan berendezések közelében, amelyek hőt fejlesztenek. Ne tegye ki a készüléket 5°C-nál hidegebb illetve 35°C-nál melegebb hőmérsékleteknek.
3 **Tartófelület** - Helyezze a készüléket vízszintes, sima felületre.
4 **Szellőzés** - A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy elegendő hely legyen körülötte, így a szellőzés megfelelő hűtést biztosít.
Legyen 10 cm-nyi hely a készülék mögött illetve felette, és 5 cm mindkét oldalán.
   - Ne helyezze a készüléket ágyra, szőnyegre vagy hasonló felületre, amely elzárhatja a szellőzőnyílásokat.
   - Ne állítsa a készüléket könyvszekrénybe, vitrinbe, vagy szűk polcra, ahol a szellőzés gátolva lehet.
5 **Tárgyak illetve folyadék bejutása a készülékbe** - Vigyázzon rá, hogy ne jussanak a készülék belsejébe tárgyak illetve folyadékok a szellőzőnyílásokon keresztül.
6 **Kocsik és állványok** - Ha a készüléket állványra vagy kocsira teszi illetve erősíti, áthelyezésekor legyen óvatos.
Hirtelen megállás, nagy erő vagy egyenetlen felület hatására a készülék illetve a kocsi felborulhat vagy leeshet.
7 **Bepárásodás** - A CD olvasófej lencséje bepárásodhat, ha:
   - A készüléket egy hideg helyről melegebb helyre viszi
   - A fűtést nemrég kapcsolta be
   - A készüléket igen párás szobában használja
   - A készüléket légkondicionáló hűti.

   A készülék működését megzavarhatja, ha a belsejében pára keletkezik. Amennyiben ez történik, hagyja kikapcsolva a készüléket néhány órán keresztül, majd ismét próbálja meg használni.
8 **Felszerelés falra illetve plafonra** - Ne szerelje a készüléket falra vagy plafonra, ha ez nincs benne a használati utasításban.

Elektromos áram

1 **Áramforrások** - Használjon a használati utasításban illetve a készüléken feltüntetettek szerint elemet illetve hálózati tápfeszültséget.

2 **Elektromos vezeték**
- A villásdugót soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne nyúljon a dugóhoz nedves kézzel, mert az tüzet vagy áramütést okozhat.
- A hálózati kábelt stabilan rögzíteni kell, hogy ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne léphessenek rá. Különösen figyeljen oda a a készüléket a konnektorral összekötő kábelre.
- Kerülje a konnektor és a csatlakozókábelek túlterhelését, mert tüzet vagy áramütést okozhat.

3 **Használaton kívül** - Ha a készüléket hónapokig vagy még hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a dugót a konnektorból, vagy távolítsa el az elemeket. Ha a készülék be van dugva, valamennyi áram még akkor is átfolyik rajta, ha kikapcsolja.

Karbantartás
Tisztítsa meg a készüléket a használati utasításban ajánlottak szerint.

Szervizelést igénylő meghibásodás
Vigye a készüléket képzett szerelőhöz, ha:
- A hálózati kábel vagy a dugó megsérült
- Valamilyen tárgy vagy folyadék került a készülék belsejébe
- A készüléket eső vagy víz érte
- Úgy látja, hogy a készülék nem működik jól
- A készülék működése szembetűnő mértékben megváltozik
- A készüléket leejtették vagy a készülék háza megsérült.

NE PRÓBÁLJA HÁZILAG MEGJAVÍTANI A KÉSZÜLÉKET!

Műszaki jellemzők

Rádió
Frekvencia-tartomány, antenna – FM: 87,5 - 108,0 MHz rúdantenna, MW: 531/530 - 1 602/1 710 KHz (9/10 KHz-es lépték) ferritrúd antenna, LW: 144 - 290 KHz ferritrúd antenna

Magnó
Sávformátum – 4 sáv, 2 csatorna / Frekvencia tartomány – Normál szalag: 50 - 12 500 Hz (EIAJ) / Felvevő rendszer – AC bias / Törlő rendszer – AC törlés / Fejek – Felvevő/lejátszó fej (1), Törlőfej (1)

CD lejátszó
Lemez – Kompakt lemez (CD) / Leolvasási eljárás – Érintés nélküli optikai olvasófej (félvezető lézer)

Általános jellemzők
Hangsugárzók – 100 mm kónuszos (2), 36 mm kónuszos (2) / Kimenetek – Fülhallgató csatlakozó (sztereó mini dugó) / Kimenő teljesítmény – 5 W + 5 W (DIN ZENEI TELJESÍTMÉNY), 4,5 W + 4,5 W (10% T.H.D./ 3,2 ohm EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (DIN 1% előírt teljesítmény) / Energia-szükséglet – DC 12 V 8 C méretű (R14, bébi) elemmel, AC 230 V, 50 Hz / Teljesítmény-felvétel – 22 W / Méretek – 460 (szélesség) × 192 (magasság) × 262 (mélység) mm / Tömeg (elemek nélkül) – 4,0 kg / Tartozékok – Távirányító (1), hálózati kábel (1)

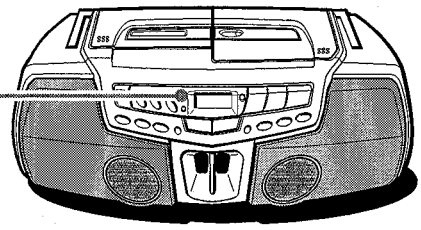
- A műszaki adatok és a külső megjelenés bejelentés nélkül változhat.
- A készülék alján fel vannak tüntetve a műszaki adatok, a védjegy, a modell neve és a kettős négyzet szimbólum ⧈.

SZERZŐI JOG
Kérjük, tanulmányozza át annak az országnak a lemezről, rádióból vagy kazettáról készült felvételekre vonatkozó szerzői jogi törvényeit, ahol a berendezést használja.

Hu

Ha a kijelzőn hibás kijelzés jelenik meg, vagy működési hiba lép fel
Kapcsolják ki a gépet, majd az ■ gomb lenyomásával egy időben, nyomják le a POWER STANDBY/ON⏻ gombot.
Ha a készülék nem állítható alaphelyzetbe a fenti módon, kapcsolja ki a kijelzőt: húzza ki a hálózati kábelt, és vegye ki az összes elemet. Hagyja így a készüléket egy darabig, majd újra kapcsolja be.

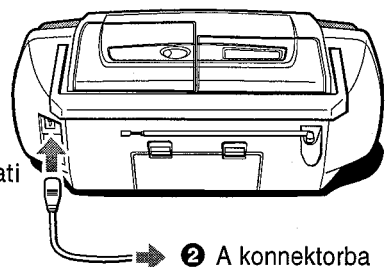
Áramellátás



A ⏻STANDBY OPE/BATT jelzőlámpa akkor gyullad ki, amikor a műszer be van kapcsolva, vagy a tápkábelt váltóáramú aljzathoz csatlakoztatják.

Működtetés hálózatról

Csatlakoztassa a kábelt az ábrán látható módon.



- Az egység névszerinti üzemelési feszültsége, 230 V váltóáram.
- Amennyiben túlfeszültség jelentkezik, a "Hi" kijelző villogni kezd, és az egység nem fogad el semmilyen utasítást. Húzzák ki a váltóáramú tápkábelt.

FIGYELMEZTETÉS

Csak a készülékkel csomagolt hálózati kábelt használja. Más kábelekkel való használata tűzveszélyes lehet.

Bemutató

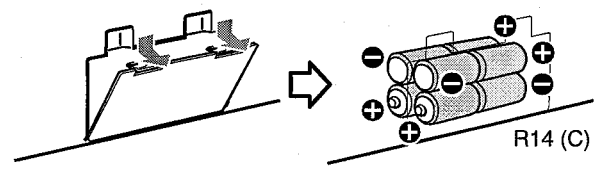
Amikor az egységet először kapcsolják be váltóáramba, a bemutató kijelzés automatikusan beindul.
A bemutató leállításához, nyomja le a *DISPLAY/COLOR/DEMO billentyűt.
A DISPLAY/COLOR/DEMO billentyű sorozatos lenyomásával lehet ki, illetve bekapcsolni, amikor a gég nincsen feszültség alatt.

* vagy a távirányító DISPLAY gombját.

- Amikor az egységet elemekkel használják, a bemutató, nem lesz megjelenítve.
- Szokásos használat esetében, áram megtakarítás céljából, kapcsolják ki a "demó"-t.

Használat elemről

A készülék hátoldalán található elemtartó fedelét nyissuk ki, majd az ábrának megfelelően helyezzünk be 8 darab R14-es típusú (C méretű) elemet, amelyek a készülékkel nem járnak. Eztkövetően zárjuk be a fedelet.
Ha át akar váltani hálózati tápfeszültségről elemes működésre, húzza ki a kábelt a készüléken lévő csatlakozóból.



Amikor az ⏻STANDBY OPE/BATT kijelző fénye elhalványul, a hangerősség lecsökken vagy eltorzult az üzemelés közben, cseréljék le az elemeket.
Amennyiben a kazettás magnó üzemelése közben az elemek kezdenek lemerülni, a kijelzőn a "Lo" lámpa villogni kezd, és az egység leáll vagy kikapcsol. Cseréljék le az elemeket.

Megjegyzés az elemek használatához

Az elemek szivárgásából vagy szétrobbanásából származható károsodások elkerülése érdekében vizsgáljuk meg a következőket:

- Az elemeket a ⊕ és ⊖ jelöléseknek a figyelembevételével helyezzük be.
- Egyidejűleg ne használjunk különböző típusú ill. régi és új elemeket.
- Távolítsuk el az elemeket, ha a készüléket hosszab idejig nem használjuk.
- Soha ne töltsük újra az elemeket, helyette melegítsük ill, távolítsuk el őket.
- A lemerült elemeket cseréljük.

Az elemek szivárgása esetén, alapos tisztítás után távolítsuk el őket.

A kijelző színének megváltoztatása

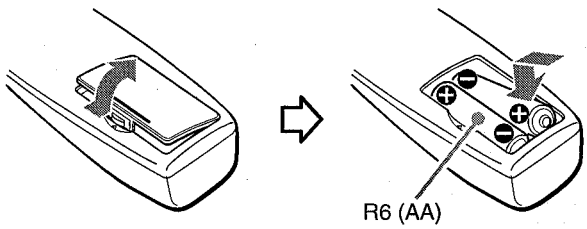
A kijelző színét, a következő színek közül lehet kiválasztani: narancssárga, kék, bíbor (vagy kikapcsolt).
Nyomják le a *DISPLAY/COLOR/DEMO billentyűt miközben a gép be van kapcsolva.

* vagy a távirányító DISPLAY gombját.

- Amikor az egységet elemekkel használják, a kijelző lámpája nem gyullad ki.

Távirányító

Helyezzen be két ceruzaelemet (R6-os, AA méret).



Ha a távirányító hatótávolsága 5 méter alá csökken, cseréljen elemet.

A távirányító működését megzavarhatja, ha:
- A készülékre erős fény esik, például rásüt a nap.
- A készüléket valami eltakarja a távirányító elől.

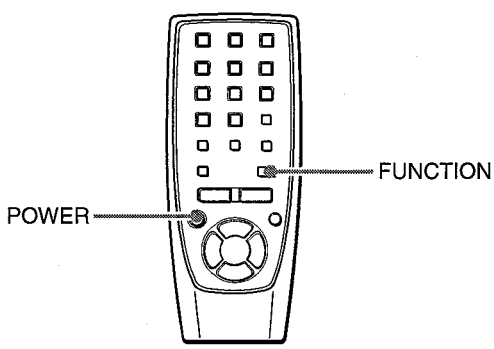
A távirányító gombjainak használata
A távvezérlő és a készülék azonos jelzésű gombjai azonos hatásúak.

A készülék bekapcsolása
A kijelző bekapcsolásához nyomja meg a POWER. Ha elemről használja a készüléket, ezzel a gombbal nem lehet bekapcsolni.

A készülék kikapcsolása
A kijelző kikapcsolásához nyomja meg a POWER.

A FUNCTION gomb használata
Bekapcsolt állapotban a FUNCTION gomb megnyomásakor a készülék üzemmódot vált.

→ CD → TAPE → TUNER →



A hangszóró védőhálójáról
A hangszóró védőhálójának kinézete, különbözik a CSD-FD94 és a CSD-FD84 esetében.
Amennyiben másképpen nem említjük, a jelen kézikönyvben látható illusztrációk, a CSD-FD84 változatot mutatják.

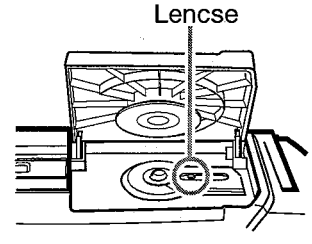
Karbantartás

A készülék házának tisztítása
Használjon kímélő tisztítószerrel megnedvesített puha rongyot. Ne használjon olyan erős oldószereket, mint például az alkohol, a benzin vagy a higító.

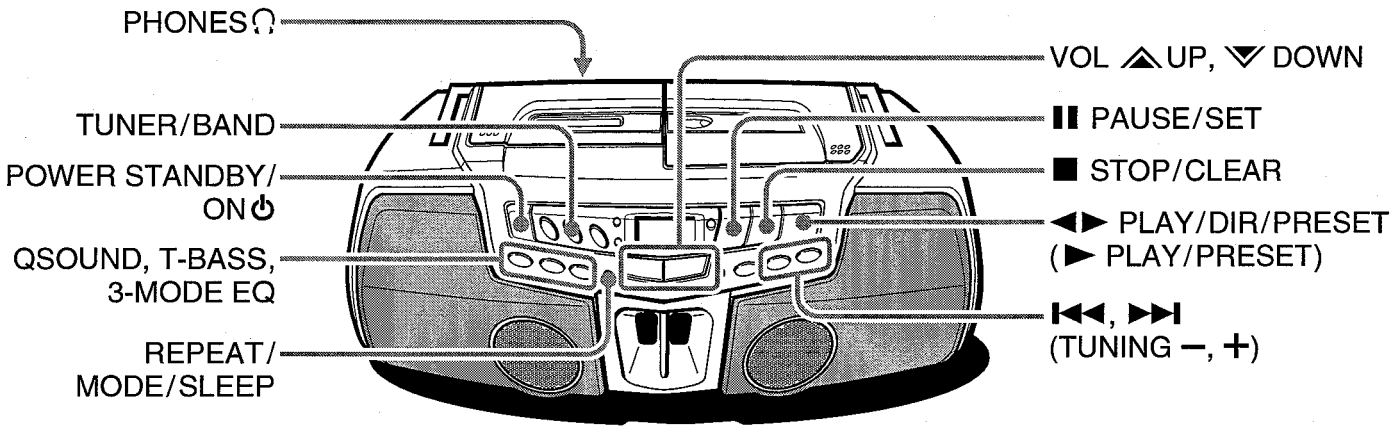
A fejek tisztítása
Amikor a mágneses fejek elszennyeződnek:
- a magas hangok nem hallhatók
- a hang nem elég magas
- a hangzás nem kiegyenlített
- a szalag nem törölhető
- a kazettára nem lehet felvételt készíteni.

Minden 10 használati óra után tisztítsa meg a mágneses fejeket fejtisztító kazettával.
Használjon külön megvásárolható száraz illetve nedves tisztítókazettát.
A használat módját a tisztítókazetta használati utasításában olvashatja el.

A lencse tisztítása
Használjon tisztítófolyadékkal enyhén megnedvesített vattapamacsot. Gyengéden törölje át a lencsét a közepétől kifelé irányuló mozdulatokkal.



Hu



A A RÁDIÓ HASZNÁLATA

1 Válassza ki a kívánt sávot a *TUNER/ BAND gomb többszöri megnyomásával.

→ FM → MW → LW →

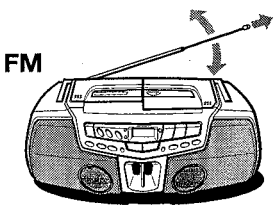
A készülék bekapcsol, és az utoljára beállított állomást veszi.

* vagy a távirányító BAND gombját, ha a hálózati kábel be van dugva

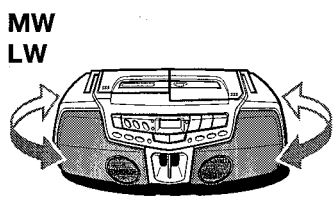
2 Válasszon állomást a I◄◄, ►►I (TUNING –, +) gomb megnyomásával.

A zenehallgatás befejeztével kapcsolja ki készülékét a POWER STANDBY/ON⏻ gombbal.

A vétel javítása



Húzza ki az FM antennát, és állítsa abba a helyzetbe, ahol a legjobb a vétel.



Az MW/LW antenna a készülék belsejében található. Keresse meg a készülékkel azt a helyzetet, ahol a legjobb a vétel.

Gyorskeresés (Auto Search)

Tartsa lenyomva a I◄◄ vagy a ►►I gombot, amíg a készülék el nem kezd állomást keresni. Amikor állomást talál, a keresés leáll.

Ha az adó jelzése gyenge, a készülék tovább keres. A keresés kézi leállításához nyomja meg a I◄◄ vagy a ►►I gombot.

***REPEAT/MODE/SLEEP**

- Ha egy FM sztereó adás zajos, nyomja meg a gombot, ekkor a kijelzőn a MONO felirat jelenik meg. Csökken a zajszint, viszont a vétel monó lesz. A sztereó vétel visszaállításához ismét nyomja meg a gombot.
- Amennyiben magas, sípoló hangot hallanak az MW vagy LW hullámsávokból való felvétel során, nyomják le ismételten a billentyűt, hogy megjelenjen a "b1", "b2" vagy "b3", ezáltal lecsökkentve a zajszintet.

* vagy a távirányító MODE gombját.

Az MW állomáskeresés lépésközének átállítása

Az MW állomások közötti ugrás alapbeállítás szerint 9 KHz/lépés. Ha olyan helyen használja a készüléket, ahol a frekvencia-kiosztás rendszere 10 KHz/lépés, állítsa át a léptéket:

1 Nyomja meg a TUNER/BAND.
2 Tartsa lenyomva a TUNER/BAND, és nyomja meg a POWER STANDBY/ON⏻.

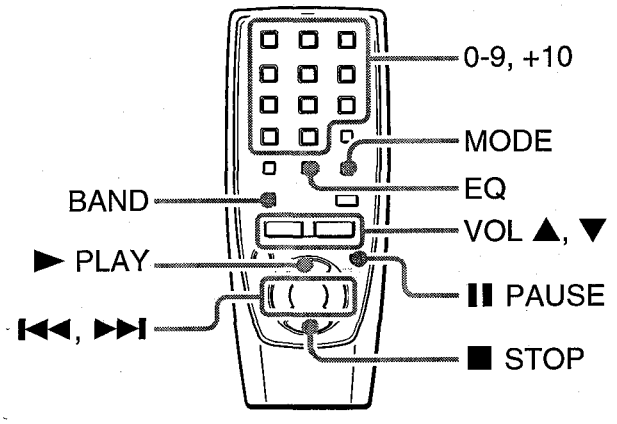
Az MW állomáskeresés lépésközének átállítása törli a beprogramozott állomásokat.

MEGJEGYZÉS

Ha a készülékben zaj keletkezik más, közeli elektromos berendezések működtetésekor - például egy TV vagy fénycső - vigye a készüléket távolabb.

Fülhallgatóval használata

Csatlakoztassák a fülhallgató mini sztereó dugaszát, a PHONES ∩ csatlakozóba, amely az egység hátsó részén található.

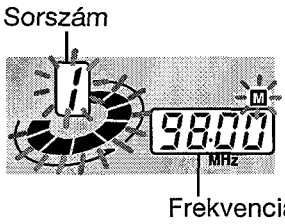


ÁLLOMÁSOK BEPROGRAMOZÁSA

Minden egyes sávon beprogramozhat 15 állomást.

1 Állítson be egy adót.

2 Az állomás eltárolásához nyomja meg a *❚❚ PAUSE/SET, ekkor a kijelzőn az "M" jelzés jelenik meg.
Az állomás megkapja a következő sorszámot, amely mindhárom sávban egyről indul.



* vagy a távirányító ❚❚ PAUSE gombját.

3 Ismételje meg az 1-es és 2-es lépéseket.
Ha egy sávon már eltárolt 15 állomást, ugyanazon a sávon a következőt már nem tárolja a készülék.

A beprogramozott állomások hallgatása
Válassza ki a sávot, majd nyomja meg többször a ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
Használhatja a távvezérlő ► PLAY gombját is.

Eltárolt állomás közvetlen kiválasztása a távirányítóval
Használja a 0-9 illetve a +10 számgombokat.
Példa:
A 15-ös sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd az 5 gombot.
A 10-es sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd a 0 gombot.

Egy előre beállított állomás feloldása
Először is, válasszák ki az előre beállított állomás számát. Nyomják le az ■, majd az ❚❚ gombot 4 másodpercnél rövidebb idő alatt.
A hullámsáv magasabb számai, eggyel csökkennek.

HANG BEÁLLÍTÁS

A hangerő vagy hangszínezés beállítása, nem befolyásolja a felvételt.

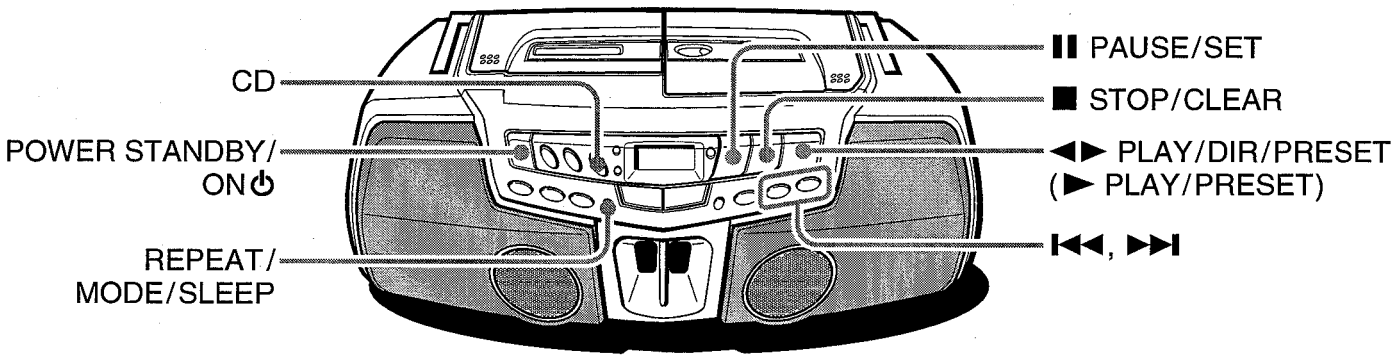
VOL (hangerő)
Nyomja meg a VOL ⩓ UP vagy ⩔ DOWN. A hangerő szintjét egy 0 és 25 közti szám mutatja.
- Ha a készülék kikapcsolásakor a hangerő 15-es vagy nagyobb, a következő bekapcsoláskor automatikusan 14-esre állítja.

*3-MODE EQ (equalizer)
Nyomják le ismételten a 3-MODE EQ gombot, amíg meg nem jelenik a kijelzőn a kívánt mód.
Az "equalizer" (kiegyenlítő) mód, sorban vált az R (Rock), P (Pop), J (Jazz) vagy kiegyenlítés-nélküli módokba.
Rock - A zene magas és mély hangjait emeli ki.
Pop - A zenei hangot és a középhangokat emeli ki.
Jazz - A zene mély hangjait emeli ki.
* vagy a távirányító EQ gombját.

A T-BASS rendszer
A T-BASS rendszer valósághűbbé teszi a mély hangok hangzását.
Ki és bekapcsoláshoz, nyomják le ismételten, a T-BASS gombot.

A QSOUND rendszer
A QSOUND rendszer gazdag, térbeli hangzást biztosít a sztereó anyagoknak.
Így még jobb hangzásban lehet része.
Nyomjuk meg a QSOUND gombot, amelynek hatására a QSOUND jelzőlámpa kigyullad.
- Nagy hangerőnél a QSOUND rendszer használata hangtorzulást okozhat. Ebben az esetben a hangerő mérséklésére van szükség.

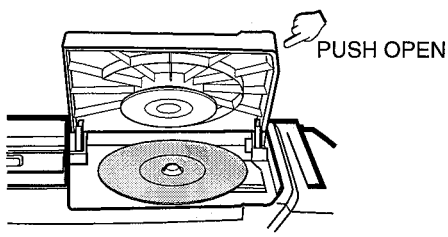
Hu



B A CD HASZNÁLATA

1 Nyomja meg a CD.
Ekkor a gép, bekapcsol.

2 Nyissa ki a CD-fiókot a CD OPEN gombbal. Tegyen be egy CD-t színes felével felfele, majd csukja be a CD-fiókot.



A felvételek száma és a lejátszási idő a kijelzőn látható. Ez újraírható (CD-RW) CD behelyezése után körülbelül 15 másodpercig tart.

3 A lejátszás elindításához nyomja meg a ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) gombot.
A kijelző azt mutatja, hogy hányadik számot játssza a készülék, és mennyi ment le belőle.

■ **STOP/CLEAR** – Leállítja a lejátszást.
II **PAUSE/SET** – Megszakítja a lejátszást. A lejátszás folytatásához nyomja meg.
I◄◄,►►I – Segítségükkel megkereshet egy részt a műsorszámban lejátszás közben. Tartsa nyomva a I◄◄ vagy a ►►I, majd engedje el.
– Egy szám elejéhez ugrik. Többször egymás után nyomja meg a I◄◄ vagy a ►►I.

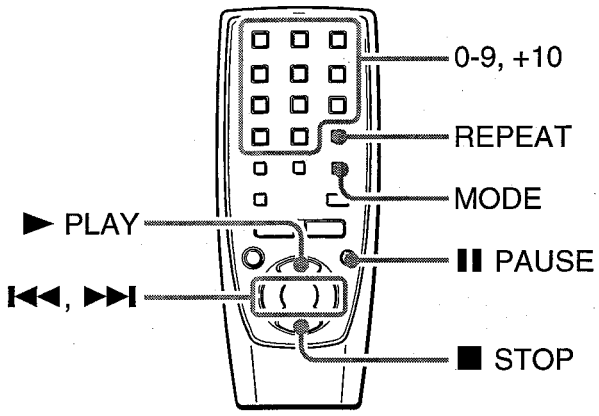
A lejátszás elindítása a készülék kikapcsolt állapotában (Közvetlen Lejátszás Funkció). Nyomja meg a CD gombot. A készülék bekapcsol, és játszani kezdi a benne lévő CD-t.
Ha a 2-es lépés során betesz egy CD-t miközben a CD jelző villog, a lejátszás a ◄► (►) gomb megnyomása nélkül is elkezdődik.

Kiválaszthatja a műsorszámokat közvetlenül a távirányítóval a számgombok és a +10 gomb lenyomásával is. A lejátszás a kiválasztott műsorszámmal kezdődik, és a CD végéig folytatódik.
Példa:
A 25-ös sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a kétszer a +10, +10 majd az 5 gombot.
A 10-es sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd a 0 gombot.

A zenehallgatás befejeztével kapcsolja ki készülékét a POWER STANDBY/ON⏻ gombbal.

MEGJEGYZÉS

- Ne használjon nem szabványos alakú CD-t (például szív alakút vagy nyolcszögletűt), mert az működési hibát okozhat.
- Ne tegyen egynél több CD-t a CD-rekeszbe.
- Ne próbálja lejátszás közben kinyitni a CD-rekeszt.
- Ne érjen a lencséhez, mert az működési hibát okozhat.
- Előfordulhat, hogy a készülék nem játssza le a személyi számítógépen vagy CD-R/RW írón felvett írható illetve újraírható CD lemezeket a CD-író platformok eltérései miatt.
- Ne ragasszon semmit a CD-R/RW-re, egyik oldalára se, mert meghibásodáshoz vezethet.
- Ne tegyen a készülékbe üres írható illetve újraírható (CD-R/RW) lemezt. Ennek a leolvasása több mint fél percig tart. Ha a CD leolvasása közben próbálja kinyitni a CD-fiókot, megsérülhet a CD.



ISMÉTLÉS, VÉLETLENSZERŰ LEJÁTSZÁS

Egyetlen felvételt vagy minden felvételt lehet ismételten vagy sorban, vagy véletlenszerűen lejátszani. A véletlenszerű lejátszást is meg lehet ismételni.

Ismételt lejátszás

A playback (visszajátszás) módban, nyomják le ismételten a *REPEAT/MODE/SLEEP gombot az ⊆, vagy ⊆1 kiválasztásához.
⊆: Ismételje meg az összes felvétel lejátszását.
⊆1: Ismételjen meg, egyetlen felvételt. Az I◄◄ vagy ►►I lenyomásával, válasszon ki egy felvételt.
Törléshez, nyomja le ismételten a gombot, amíg az ⊆ el nem tűnik.
* vagy a távirányító MODE gombját. A távirányítón található REPEAT gombot, bármelyik üzemelési módban lehet használni.

Véletlenszerű lejátszás

A stop módban, nyomja le egyszer a *REPEAT/MODE/SLEEP billentyűt, amíg a "RANDOM M" jelenik meg a kijelzőn. Visszajátszás indításához, nyomja le az ◄► (►) gombot.
Törléshez, nyomja le a REPEAT/MODE/SLEEP vagy ■ gombot a stop módban.
* vagy a távirányító MODE gombját.

MEGJEGYZÉS

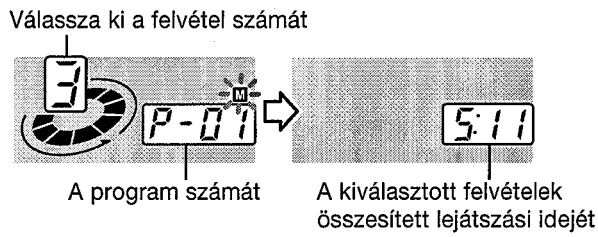
- Véletlenszerű lejátszás alatt, nem lehet visszaugrani az előző felvételhez az I◄◄ gombbal.
- Amikor a számbillentyűkkel választ ki egy felvételt, a véletlenszerű lejátszás törlődik.

PROGRAMOZOTT LEJÁTSZÁS

A lemezen maximálisan 30 felvétel programozható.

1 A stop módban, nyomja le a *REPEAT/MODE/SLEEP gombot.
"RANDOM M" villog a kijelzőn.
* vagy a távirányító MODE gombját.

2 A felvétel kiválasztásához a I◄◄ vagy a ►►I gombot használjuk, majd tároláshoz a II PAUSE/SET gombot nyomjuk meg.



Műsorszám kiválasztása a távirányítóval
Nyomja meg a számgombokat illetve a +10 gombot.

3 Több felvétel tárolásához a 2. lépést többször ismételjük meg.

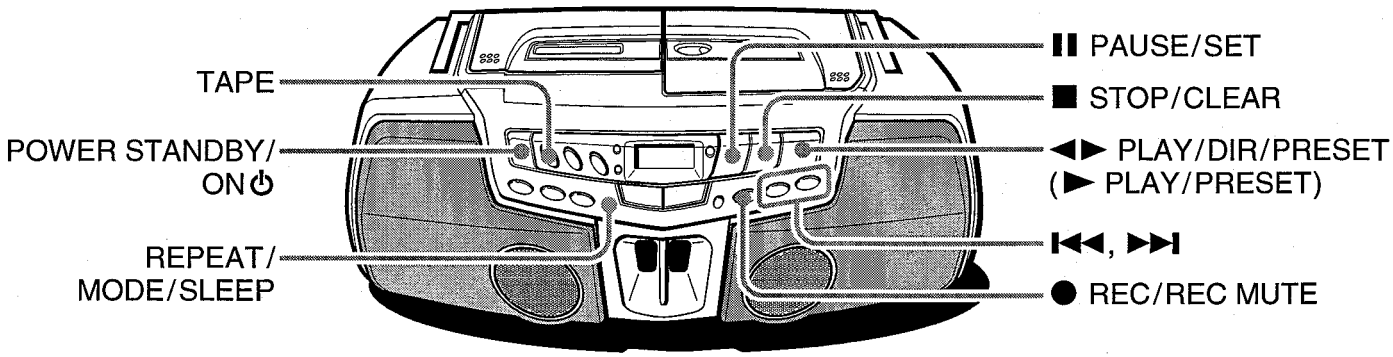
4 Lejátszáshoz a ◄► (►) gombot nyomjuk meg.

A program ellenőrzése érdekében, nyomja le az I◄◄ vagy ►►I gombot a visszajátszás (playback) módban.
A program törléséhez egyszer nyomja meg a ■ gombot stop módban, úgy, hogy a "M" jelzés eltűnjön a kijelzőről.
Amennyiben további felvételeket kíván hozzáadni a programhoz, ismételje meg a 2 lépést a stop módban. A felvétel, az utolsó már programozott felvétel utánra lesz beprogramozva.
A program megváltoztatásához, a programokat töröljük és a fenti lépéseket ismételjük meg.

MEGJEGYZÉS

A kiválasztott felvételek összesített lejátszáki ideje, úgy fog megjelenni a kijelzőn, mint "--:--" .
- Amikor túllépi az "99:59" időt.
- Amikor 31 vagy ennél magasabb számú felvételt választanak ki.

Hu



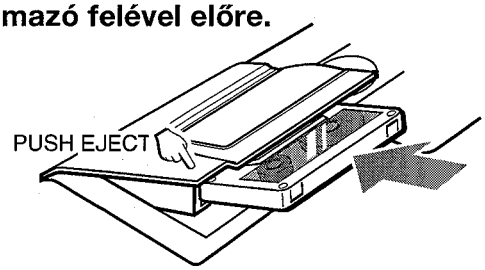
C KAZETTA LEJÁTSZÁS

- Csak Type I (normál) kazettát használjon.
- **CSD-FD94** mindkét oldalára felvesz, illetve lejátszik.
- **CSD-FD84** a felfelé néző oldalára vesz fel, illetve játszik le.

VISSZAJÁTSZÁS

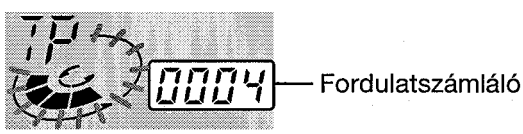
1 Nyomja le a TAPE billentyűt.
Ekkor a gép, bekapcsol.
Amennyiben a magnózalag már be lett helyezve, elkezdődik a lejátszás.

2 Nyomja le a PUSH EJECT gombot a kazettatartó ajtajának megnyitásához, majd helyezze be a lejátszani kívánt szalagot, a színével felfelé, és a szalagot tartalmazó felével előre.



Az ajtó becsukásához, ismét nyomja le a PUSH EJECT gombot.

3 A visszajátszás elindításához, nyomja le a ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/ PRESET) gombot.



A fordulatszámláló "0000" helyzetbe állításához
Nyomják le az ■ gombot a stop módban. A fordulatszámláló akkor is "0000" értékre állítódik, amikor felnyitják a kazetta-tartót.

■ **STOP/CLEAR** – Leállítja a lejátszást.
❚❚ **PAUSE/SET** – Megszakítja a lejátszást. A lejátszás újraindításához nyomja meg még egyszer.
I◄◄/►►I – Visszacsévélés/ gyors előrecsévélés. A tekerés leállításához nyomja meg a ■.

A zenehallgatás befejeztével kapcsolja ki készülékét a POWER STANDBY/ON⏻ gombbal.

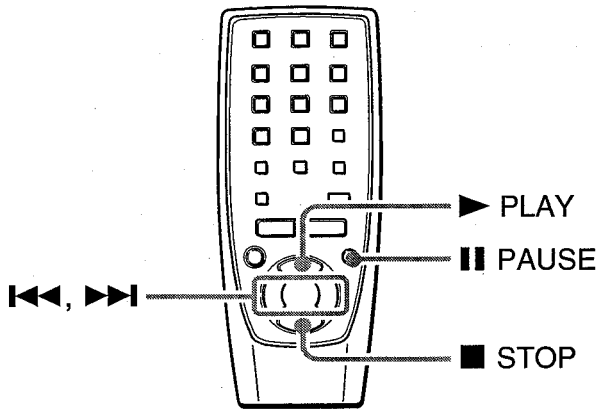
A CSD-FD94 esetében

A visszajátszás oldalának váltásához, visszajátszás közben, nyomják le az ◄► gombot.
↻ : a felfelé mutató oldalát játssza le (mint a CSD-FD84 esetében is).
↻ : a másik oldalát játssza le.
A fordított (visszafelé) mód kiválasztásához, nyomják le ismételten a *REPEAT/MODE/SLEEP gombot.
↻ : Csak az egyik oldalát játssza vissza.
↻ : egyszer lejátssza mindkét oldalát. A lejátszás, megáll a másik oldal befejezése után.
↻ : Ismételten lejátssza mindkét oldalát.
* vagy a távirányító MODE gombját.

FELVÉTEL

1 Helyezzen be egy szalagot, amelyre fel akar venni, színével felfelé, és a szalagot tartalmazó felével előre.
A CSD-FD94 esetében, a visszafelé (fordított) mód kiválasztásához, nyomja le a REPEAT/MODE/ SLEEP gombot.
↻ : Csak az egyik oldalára vesz fel.
↻ vagy ↻ : Mindkét oldalára felvesz.
Ellenőrizzék, hogy ↻ jelenik meg a kijelzőn, s így a felvétel a felfelé elhelyezkedő oldalra fog indulni.

2 Készüljön fel a felvételre a forrásból.
Ha CD-ről kíván felvételt készíteni, nyomja meg a CD, és tegyen be egy CD-t.
Ha rádióról kíván felvételt készíteni, nyomja meg a TUNER/BAND, és hangoljon be egy rádióállomást.



3 A felvétel elindításához nyomja meg a ● REC/REC MUTE.
"REC" villog a kijelzőn.
Ha a készülék CD üzemmódban van, a CD lejátszása és a felvétel egyszerre indul el.

Kiválasztott műsorszámok felvétele CD-ről

1 A műsorszámok beprogramozásához kövesse a 79. oldalon a PROGRAMOZOTT LEJÁTSZÁS rész 1.-3. lépéseit.
2 Nyomja meg a ●.

A felvétel leállításához, nyomják le az ■ gombot. A CD lejátszásának leállításához, nyomják meg ismét.
A felvétel szüneteltetéséhez (csak amikor a TUNER a forrás), nyomják le az ❚❚ gombot. Az újraindításhoz, nyomják le még egyszer.
A felvétel törléséhez, nyomja le a TAPE és az ● billentyűt.
A felvétel befejezése után kapcsolja ki a készüléket a POWER STANDBY/ON⏻ gombbal.

Üres szalagrész beiktatása

Amikor a rádióból vesznek fel, 4 másodperces üres szalagrészeket lehet beiktatni.
Ezek az üres szalagrészek, akkor vannak hasznukra, amikor azonosítani kívánják a felvételek elhelyezkedését, vagy amikor más olyan gépen játsszák le, amelynek van "Music Sensor" funkciója.

1 A felvétel, vagy szüneteltetett felvétel állapotban, nyomják le az ● REC/REC MUTE gombokat. Ekkor a "REC" jelzőlámpa gyorsan villog, és a szalag 4 másodpercig felvétel nélkül pereg, majd megáll.
2 A felvétel újraindításához, nyomják le az ❚❚ gombot.

4 másodpercnél rövidebb szünetek beiktatásához, nyomják le a ❚❚ gombot, amikor a "REC" jel szaporán villog.
4 másodpercnél hosszabbszünetek beiktatásához, nyomják le a ● gombot miután a szalag leállt.

AZ ELALVÁS IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA

Beállíthatja készülékén, hogy az a kívánt időpontban automatikusan kikapcsoljon.

1 Nyomják le a *REPEAT/MODE/SLEEP gombot, amíg a kijelzőn villogni kezd a "SLEEP" felirat.
* vagy a távirányító MODE gombját.

2 A kikapcsolásig hátralévő idő megadásához 4 másodpercen belül nyomja meg a I◄◄ vagy a ►►I.
A gomb megnyomásával 10 perces közökben állíthatja a kikapcsolásig hátralévő időt, 10 és 180 perc között.

A beállított időpont

Amíg az elalvási időzítő működik, a kijelző a "SLEEP" felirat olvasható.

A kikapcsolásig hátralévő idő ellenőrzése

Ismételje meg a fentebb mutatott 1-es lépést. A kijelző 4 másodpercig a hátralévő időt mutatja.

Az elalvás-időzítő működésének megszüntetése

Az elalvás-időzítő működésének megszüntetése Ismételjék meg az 1 lépést, ezzel megjelenítve, a hátra maradt időt, majd tartsák lenyomva a REPEAT/MODE/SLEEP gombot, amíg a kijelzőn az "OFF" felirat jelenik meg.

Elalvás-időzítő egyszerű beállítása

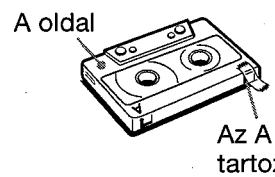
A gép kikapcsolt állapotában nyomják le a REPEAT/MODE/SLEEP gombot. A gép az utolsó funkcióval indul be, és az elalvás-időz tő automatikusan 30 perces időre állítódik be. Szükség esetén, válasszák ki a kívánt funkciót, majd indítsák be a visszajátszást.

A véletlen törlés meggátlásához

A felvétel befejezése után csavarhúzóval vagy más hegyes eszközzel törje ki a műanyag fülecskéket a kazettán.

Ha újra felvételt szeretne készíteni a kazettára

Fedje le a fülecskék helyét, például szigetelőszalaggal, stb.



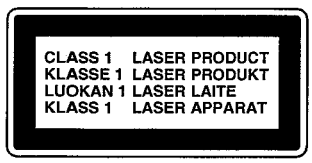
Hu

VÝSTRAHA
PRO ZABRÁNĚNÍ POŽÁRU NEBO ELEKTRICKÉHO ÚRAZU, NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DEŠTI NEBO VLHKU.

UPOZORNĚNÍ
PRO ZABRÁNĚNÍ ELEKTRICKÉHO ÚRAZU NESNÍMEJTE KRYT (ANI ZADNÍ STĚNU). UVNITŘ PŘÍSTROJE NEJSOU ŽÁDNÉ SOUČÁSTI OPRAVITELNÉ UŽIVATELEM. OPRAVY SVĚŘTE KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKŮM V SERVISU.

UPOZORNĚNÍ
Použití ovládacích prvků či nastavení či postupu jiného než jak uvedeno zde může způsobit vystavení se nebezpečnému záření.

Tento přehrávač kompaktních desek je klasifikován jako přístroj třídy CLASS 1 LASER.
Štítek CLASS 1 LASER PRODUCT je umístěn na vnějšku přístroje.



UPOZORNĚNÍ!

Přístroj vyzařuje neviditelné laserové záření při otevření a překonání vnitřních zámků. Nevystavujte se svazku záření.

POZNÁMKA
AIWA CO. LTD. - JAPAN - PROHLAŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK, POPSANÝ V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ, ODPOVÍDÁ SMĚRNICÍM D.M 28.8.95 NO. 548, PODLE USTANOVENÍ PARAGRAFU 3 DODATKU D.M. 25.6.85 A PARAGRAFU 3 DODATKU 1 D.M. 27.8.87 (PRAVIDLA TÝKAJÍCÍ SE FREKVENCÍ).

Výše uvedená informace se týká pouze Itálie.

Bezpečnostní opatření

Pečlivě a důkladně si přečtěte Pokyny pro obsluhu přístroje. Tyto pokyny uložte na bezpečném místě, abyste si je v budoucnu v případě potřeby mohli prostudovat. Všechna varování a upozornění uvedená v Pokynech pro obsluhu nebo na přístroji je nutno přísně dodržovat stejně jako následující bezpečnostní pokyny.

Instalace

1 **Voda a vlhkost** - Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zdrojů vody, například poblíž vany, umývadla, kuchyňské výlevky, v prádelně, vlhkém suterénu, u bazénu a na podobných místech.
2 **Teplo** - Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti tepelných zdrojů, mezi něž patří i výstupní větrací otvory topných těles, kamna nebo jiná zařízení, která vyzařují či uvolňují teplo.
Přístroj neukládejte v prostorech s teplotami pod 5°C (41°F) nebo nad 35°C (95°F).
3 **Druh podložky** - Přístroj vždy umístěte na plochý, vodorovný povrch.
4 **Větrání** - Přístroj umístěte tak, aby kolem něho byl dostatečný volný prostor, čímž se zaručí dobrý odvod tepla.
Mezi zadní a horní stranou přístroje a dalším pevným předmětem musí být volná mezera nejméně 10 cm a 5 cm po bocích na každé straně.
   - Nepoužívejte přístroj na posteli, koberci nebo podobném povrchu, kdy by mohlo dojít k ucpání větracích otvorů.
   - Neukládejte přístroj do knihovny, skříně nebo vzduchotěsné police se sníženým větráním.
5 **Vniknutí předmětů a kapalin** - Zajistěte, aby do přístroje skrze větrací otvory nevnikly předměty nebo kapaliny.
6 **Vozíky a stojany** - Když přístroj umístíte na stojan nebo připevníte na vozík, musíte s ním opatrně pohybovat.
Prudké zastavení, působení nadměrné síly a nerovný povrch mohou způsobit, že se přístroj nebo vozík převrhne a spadne.
7 **Srážení vodních par** - Na čočkách snímače CD se může srážet vodní pára v případě, že:
   - byl přístroj přenesen z chladného do teplého prostředí,
   - byl právě zapnut topný systém,
   - přístroj se používá ve velmi vlhké místnosti,
   - přístroj je ochlazován klimatizační jednotkou.

Jestliže dojde ke srážení vodních par uvnitř přístroje, může se stát, že nebude fungovat obvyklým způsobem. Pokud by k tomu došlo, ponechte přístroj několik hodin v klidu, a poté je zkuste znovu spustit.
8 **Upevnění na stěnu nebo strop** - Nepřipevňujte přístroj ani na stěnu ani na strop, pokud tak není uvedeno v Pokynech pro obsluhu.

Napájení elektrickým proudem

1 **Zdroje elektrického proudu** - Používejte baterie nebo domovní rozvod střídavého elektrického proudu, jak je uvedeno v Pokynech pro obsluhu a vyznačeno na přístroji.

2 **Síťový kabel**
- Síťový kabel odpojíte vytažením síťové zástrčky. Nikdy při odpojování netahejte za šňůru, ale za zástrčku.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokrýma rukama, protože by mohlo dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Síťové kabely je nutno pečlivě uložit, aby nedocházelo k jejich ohýbání, propíchnutí ostrými předměty a aby se po nich nechodilo. Zvláštní pozornost věnujte kabelu vedoucímu od přístroje do síťové zásuvky ve zdi.
- Síťové zásuvky a prodlužovací šňůry nesmíte přetěžovat, protože by tak mohlo dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

3 **Pokud přístroj nepoužíváte** - vyjměte síťový kabel ze zásuvky nebo vyjměte všechny baterie, pokud se přístroj nebude používat po dobu několika měsíců nebo déle. Když je síťový kabel zapojen do zásuvky, přístrojem protéká nadále malý proud a to i tehdy, když je přívod proudu vypnutý.

Údržba
Vyčistěte přístroj, jak se doporučuje v Pokynech pro obsluhu.

Poškození vyžadující servisní opravu
Nechte si přístroj opravit kvalifikovaným servisním technikem v následujících případech:
- Došlo k poškození síťového kabelu nebo zástrčky.
- Došlo ke vniknutí cizích předmětů nebo kapalin do přístroje.
- Přístroj byl vystaven působení vody či deště.
- Zdá se, že přístroj nepracuje obvyklým způsobem.
- Přístroj vykazuje značnou změnu ve svém chování.
- Přístroj spadl z výšky nebo byla poškozena skříňka přístroje.

NEPOKOUŠEJTE SE OPRAVIT PŘÍSTROJ SAMI.

Technické údaje

Tuner
Kmitočtový rozsah, anténa – VKV: 87,5 - 108,0 MHz prutová anténa, SV: 531/530 - 1 602/1 710 kHz (kroky po 9/10 kHz) feritová tyčová anténa, DV: 144 - 290 kHz feritová tyčová anténa

Magnetofon
Formát stop – 4 stopy, 2 kanály / Kmitočtový rozsah – normální pásek 50 - 12 500 Hz (EIAJ) / Záznamový systém – střídavé předpětí / Systém mazání – mazání střídavým proudem / Hlavy – záznamová/přehrávací hlava (1), mazací hlava (1)

CD přehrávač
Disk – kompaktní disk / Snímací metoda – bezdotykový optický skener (polovodičový laser).

Obecné
Reproduktory – 100 mm kuželový typ (2), 36 mm kuželový typ (2) / Výstup – konektor pro sluchátka (stereo minikonektor) / Výkon – 5 W + 5 W (HUDEBNÍ VÝKON DIN), 4,5 W + 4,5 W (10% harmonické zkreslení/ 3,2Ω EIAJ), 3,3 W + 3,3 W (DIN 1% jmenovitého výkonu) / Požadavky na napájení – stejnosměrné napětí 12 V s použitím osmi baterií velikosti C (R14), střídavé síťové napětí 230 V, 50 Hz / Příkon – 22 W / Rozměry – 460 (D) × 192 (V) × 262 (Š) mm / Hmotnost (bez baterií) – 4,0 kg / Přídavné zařízení – dálkový ovladač (1), síťová šňůra (1)

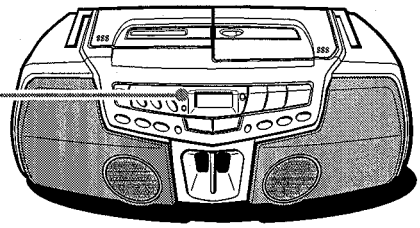
- Technické údaje a vnější vzhled se mohou změnit bez předchozího upozornění.
- Technické údaje, ochranná známka, jméno modelu a symbol dvojitého čtverce ⧈ jsou uvedeny na spodní straně přístroje.

AUTORSKÁ PRÁVA
Seznamte se, prosím, se zákony o autorských právech, která se vztahují na nahrávky na CD, rozhlasové vysílání nebo záznamy na magnetofonovém pásku získané od třetích osob a platí v zemi, v níž se má přístroj používat.

Jestliže se objeví chybné hlášení na displeji nebo dojde k chybné funkci
Přístroj vypněte a při stisknutém ■ stiskněte POWER STANDBY/ON⏻.
Jestliže přístroj nelze vynulovat a znovu nastavit shora uvedeným způsobem, odpojte síťovou šňůru a vyjměte baterie, aby se vypnul displej.
Ponechte přístroj chvíli v klidu a znovu jej zapněte.

CZ

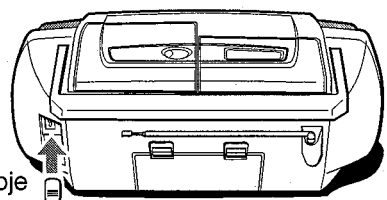
Zdroj napájecího proudu



Kontrolka ⏻STANDBY OPE/BATT se rozsvítí při zapnutí přívodu proudu nebo po zapojení síťové šňůry do síťové zásuvky.

Použití domovní elektrické sítě

Připojte síťový kabel podle následujícího obrázku.



❶ Přívod síťového napětí do přístroje

dodávaný kabel síťového přívodu

❷ Pro připojení do síťové zásuvky (230 V střídavých, 50 Hz)

- Jmenovité napětí přístroje je 230 V střídavých.
- Jestliže je připojeno nestandardní napětí, na displeji přerušovaně svítí "Hi" a přístroj nebude reagovat na žádný zásah obsluhy. Odpojte síťovou šňůru.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze síťový kabel dodávaný s přístrojem. Použití jiných kabelů může vést k nebezpečí vzniku požáru.

Demonstrační displej

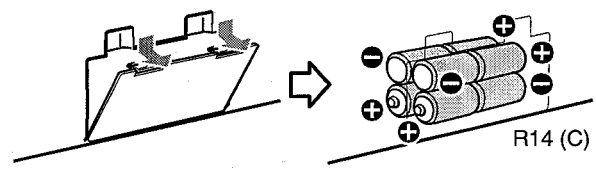
Při prvním zapojení přístroje do zásuvky se střídavým proudem se automaticky zobrazí demonstrační displej. Demonstrační displej vypnete stisknutím *DISPLAY/ COLOR/DEMO.
Při vypnutém přívodu proudu jej můžete zapnout či vypnout stisknutím DISPLAY/COLOR/DEMO.

* nebo DISPLAY na dálkovém ovladači.

- Pokud přístroj při provozu napájíte z baterií, demonstrační displej se nezobrazí.
- Při běžném používání vypněte demonstrační displej pro úsporu proudu.

Použití baterií

Otevřete kryt prostoru pro baterie na zadní straně přístroje a vložte 8 baterií R14 (velikost C) tak, jak je ukázáno na obrázku níže; baterie nejsou dodávány. Uzavřete kryt prostoru pro baterie.
Přepnutí ze sítě na bateriový provoz se provede odpojením síťového kabelu ze síťové zásuvky.



Jakmile pohasne kontrolka ⏻STANDBY OPE/BATT, hlasitost poklesne nebo se během přehrávání objeví zkreslený zvuk, vyměňte baterie.
Když se během provozu magnetofonu vybijí baterie, na displeji bude přerušovaně svítit "Lo" a přístroj se zastaví nebo vypne. Vyměňte baterie.

Poznámky k bateriím

Abyste předešli poškození vytékáním nebo výbuchem baterií, řiďte se následujícími pravidly:

- Vložte baterie tak, aby odpovídala polarita ⊕ a ⊖.
- Nikdy nepoužívejte různé druhy baterií nebo starou a novou baterii společně.
- Jestliže nehodláte přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Nikdy baterie nedobíjejte, nevystavujte je přílišnému teplu a nebo je nerozebírejte.
- Vybité baterie vyjměte.

Jestliže z baterií vytéká tekutina, vše dosucha vytřete.

Změna barvy displeje

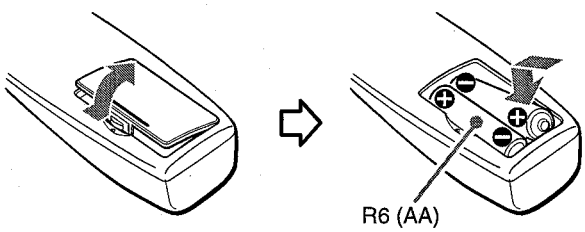
Můžete si zvolit následující barvu osvětlení displeje: oranžová, modrá, nachová (nebo vypnuto).
Při zapnutém přívodu proudu opakovaně stiskněte *DISPLAY/COLOR/DEMO.

* nebo DISPLAY na dálkovém ovladači.

- Pokud přístroj při provozu napájíte z baterií, displej nebude osvětlen.

Dálkový ovladač

Vložte dvě baterie R6 (velikost AA).



Jestliže je dosah signálu dálkového ovládání menší než 5 metrů, vyměňte baterie.

Dálkový ovládač nemůže řádně pracovat, jestliže:

- je přístroj vystaven intenzivnímu světlu, například přímému slunečnímu záření;
- v přístupu signálu z dálkového ovládače k přístroji brání jiné předměty.

Používání tlačítek na dálkovém ovladači

Tlačítka na dálkovém ovladači a na hlavním přístroji se shodným označením mají i shodné funkce.

Zapnutí přívodu proudu

Stisknutím POWER zapnete displej.
Když přístroj napájíte z baterií, pak tímto tlačítkem přívod proudu nezapnete.

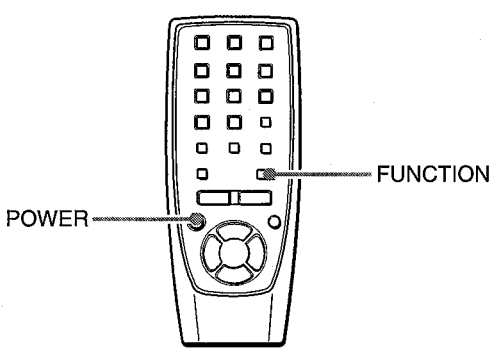
Vypnutí přívodu proudu

Stisknutím POWER vypnete displej.

Použití tlačítka FUNCTION

Po každém stisknutí FUNCTION při zapnutém přívodu proudu se funkce volí v cyklickém sledu.

→ CD → TAPE → TUNER →



Mřížková síť reproduktoru

U CSD-FD94 a CSD-FD84 není žádný rozdíl ve vzhledu mřížkové sítě reproduktoru.
Obrázky v tomto návodu platí pro CSD-FD84, pokud není uvedeno jinak.

Údržba

Čištění skříňky

Používejte měkkou látku lehce navlhčenou roztokem slabého detergentu. Nepoužívejte silná rozpouštědla, jako například alkohol, benzín nebo ředidlo.

Čištění magnetofonových hlav

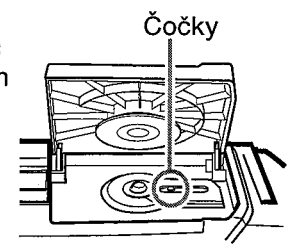
Jestliže jsou magnetofonové hlavy znečištěné:

- není slyšet zvuk o vysoké frekvenci
- zvuk nemá dostatečnou výšku
- zvuk je nesymetrický
- kazetu nelze vymazat
- na kazetu nelze nahrávat

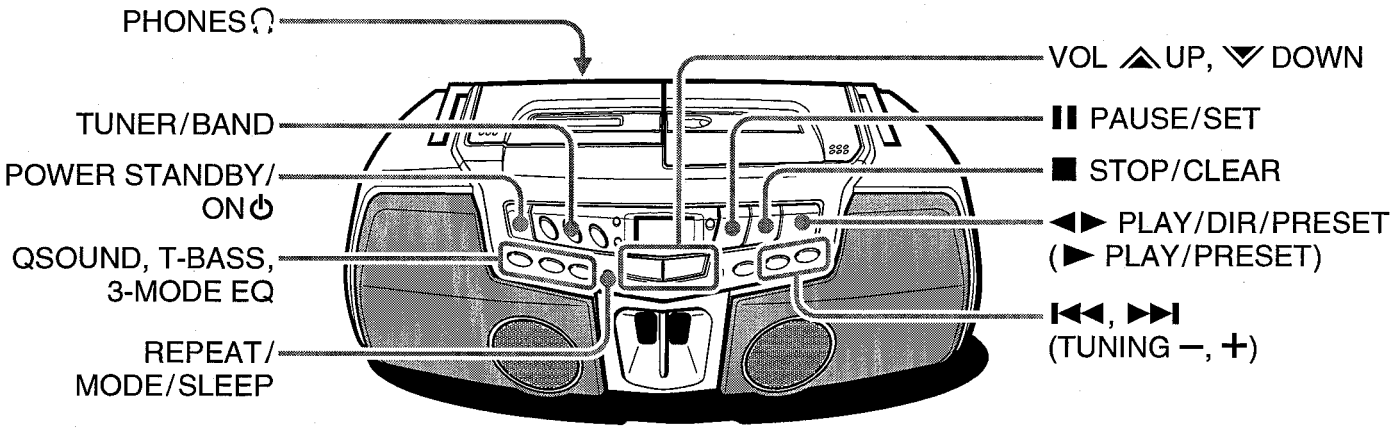
Po každých 10 hodinách používání vyčistěte magnetofonové hlavy pomocí čisticí kazety.
Používejte samostatně prodávanou suchou nebo mokrou čisticí kazetu.
Podrobnosti naleznete v pokynech pro čisticí kazetu.

Čištění čoček

Používejte vatový tampón lehce namočený v čisticím roztoku nebo denaturovaném alkoholu. Jemně vytírejte od středu směrem k okraji.



CZ



A POSLECH ROZHLASU

1 Opakovaně stiskněte *TUNER/BAND a zvolte požadovaný vlnový rozsah.

→ FM → MW → LW →

Přívod proudu se zapne a přístroj přijímá již dříve vyladěnou stanici.

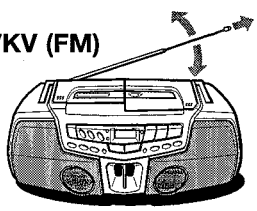
* nebo BAND na dálkovém ovladači, pokud je připojena síťová šňůra.

2 Stiskněte I◄◄, ►►I (TUNING –, +) chcete-li zvolit stanice.

Po skončení poslechu, vypnete přívod proudu stisknutím POWER STANDBY/ON⏻.

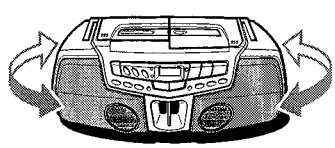
Pro lepší příjem signálu

VKV (FM)



Vytáhněte tyčovou anténu a otočte ji takovým směrem, kdy je příjem nejlepší.

SV, DV (MW, LW)



Anténa je umístěna uvnitř přijímače. Nastavte přístroj do takové polohy, kdy je příjem nejlepší.

Rychlí ladění stanic (Automatické vyhledávání)

Držte stisknuté tlačítko I◄◄, ►►I, dokud tuner nezačne vyhledávat stanici. Jakmile se stanice vyladí, vyhledávání je ukončeno.

Jestliže je rozhlasový signál slabý, vyhledávání se nezastaví. Pokud chcete zastavit vyhledávání ručně, stiskněte I◄◄ nebo ►►I.

*REPEAT/MODE/SLEEP

- Jestliže vysílání VKV stereo obsahuje šum, stiskněte toto tlačítko tak, aby se zobrazilo MONO. Šum se snížil, ovšem příjem probíhá v monoaurálním režimu. Příjem stero signálu obnovíte opakovaným stisknutím tohoto tlačítka.
- Jestliže během nahrávání v pásmu SV nebo DV slyšíte vysoký zvuk, stiskněte opakovaně toto tlačítko, aby se na displeji zobrazilo "b1", "b2" nebo "b3", čímž šum odstraníte.

* nebo MODE na dálkovém ovladači.

Změna intervalu ladění SV

Implicitní nastavení intervalu ladění v pásmu SV je 9 kHz/ladicí krok. Jestliže používáte přístroj v oblasti, kde je systém přidělování kmitočtů nastaven na 10 kHz/ ladicí krok, změňte interval ladění následovně:

1 Stiskněte TUNER/BAND.
2 Držte stisknuté TUNER/BAND a stiskněte POWER STANDBY/ON⏻.

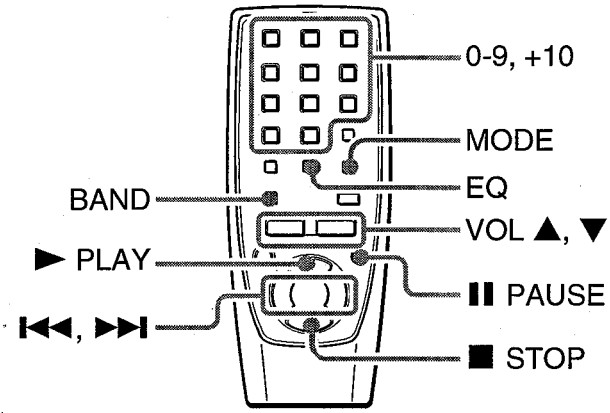
Když je ladicí interval v pásmu SV změněn, všechny předvolené stanice se vymažou.

POZNÁMKA

Jestliže přístroj přenáší šum z jiných elektrických zařízení v jeho blízkosti, například televize nebo zářivky, přesuňte přístroj do větší vzdálenosti.

Poslech se sluchátky

Sluchátka zapojte pomocí stereo mini zástrčky do svírky PHONES ∩ na zadní straně přístroje.

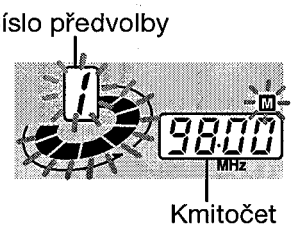


PŘEDVOLBA ROZHLASOVÝCH STANIC

Můžete předem zvolit až 15 stanic v každém vlnovém rozsahu.

1 Vyberte stanici.

2 Při ukládání stanice do paměti stiskněte jednou * ❚❚ PAUSE/SET tak, aby se zobrazilo "M".
Číslo předvolby se přiřadí dané stanici. Začíná se od 1 v postupně pro každý vlnový rozsah.



* nebo ❚❚ PAUSE na dálkovém ovladači.

3 Opakujte kroky 1 a 2.
Další stanice se již neuloží, jestliže bylo již do paměti uloženo celkem 15 předvolených stanic pro daný vlnový rozsah.

Poslech předvolených stanic
Zvolte vlnový rozsah, poté stiskněte opakovaně tlačítko ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET).
► PLAY na dálkovém ovladači je rovněž k dispozici.

Přímá volba předvolby pomocí dálkového ovladače
Stiskněte číslicová tlačítka 0-9 a+10.
Příklad:
Při volbě čísla 15, stiskněte +10 a 5.
Při volbě čísla 10, stiskněte +10 a 0.

Vymazání předvolené stanice
Nejprve zvolte číslo předvolby. Stiskněte ■ a do 4 sekund stiskněte ❚❚.
Vyšší čísla v kmitočtovém pásmu se sníží o jedno.

NASTAVENÍ ZVUKU

Nastavení hlasitosti nebo výšky neovlivňuje nahrávání.

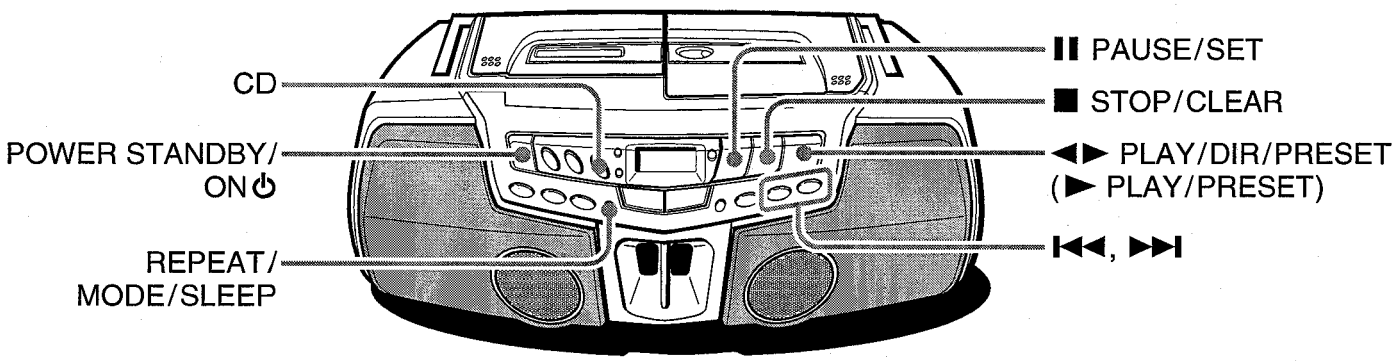
VOL (hlasitost)
Stiskněte VOL ▲ UP nebo ▼ DOWN. Úroveň hlasitosti se zobrazí jako číslo od 0 do 25.
- Úroveň hlasitosti se nastaví automaticky na 14 při vypnutí přívodu proudu v případě, že je úroveň hlasitosti nastavena na 15 nebo výše.

*3-MODE EQ (třípásmový ekvalizér)
Stiskněte opakovaně 3-MODE EQ, dokud se nezobrazí požadovaný režim.
Režim ekvalizéru se cyklicky mění v pořadí R (Rock), P (Pop), J (Jazz) nebo bez kmitočtového vyrovnávání.
Rock - Zdůrazňuje pásmo vysokých a středních frekvencí.
Pop - Zdůrazňuje hlas a hudbu v rozsahu středních frekvencí.
Jazz - Zdůrazňuje hudbu v rozsahu nízkých frekvencí.
* nebo EQ na dálkovém ovladači.

Systém T-BASS
Systém T-BASS podporuje realistickou podobu nízkofrekvenčního zvuku.
Stisknutím T-BASS přístroj zapnete nebo vypnete.

QSOUND systém
Tento systém poskytuje bohatou, trojrozměrnou zvukovou plochu pro zdroje stereo signálu.
Můžete se těšit z kvalitnějšího zvuku.
Stiskněte tlačítko QSOUND, rozsvítí se indikátor QSOUND.
- Při vyšší hlasitosti může zapnutí QSOUND způsobit zkreslení zvuku. V tomto případě ztlumte hlasitost.

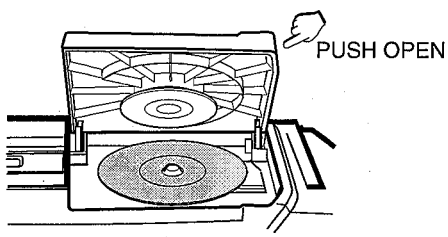
CZ



B PŘEHRÁVÁNÍ CD

1 Stiskněte CD.
Přívod proudu se zapne.

2 Stiskněte PUSH OPEN a otevřete prostor pro vložení disku. Vložte disk potištěnou stranou otočenou směrem vzhůru a uzavřete prostor pro ukládání disku.



Na displeji se zobrazí celkový počet nahrávek a celkový hrací čas. Při vložení CD-RW disku do přístroje to bude trvat asi 15 sekund.

3 Stiskněte ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET), aby se zahájilo přehrávání.
Zobrazí se číslo přehrávané stopy a uplynulá doba přehrávání.

■ **STOP/CLEAR** – Zastavuje přehrávání.
❚❚ **PAUSE/SET** – Přerušuje přehrávání. Pokud chcete přehrávání obnovit, stiskněte opět toto tlačítko.
⏮,⏭ – Vyhledává konkrétní místo během přehrávání. Stiskněte ⏮ nebo ⏭ a držte ve stisknuté poloze, a posléze jej uvolněte.
– Přeskočení na začátek stopy. Stiskněte opakovaně ⏮ nebo ⏭.

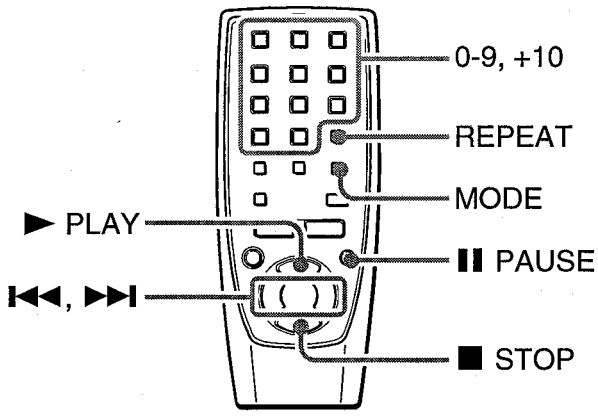
Stisknutím CD **zahájíte přehrávání při vypnutém přívodu proudu.** Je zapnut přívod proudu a začíná přehrávání vloženého disku (funkce přímého přehrávání).
Pokud vložíte disk v době, kdy kontrolka CD přerušovaně svítí během kroku 2, přehrávání začíná bez stisknutí ◄► (►).

Při přímé volbě stopy pomocí dálkového ovladače, stiskněte číslicová tlačítka 0-9 a +10. Začíná přehrávání CD od zvolené stopy a pokračuje až do poslední stopy.
Příklad:
Při volbě čísla 25, stiskněte +10, +10 a 5.
Při volbě čísla 10, stiskněte +10, a 0.

Po skončení poslechu, vypnete přívod proudu stisknutím POWER STANDBY/ON⏻.

POZNÁMKA

- Nepoužívejte CD nepravidelného tvaru (například: CD ve tvaru srdce nebo osmiúhelníku). Mohou způsobit vadnou funkci přístroje.
- Do prostoru pro disk nevkládejte více než jeden disk.
- Nesnažte se otevřít prostor pro disk během přehrávání.
- Nedotýkejte se čoček. Tato činnost může vést k vadné funkci přístroje.
- Přístroj není schopen přehrávat disk CD-R/RW, který je nahrán na osobním počítači nebo na některých druzích rekordérů CD-R/RW kvůli rozdílům v nahrávacích platformách.
- Na žádnou stranu disku (strana se štítkem nebo nahrávací strana) CD-R/RW nepřipevňujte žádnou pásku ani štítek. Mohlo by tak dojít k závadě na přístroji.
- Do přístroje nevkládejte nenahraný disk CD-R/RW. Přečtení disku bude trvat déle než 30 sekund. Pokud se pokusíte otevřít úložný prostor pro disk v době, kdy probíhá jeho čtení, můžete tak disk poškodit.



OPAKOVÁNÍ, NÁHODNÉ PŘEHRÁVÁNÍ

Opakovaně lze přehrávat jednu nebo všechny stopy a všechny stopy lze přehrávat podle náhodného výběru. Lze i opakovat náhodné přehrávání.

Opakovan přehrávání

V režimu přehrávání stiskněte opakovaně *REPEAT/MODE/SLEEP pro volbu ⊂ nebo ⊂1.
⊂ : Opakovaně se přehrají všechny stopy.
⊂1: Opakovně se přehraje jediná stopa. Stopu zvolte pomocí I◄◄ nebo ►►I.
Pro zrušení stiskněte tlačítko opakovaně tak, že ⊂ zmizí.
* nebo MODE na dálkovém ovladači. REPEAT na dálkovém ovladači lze použít v jak mkoliv režimu.

Náhodné pžehrávání

V režimu zastavení stiskněte jednou *REPEAT/MODE/SLEEP tak, aby se zobrazilo "RANDOM M". Stisknutím ◄► (►) zahájíte pžehrávání.
Pro zrušení stiskněte REPEAT/MODE/SLEEP nebo ■ v režimu zastavení.
* nebo MODE na dálkovém ovladači.

POZNÁMKA

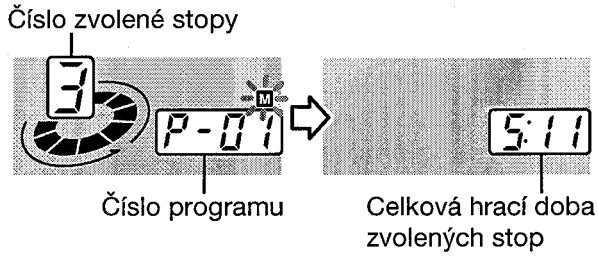
- Během náhodného přehrávání nemůžete přeskočit zpět na předchozí stopu pomocí I◄◄.
- Když zvolíte stopu pomocí číslicovych tlačítek, náhodné přehrávání se zruší.

NAPROGRAMOVANÉHO PŘEHRÁVÁNÍ

Lze naprogramovat až 30 skladeb z disku.

1 V režimu zastavení stiskněte *REPEAT/MODE/SLEEP.
Na displeji přerušovaně svítí "RANDOM M".
* nebo MODE na dálkovém ovladači.

2 Stiskněte tlačítko I◄◄ nebo ►►I, abyste zvolili skladbu a poté stiskněte tlačítko II PAUSE/SET, abyste ji uložili do paměti.



Stopu zvolíte dálkovým ovladačem
Stiskněte číselná tlačítka a tlačítko +10.

3 Abyste naprogramovali další skladby, opakujte krok 2.

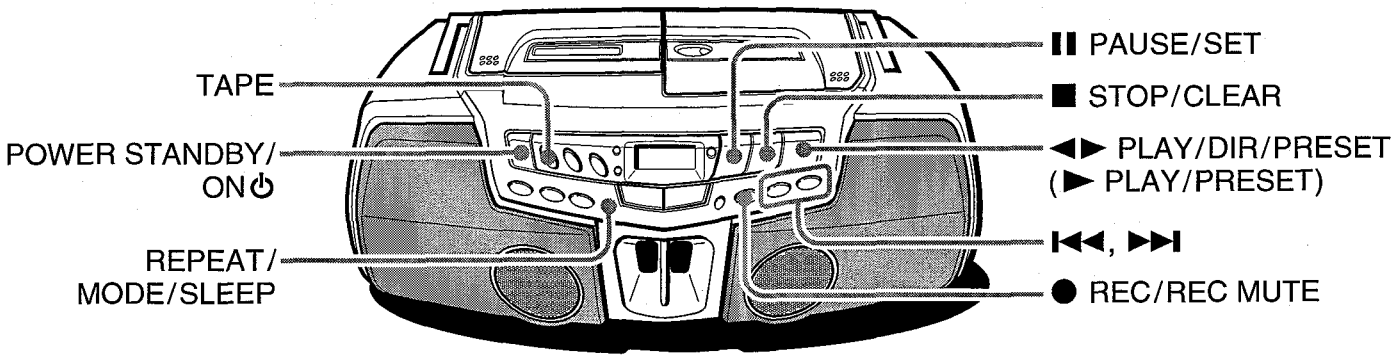
4 Stiskněte tlačítko ◄► (►), abyste začali přehrávání.

Program zkontrolujete stisknutím I◄◄ nebo ►►I v režimu přehrávání.
Vymazání programu provedete jedním stisknutím ■ v režimu zastavení tak, aby "M" zmizelo z displeje.
Pro přidání stop k programu zopakujte krok 2 v režimu zastavení. Stopa bude naprogramována za poslední stopu.
Abyste změnili naprogramované skladby, vymažte program a proveďte všechny kroky znovu.

CZ

POZNÁMKA

Celková hrací doba zvolených stop se zobrazí jako "--:--".
- Když překročí "99:59".
- Když jste zvolili stopu číslo 31 nebo vyšší.



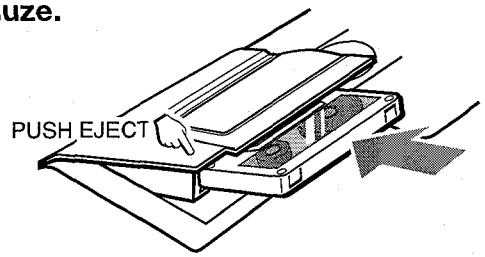
C REPRODUKCE MAGNETOFONOVÉ KAZETY

- Používejte pouze magnetofonové pásky Typ I (normální).
- **CSD-FD94** přehrává (nahrává na) obě strany.
- **CSD-FD84** přehrává (nahrává na) stranu otočenou směrem nahoru.

PŘEHRÁVÁNÍ

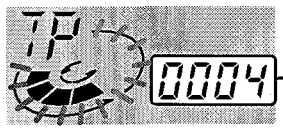
1 Stiskněte TAPE.
Přívod proudu se zapne.
Jestliže byly vložena kazeta do magnetofonu, přehrávání začíná.

2 Stisknutím PUSH EJECT otevřete držák na kazety a vložte kazetu do přístroje tak, že strana, která se má přehrávat, je otočena směrem nahoru a přístupná strana s páskem je otočena směrem k obsluze.



Stisknutím PUSH EJECT držák zavřete.

3 Stisknutím ◄► PLAY/DIR/PRESET (► PLAY/PRESET) spustíte přehrávání.



Počítadlo magnetofonového pásku

Nastavte počítadlo pásku na "0000"
Stiskněte ■ v režimu zastavení. Počítadlo je nastaveno na "0000", jakmile se otevře držák na kazety.

■ **STOP/CLEAR** – Zastavuje přehrávání.
❚❚ **PAUSE/SET** – Přeruší přehrávání. Opětovným stisknutím se přehrávání obnoví.
⏮/⏭ – Vzad/ rychlé převíjení vpřed. Přetáčení zastavíte stisknutím ■.

Po skončení poslechu, vypnete přívod proudu stisknutím POWER STANDBY/ON⏻.

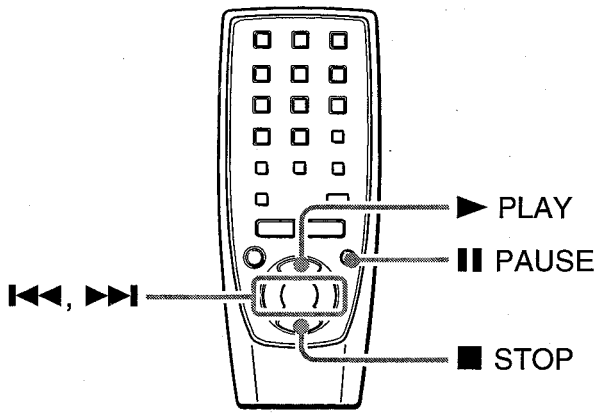
Pro CSD-FD94

Přehrávanou stranu změníte stisknutím ◄► v režimu přehrávání.
: Přehrává stranu otočenou směrem vzhůru (stejně tak signalizováno i pro CSD-FD84).
: Přehrává opačnou stranu.
Pro volbu zpětného režimu stiskněte opakovaně *REPEAT/MODE/SLEEP.
: Přehrává pouze jedinou stranu.
: Přehrává jednou obě strany. Přehrávání se zastaví na konci rubové strany.
: Opakovaně přehrává obě strany pásku.
* nebo MODE na dálkovém ovladači.

NAHRÁVÁNÍ

1 Vložte kazetu tak, aby strana, na níž se má nahrávat jako první, byla otočena směrem vzhůru a strana s přístupným páskem byla otočena kupředu.
U CSD-FD94 stiskněte REPEAT/MODE/SLEEP pro volbu zpětného režimu.
: Nahrává pouze na jednu stranu.
nebo : Nahrává na obě strany.
Zkontrolujte, zda-li se zobrazuje tak, aby se nahrávání zahájilo ze strany otočené směrem vzhůru.

2 Připravte se na nahrávání ze zdroje signálu.
Při nahrávání z CD, stiskněte CD a vložte disk do přístroje.
Při nahrávání rozhlasového vysílání stiskněte TUNER/BAND a vyladťte stanici.



3 **Stiskněte ● REC/REC MUTE a začněte nahrávat.**
Na displeji přerušovaně svítí "REC".
Když je zvolenou funkcí CD, přehrávání a nahrávání CD začíná současně.

Nahrávání pouze zvolených stop CD

1 Postupujte podle kroků 1 až 3 NAPROGRAMOVANÉHO PŘEHRÁVÁNÍ na straně 89 o programování stop.
2 Stiskněte ●.

Nahrávání zastavíte stisknutím ■. Opětovným stisknutím zastavíte přehrávání CD.
Nahrávání dočasně pozastavíte (pouze pokud je zdrojem TUNER) stisknutím ❚❚. Přehrávání obnovíte opětovným stisknutím tohoto tlačítka.
Pro vymazání nahrávky stiskněte TAPE a stiskněte ●.
Jakmile skončí nahrávání, stiskněte POWER STANDBY/ON⏻, čímž vypnete přívod proudu.

Vkládání prázdné mezery

Při nahrávání z rozhlasu lze vkládat prázdné mezery v trvání 4 sekund. Tyto funkce jsou užiteční pro zjištění polohy požadované části na pásku pži přehrávání na jiném přístroji vybaveném "Music Sensor" (hudební čidlo).

1 Stiskn te ● REC/REC MUTE během nahrávání nebo v režimu dočasného pozastavení nahrávání.
Kontrolka "REC" rychle přerušovaně svítí a kazeta běží bez přehrávání po dobu 4 sekund, pak se dočasně zastaví.
2 Nahrávání obnovíte stisknutím ❚❚.

Při vkládání prázdné mezery kratší než 4 sekundy stiskněte ❚❚, zatímco přerušovaně rychle svítí "REC".
Pro vytváření prázdných mezer delších než 4 sekundy stiskněte opětovně ● poté, co se pásek dočasně zastaví.

NASTAVENÍ AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ ČASOVÝM SPÍNAČEM

Přístroj lze automaticky vypnout ve stanovenou dobu.

1 **Držte stlačené *REPEAT/MODE/ SLEEP, dokud na displeji přerušovaně nesvítí "SLEEP".**
* nebo MODE na dálkovém ovladači.

2 **Do 4 sekund stiskněte I◄◄ nebo ►►I a stanovte dobu, kdy se vypne přívod proudu.**
Každým stisknutím se doba mění v rozmezí 10 až 180 minut v intervalech po 10 minutách.

Stanovená doba

V době, kdy pracuje časový spínač pro automatické vypnutí, se zobrazí "SLEEP".

Kontrola doby, která zbývá do vypnutí přívodu proudu

Opakujte krok 1 uvedený shora. Na dobu 4 sekund se zobrazí zbývající doba.

Zrušení automatického vypnutí časovým spínačem

Pro zobrazení zbývající doby zopakujte krok 1 a držte znovu stisknuté REPEAT/MODE/SLEEP, dokud se nezobrazí "OFF".

Nastavení jednoduchého automatického vypnutí časovym spínačem

Při vypnut m přívodu proudu stiskněte REPEAT/ MODE/SLEEP. Přístroj se zapne pomocí poslední funkce a spínač pro automatické vypnutí se automaticky zapne při nastavení na 30 minut. Zvolte funkci, bude-li to nutné a začněte přehrávat.

Náhodnému vymazání zabráníte tím

Že po nahrávání šroubovákem nebo jiným ostrým nástrojem odlomíte plastické výčnělky na magnetofonové kazetě.

Pokud chcete na takto chráněný pásek opětovně nahrávat

Překryjte otvory pro ochranné výčnělky samolepící páskou, atd.

CZ

OBSERVERA
Så länge som apparaten är ansluten till nätet flyter en svag ström genom densamma, även då den är avstängd. Om man under en längre tid ej har för avsikt att använda den, drag då ur nätkabeln.

BEMÆRK
Apparatet er stadig forbundet med lysnettet, så længe stikket er tilsluttet til stikkontakten, selv om afbryteren er slået fra. Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal netledningen trækkes ud.